

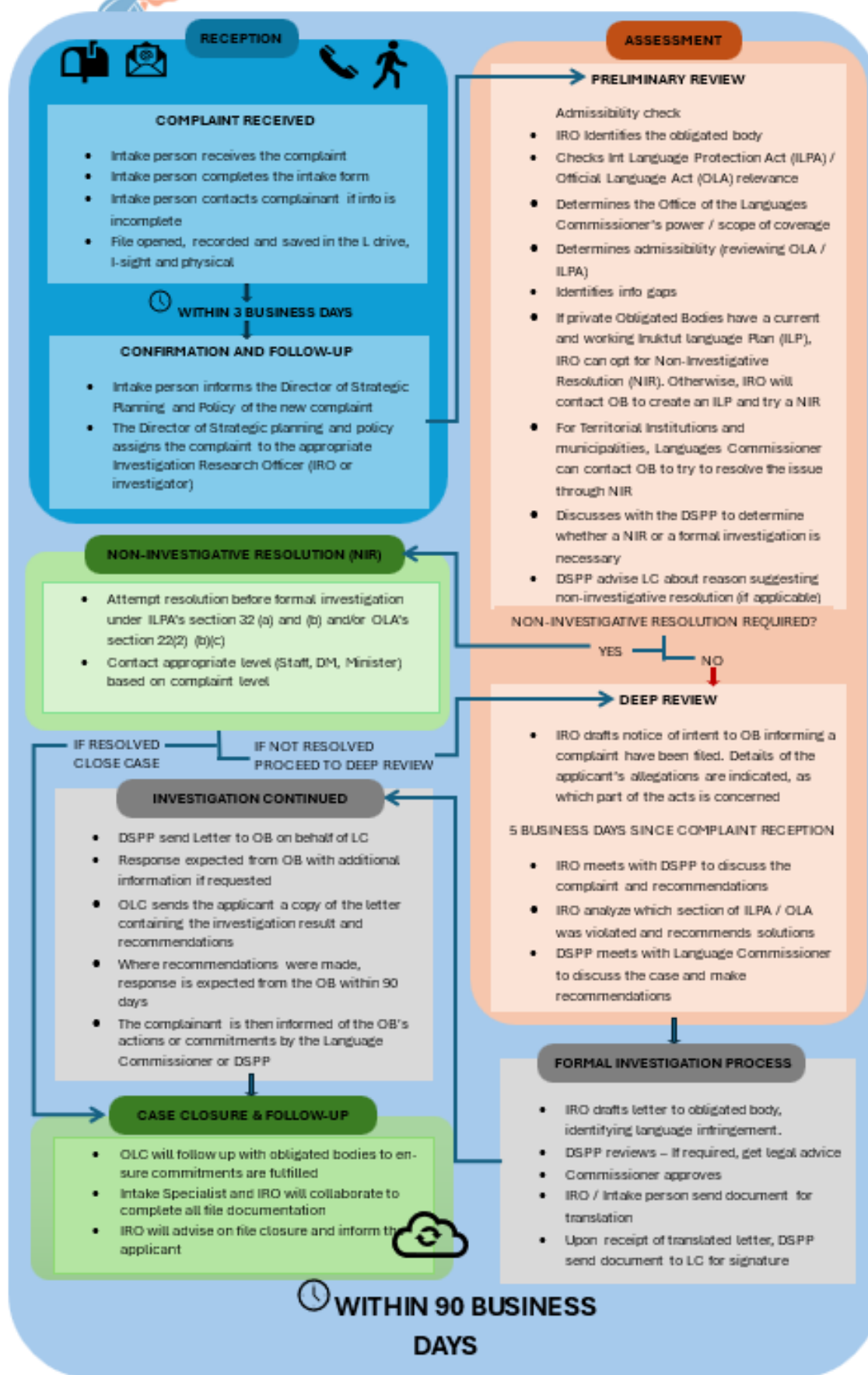
ልጋራዎች

ለፋይናንስ

1. በባንክና ሌሎች የፋይናንስ አገልግሎት ለጋራ	3
2. የፋይናንስ ልማትና የፋይናንስ አገልግሎት ለጋራ	4-5
3. ልማትና ልማት ልማት ለጋራ	6
4. ለፋይናንስ ልማትና ለፋይናንስ ልማት ለጋራ	7-8
5. የፋይናንስ ልማትና የፋይናንስ ልማት ለጋራ	8-9
6. የፋይናንስ ልማትና የፋይናንስ ልማት ለጋራ	10
7. የፋይናንስ ልማትና የፋይናንስ ልማት ለጋራ 2024-2025	11
8. ለፋይናንስ ልማትና ለፋይናንስ ልማት ለጋራ	12-18
9. ለፋይናንስ ልማትና ለፋይናንስ ልማት ለጋራ	19-24
10. ለፋይናንስ ልማትና ለፋይናንስ ልማት ለጋራ	25
11. የፋይናንስ ልማትና የፋይናንስ ልማት ለጋራ	26-27
12. የፋይናንስ ልማትና የፋይናንስ ልማት ለጋራ	28-32
12.1. የፋይናንስ ልማትና የፋይናንስ ልማት ለጋራ	
12.2. የፋይናንስ ልማትና የፋይናንስ ልማት ለጋራ	
12.3. ለፋይናንስ ልማትና ለፋይናንስ ልማት ለጋራ	
13. የፋይናንስ ልማትና የፋይናንስ ልማት ለጋራ	33-34
13.1. ለፋይናንስ ልማትና ለፋይናንስ ልማት ለጋራ	
13.2. ለፋይናንስ ልማትና ለፋይናንስ ልማት ለጋራ	
13.3. ለፋይናንስ ልማትና ለፋይናንስ ልማት ለጋራ	
13.4. ለፋይናንስ ልማትና ለፋይናንስ ልማት ለጋራ	
14. ለፋይናንስ ልማትና ለፋይናንስ ልማት ለጋራ	35
15. ለፋይናንስ ልማትና ለፋይናንስ ልማት ለጋራ	36
16. ለፋይናንስ ልማትና ለፋይናንስ ልማት ለጋራ	36-43



COMPLAINT INVESTIGATION PROCESS



ለርብረት ስም	ቀን	የጥያቄው ትክክለኛነት	ለርብረት ስም በጥያቄ		የጥያቄው ስም
			ሰነድ	የጥያቄው	
1329-25-174	2024-05-28	የጥያቄው ትክክለኛነት	አዲስ አበባ	ዲፕሎማሲያዊ	አዲስ አበባ - አዲስ አበባ

ጥያቄው

ርዕሰ ጥያቄው ለአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የሰነድ ምዝገባ ስር ይገኛል፡፡ የጥያቄው ስም አዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ነው፡፡

የጥያቄው ዝርዝር:

ርዕሰ ጥያቄው ለአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የሰነድ ምዝገባ ስር ይገኛል፡፡ የጥያቄው ስም አዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ነው፡፡

የጥያቄው ትክክለኛነት ለማረጋገጥ:

የጥያቄው ትክክለኛነት ለማረጋገጥ የሰነድ ምዝገባ ስር ይገኛል፡፡ ለአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የሰነድ ምዝገባ ስር ይገኛል፡፡ የጥያቄው ስም አዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ነው፡፡

8. የጥያቄው ትክክለኛነት ለማረጋገጥ:

ለርብረት ስም	ቀን	የጥያቄው ትክክለኛነት	ለርብረት ስም በጥያቄ		የጥያቄው ስም
			ሰነድ	የጥያቄው	
1329-25-176	2024-05-29	የጥያቄው ትክክለኛነት	ዲፕሎማሲያዊ	ዲፕሎማሲያዊ	አዲስ አበባ - አዲስ አበባ

ጥያቄው

ርዕሰ ጥያቄው ለአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የሰነድ ምዝገባ ስር ይገኛል፡፡ የጥያቄው ስም አዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ነው፡፡

የጥያቄው ዝርዝር:

የጥያቄው ስም አዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ነው፡፡

የጥያቄው ትክክለኛነት ለማረጋገጥ:

11. **ᐃᓄᓂᓐᓗᓕᐅᓐᓴᓐ ᐅᓂᓐᓴᐅᓐᐅᓂᓐ**

2024-2025

ᓇᓗᓇᐃᓴᐃᓂ 1

ᓐᓴᓐᓴᐅᓂᓐᓴᓐ ᐃᓄᓂᓐᓗᓕᐅᓐᓴᓐ ᓗᓂᓴᐅᓐ

ᐃᓄᓂᓐᓗᓕᐅᓐ	ᓐᓴᓐᓴᐅᓂᓐᓴᓐ
ᐱᓐᓴᓄᓐᓴᓂᓂᐅᓐᓴᓐ	30
ᐱᓐᓴᓄᓐᓴᓂᓂᐅᓐᓴᓐᓗᓐᓴᓐ	3
ᓴᓂᓐᓴᓐ	33

ᓇᓗᓇᐃᓴᐃᓂ 2

ᐃᓄᓂᓐᓗᓕᐅᓐᓴᓐ ᐃᐱᓐᓴᓐᓴᓐ ᓗᓴᐅᓴᓐᓴᓐᓴᓐᓴᓐᓴᓐ ᓇᐅᓐᓴᓐᓴᓐᓴᓐᓴᓐ

ᓗᓴᐅᓴᓐᓴᓐᓴᓐᓴᓐ ᓇᐅᓐᓴᓐᓴᓐᓴᓐ	ᓐᓴᓐᓴᐅᓂᓐᓴᓐ ᐃᓄᓂᓐᓗᓕᐅᓐ
ᐅᓐᓴᓐᓴᓐᓴᓐᓴᓐ (ᐅᓐᓴᓂᓐᓴᓐ ᐅᓐᓴᓐᓴᓐᓴᓐᓴᓐ) ᐅᓐᓴᓐᓴᓐᓴᓐᓴᓐ)	8
ᓂᓂᓐᓴᓐᓴᓐᓴᓐ (ᓂᓂᓐᓴᓐᓴᓐᓴᓐ, ᓴᓐᓴᓐᓴᓐᓴᓐ ᐅᓐᓴᓐᓴᓐᓴᓐᓴᓐ ᐃᓐᓴᓐᓴᓐᓴᓐᓴᓐᓴᓐ)	8
ᐅᓐᓴᓐᓴᓐᓴᓐᓴᓐ ᓴᓐᓴᓐᓴᓐᓴᓐ ᐃᓐᓴᓐᓴᓐᓴᓐ (ᐃᓐᓴᓐᓴᓐ ᓐᓴᓐᓴᓐᓴᓐᓴᓐ)	17
ᓴᓂᓐᓴᓐ	33

ᓇᓗᓇᐃᓴᐃᓂ 3

ᐃᓄᓂᓐᓗᓕᐅᓐᓴᓐ ᐃᐱᓐᓴᓐᓴᓐ ᐅᓐᓴᓐᓴᓐ

ᐅᓐᓴᓐᓴᓐ	ᓐᓴᓐᓴᐅᓂᓐᓴᓐ
ᐃᓐᓴᓐᓴᓐ	14
ᐃᓐᓴᓐᓴᓐ ᐃᓐᓴᓐ ᐃᓐᓴᓐᓴᓐᓴᓐ	2
ᐃᓐᓴᓐᓴᓐ ᐃᓐᓴᓐ ᐅᐃᓐᓴᓐᓴᓐ	4
ᐃᓐᓴᓐᓴᓐ, ᐃᓐᓴᓐᓴᓐᓴᓐ ᐃᓐᓴᓐ ᐅᐃᓐᓴᓐᓴᓐ	13
ᐅᐃᓐᓴᓐᓴᓐ	0
ᐃᓐᓴᓐᓴᓐᓴᓐᓴᓐ	0
ᓴᓂᓐᓴᓐ	33

ᓇᓗᓇᐃᓴᐃᓂ 4

ፎካል ስብሰባዎች ለፍጥነት ማረጋገጫ ለሚያስፈልጉት ሰነዶች

ሰነድ	ጠቅላላ
ጥያቄ	14
ጥያቄ	2
ፋይናንስ ሪፖርት	15
ፋይናንስ ሪፖርት	2
ጠቅላላ	33

ጥንቃቄ 5

ለፋይናንስ ሪፖርት ለሚያስፈልጉት ሰነዶች ለፍጥነት ማረጋገጫ ለሚያስፈልጉት ሰነዶች

ሰነድ	ለፋይናንስ ሪፖርት	ለፋይናንስ ሪፖርት	ጠቅላላ
ጥያቄ	12	2	14
ጥያቄ	2	0	2
ፋይናንስ ሪፖርት	14	1	15
ፋይናንስ ሪፖርት	2	0	2
ጠቅላላ	30	3	33

ጥንቃቄ 6

ፎካል ስብሰባዎች ለፍጥነት ማረጋገጫ ለሚያስፈልጉት ሰነዶች

ሰነድ	ፋይናንስ ሪፖርት	ፋይናንስ ሪፖርት	ፋይናንስ ሪፖርት	ጠቅላላ
ጥያቄ	8	5	1	14
ጥያቄ	1	0	1	2
ፋይናንስ ሪፖርት	4	6	5	15
ፋይናንስ ሪፖርት	1	1	0	2
ጠቅላላ	14	12	7	33

ጥንቃቄ 7

ጥያቄ ፎካል ስብሰባዎች

ጥያቄ	ፋይናንስ ሪፖርት	ፋይናንስ ሪፖርት	CGS	ፋይናንስ ሪፖርት	ፋይናንስ ሪፖርት	ፋይናንስ ሪፖርት	ፋይናንስ ሪፖርት	ጠቅላላ
ፋይናንስ ሪፖርት	6	2	1	2	1	1	1	14

12.3 ኃላፊነቱ ላይ ለሚከተሉት ልዩነቶች

ወደቀውበት ወጪ ምንጭ ላይ ርዕሰ ኃላፊነት ላይ ለሚከተሉት ልዩነቶች ሊከተሉት ናቸው፡³

ፋይናንስ ለማስፈጸም ለሚችል	ልዩነት ምንጭ ላይ ለሚከተሉት ልዩነቶች
ፋይናንስ ለማስፈጸም ለሚችል ልዩነት ምንጭ ላይ ለሚከተሉት ልዩነቶች	ፋይናንስ ለማስፈጸም ለሚችል ልዩነት ምንጭ ላይ ለሚከተሉት ልዩነቶች
ፋይናንስ ለማስፈጸም ለሚችል ልዩነት ምንጭ ላይ ለሚከተሉት ልዩነቶች	ፋይናንስ ለማስፈጸም ለሚችል ልዩነት ምንጭ ላይ ለሚከተሉት ልዩነቶች
ፋይናንስ ለማስፈጸም ለሚችል ልዩነት ምንጭ ላይ ለሚከተሉት ልዩነቶች	ፋይናንስ ለማስፈጸም ለሚችል ልዩነት ምንጭ ላይ ለሚከተሉት ልዩነቶች
ፋይናንስ ለማስፈጸም ለሚችል ልዩነት ምንጭ ላይ ለሚከተሉት ልዩነቶች	ፋይናንስ ለማስፈጸም ለሚችል ልዩነት ምንጭ ላይ ለሚከተሉት ልዩነቶች

በግልጽ ወይም በሌላ መንገድ ሊከተሉት ልዩነቶች

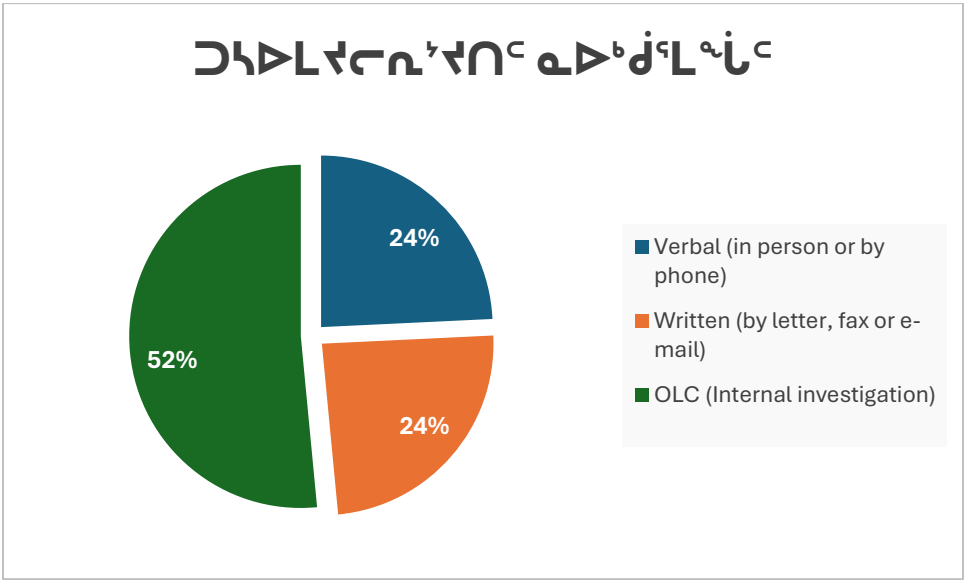
³ ለሰነድ አቅጣጫ ምንጭ ላይ ለሚከተሉት ልዩነቶች ሊከተሉት ናቸው፡ ለሰነድ አቅጣጫ ምንጭ ላይ ለሚከተሉት ልዩነቶች ሊከተሉት ናቸው፡

⁴ Idem, ለሰነድ አቅጣጫ ምንጭ ላይ ለሚከተሉት ልዩነቶች ሊከተሉት ናቸው፡

<u>መፅኑ ሲረገፍ ለሥራዎች</u> • መረጃው ሲረገፍ ለሥራዎች ተገቢነቱን • ለሥራዎች ተገቢነቱን • ለሥራዎች ተገቢነቱን • ለሥራዎች ተገቢነቱን • ለሥራዎች ተገቢነቱን • ለሥራዎች ተገቢነቱን • ለሥራዎች ተገቢነቱን • ለሥራዎች ተገቢነቱን • ለሥራዎች ተገቢነቱን • ለሥራዎች ተገቢነቱን <u>ሥራዎች ላይ ለሥራዎች ለሥራዎች</u> <u>መፅኑ</u> <u>ለሥራዎች ለሥራዎች ለሥራዎች</u> • ለሥራዎች ለሥራዎች ለሥራዎች • ለሥራዎች ለሥራዎች ለሥራዎች	<u>ለሥራዎች ለሥራዎች</u> • ለሥራዎች ለሥራዎች ለሥራዎች • ለሥራዎች ለሥራዎች ለሥራዎች • ለሥራዎች ለሥራዎች ለሥራዎች • ለሥራዎች ለሥራዎች ለሥራዎች • ለሥራዎች ለሥራዎች ለሥራዎች • ለሥራዎች ለሥራዎች ለሥራዎች • ለሥራዎች ለሥራዎች ለሥራዎች • ለሥራዎች ለሥራዎች ለሥራዎች • ለሥራዎች ለሥራዎች ለሥራዎች • ለሥራዎች ለሥራዎች ለሥራዎች <u>ለሥራዎች ለሥራዎች ለሥራዎች</u> <u>(ለሥራዎች ለሥራዎች ለሥራዎች)</u> • ለሥራዎች ለሥራዎች ለሥራዎች • ለሥራዎች ለሥራዎች ለሥራዎች • ለሥራዎች ለሥራዎች ለሥራዎች
--	--

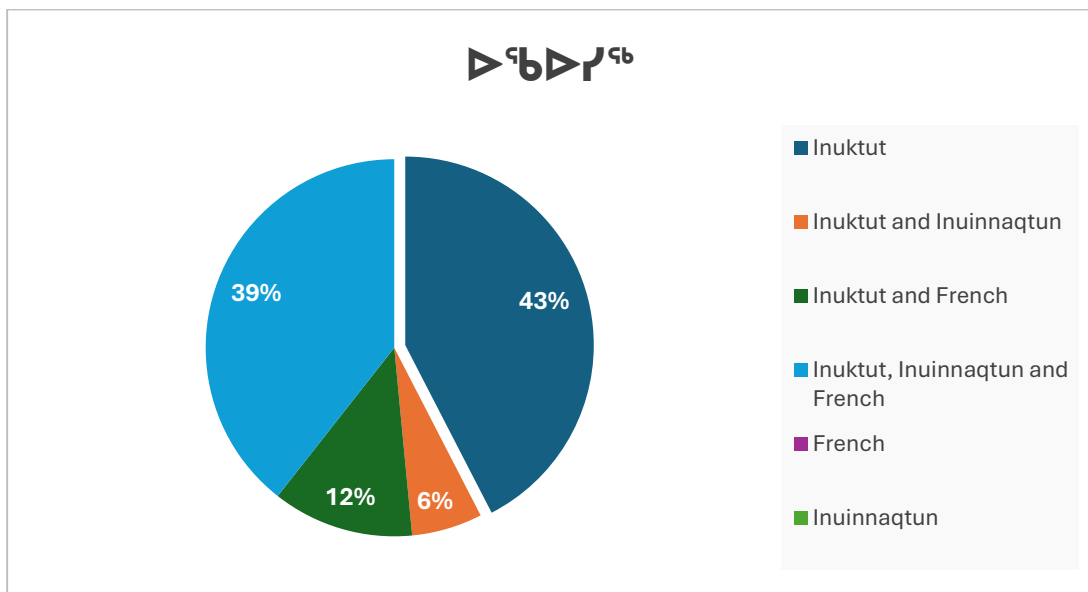
በበጥናቱ ውስጥ 2 - ጋንዲ ስርዓት ላይ ያገለግላል

ጋንዲ ስርዓት ላይ ያገለግላል	ጥናታዊ ድምጽ ድምጽ ይደርሳል
ፎካል ስርዓት (ፎካል ስርዓት ድምጽ ይደርሳል ፎካል ስርዓት)	8
በጥናታዊ ድምጽ (በጥናታዊ ድምጽ, ጥናታዊ ድምጽ ድምጽ ይደርሳል ፎካል ስርዓት ይደርሳል)	8
ፎካል ስርዓት ፎካል ስርዓት ፎካል ስርዓት (ፎካል ስርዓት ፎካል ስርዓት)	17
ጥቅም	33



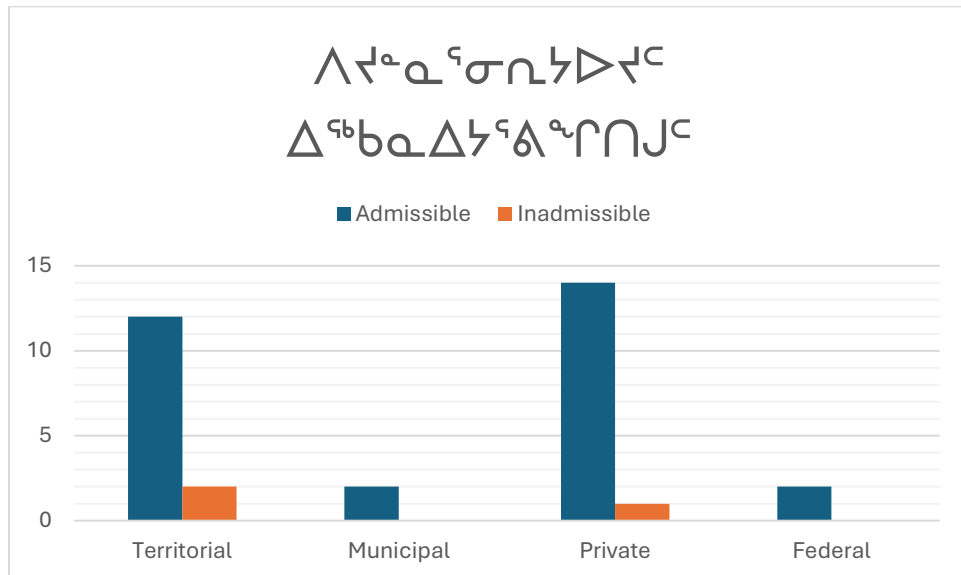
በበጥናት 3 - ስልጠና

ስልጠና	ጥያቄዎች
ጥናት	14
ጥናት ለጥናት ጥናት ለጥናት	2
ጥናት ለጥናት ጥናት ለጥናት	4
ጥናት, ጥናት ለጥናት ለጥናት ጥናት ለጥናት.	13
ጥናት	0
ጥናት ለጥናት	0
ጥናት	33



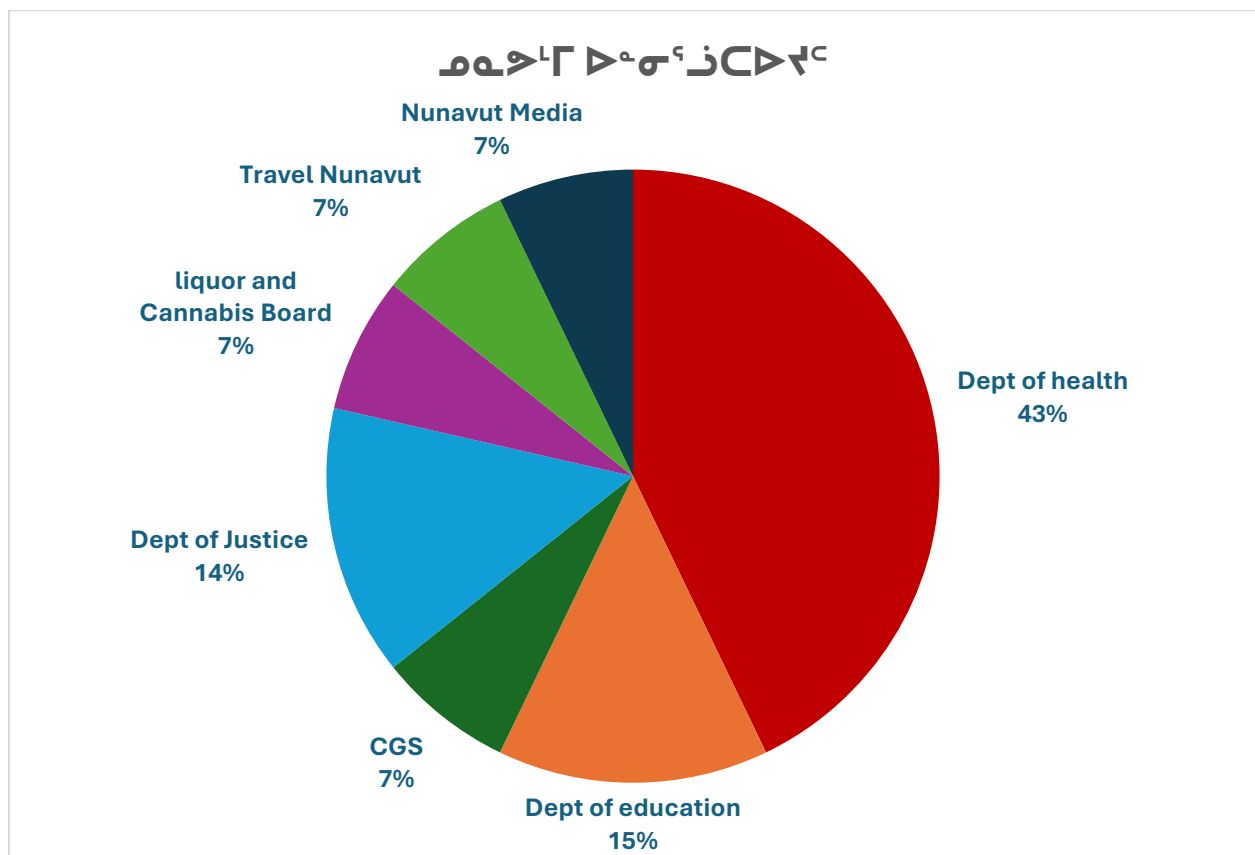
በበጥናት ላይ 5 - ለጥራዊ ምርመራ ልዩነቶች ልዩነት

ጥራዊ ምርመራ	ለጥራዊ ምርመራ ላይ	ለጥራዊ ምርመራ ማይቻል	ጠቅላላ
ወጪ	12	2	14
ወጪ	2	0	2
ጥራዊ ምርመራ	14	1	15
ሥራ ምርመራ	2	0	2
ጥራዊ ምርመራ (ወጪ ምርመራ ጥራዊ ምርመራ ሥራ ምርመራ/ጥራዊ ምርመራ ጥራዊ ምርመራ/ጥራዊ ምርመራ ጥራዊ ምርመራ/ጥራዊ ምርመራ)	0	0	0
ጠቅላላ	30	3	33



በበዓልገረጽ 7 – ወጪ ምድር ምድር

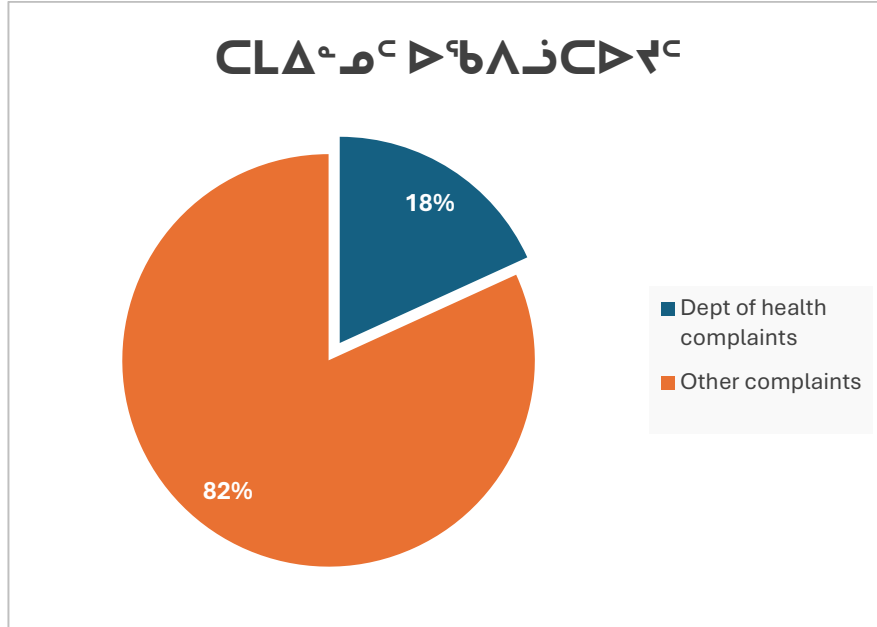
ሥራ ስራ ሥራ	ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ	ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ	ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ	ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ	ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ	ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ	ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ	ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
ገንዘብ	6	2	1	2	1	1	1	14



CLΔ^a Δ^c Δ^e bΛζCΔ^f

[illegible]

82% : $P^{\alpha}J\sigma^{\alpha}N^{\alpha}\sigma^{\alpha} \triangleright^{\alpha}\sigma^{\alpha} \lhd JC \triangleright^{\alpha}C$





ᐅᖃᐅᖅᓄᖅ ᐅᖅᓂᓂᖅ ᐱᖅᓕᖅᐱᐱ ᓄᓇᓂᖅᓴᖅ

Uqauhinut Kamisinaup Havakvia Nunavunmi

Office of the Languages Commissioner of Nunavut

Bureau du commissaire aux langues du Nunavut

Ukiuq tamaat Unniudjutit haffumunga Aipuri 1, 2024, hamunga Maatsi 31, 2025

Hivajautaa

867-975-5080

Akiittuq hivajautaa nampaa: 1-877-836-2280

Qaritaujakkut titirarvikhat

langcom@langcom.nu.ca

Titiqqivianun naunaitkutaa

3A-630 Queen Elizabeth Way, Iqaluit, Nunavut X0A 0H0

Najugaa

630 Queen Elizabeth II Way, 3rd Floor

(Qamutiik – First Nations Maniqarviat igluqpak)

ILUANIITTUT MAKPIRAAT

Makpiraat

1. TITIRAQHIMAJUQ UQAQTITTIJIMUT MALIGALIURVINGMI	3
2. TUHAQTIDJUTAIT UQAUHIINUT KAMISINAMIN	4-6
3. HAVAGVIGIJAUJUT NAUNAITKUTAIT	7
4. PITQUJAUJUT, TAUTUKTUUJAAQTAMINGNIK MUNARINIRLU UQAUHILIRINIRMUT KAMISINGANIT	8-9
5. IHUIGIDJUTIT IHIVRIUQTAUJUT HAVAUHIAT	10
6. IHUIGIDJUTIT IHIVRIUQTAUJUT NAITTUMIK	11
7. IHUIGIDJUTIT QAUJIHARNIIT UVANI 2024-2025	12
8. IHUIGIDJUTIT	13-20
9. AULADJUTIKKUT IHUIGIDJUTIT	21-25
10. OLC HAVAKTAIT IMAALU PITQUJAUHIMAJUT IHUIGIJAUJUNIK	26-28
11. IHUIGIDJUTIT KANGIDHIDJUTIKHAIT	29-30
12. ILITARIJAUHIMAJUT UQAUHIIT NUNAVUNMI	31-36
13. HULIDJUTINUT UNNIUDJUTIT	37-38
13.1. Uqauhilirinirmut Maligangat	
13.2. Qanuriniit Ilitarijauhimagut Uqauhiit Uqaqtaujut hapkunanga Nunavunmi inugiangniitigut	
13.3. Tuhaqtipkainikkut Kivgaqtuidjutikhanik Inungnun	
14. INUIT UQAUHIINUT IHUMALIURUTIT	39
15. MANIIT ATUQTAKHAT UNNIUDJUTIT	40
16. ILALIUTIHIMAJUQ	41-48

1. TITIRAQHIMAJUQ UQAQTITTUJIMUT MALIGALIURVINGMI

Uqaqtittiji Maligaliurjuarvingmi
Nunavunmi Maligaliurvia
Iqaluit, Nunavut
X0A 0H0

Uqaqtittijii,

Uvani ilangani 24(1) uumannga *Ilitarijauhimajut Uqauhiit Maligaq*, quviahuktunga tunihiplunga ilingnut 2024-2025, Ukiumut Unniudjutit Havagvia Uqauhiinut Kamisinap Nunavunmi.

Una unniudjut pidjutiqaqtuq hamanga Aipuri 1, 2024, hamunga Maatsi 31, 2025.

Unalu, iliuradjavat katimatjutikhamut una taiguagakhaq Maligaiurvinganut Nunavunmut, naunaiqhimagjuq ilangani titiraqhimaninngani 24(2) uumannga *Ilitarijaujut Uqauhingit Maligaq*.

Pittiarnikkut,



Karliin Ariak
Uqauhiinnut Kamisina Nunavunmut

2. TUHAQTIDJUTAIT UQAUHIINUT KAMISINAMIN

Talvanga aulaqtirvingani Havagviani Uqauhiliqijunik Kamisinangit Nunavunmi uvani 1999, havaktakharnik Uqauhiliqijunik Kamisinangit aalanguqtiqtuq. Naunaittuq, Julai 1, 2009, una *Inuit Uqauhingit Tammaqtailininga Maligaa* atuqtauliqtuq, piliuqtuq hivitujunik nutaanik havaanik munarijakhangillu Havagvinganut munarigiami uqauhingit pilaarutinginnik Nunavunmiut. Ilaliutihimajut havaaat ihuaqtut ilihimalugit taimaali maligat titiraqhimajut havagvingma hakugingniit ihivriuriangini uqauhiinut pilaarutit ihuinaarnirmun.

Hapkuat maligat katimapkaijut havagvimnut pilaarutingit pigiami naunaitkutaq ikajuutikhanik ihivriuqtavut tamainik ihuigijaujut pidjutiqaqtut uqauhirnirmut pilaarutingit Nunavunmi. Titiraqhimajumi 25 (5) uumani *Ilitarijauhimajut Uqauhiit Maligaa*, talvuunluaq, naunaijainiaqtuq taima *Tuhagakhanik Tiguhinirmut Hapummijaarninirmut Hiamitirnaittunik Titiraqtaujukhaungittunik Maligaa* ikiglihimaittut ihvriurutikkut hakugiugutivut. Titiraqhimajumi 38 (6) hamani *Inuit Uqauhinginnun Tammaqtailinirmut Maligaa* hivumut naunairutaujuq hiamitiqtailiniq hiamitiqtakhaungittunik pidjutigiplugit ihivriuqtavut atuqtaujuittut.

Havagvikput amigaitunik auurutiaqtut tuhaqtitinirmun hapkua iluaniitut maliganun havagvingnun Kavamatkut Nunavunmi. Ajurnaqtuugaluaqtuq, atuqpaktugut aullaranginnaqtumik pittailitikhanik havagviujunit tunijakhanik naunaitkutikhanik ihariagijaujunik ihivriuqhijutikhaptinik kinguvaktitpalliajut uuktuutikhaptinik ihuaqhautikhanik uqauhiinut pilaarutinin ihuinaaqhimajunik. Uqarvigijara Naunaitkutikhanut Hiamitirnaittunullu Kamisinamut naunaiqhijumaplugit atanniqtuidjutiga pijaanginnik naunaitkutikhanik GN-kut havagviinnit imaalu havagviujunit ikajuutikhanik ihivriuqhijutimnik. Uqautigijatka ataani ilangit uqaqtaujut hapkunanga Kangiqhidjutikkut uvalu Hiamitiqtailinikkut Kamisinaup titiraqhimajaanin:

"Ilanga 25(5) uumani OLA uqaqtuq

(5) Piqaqqat ihuangittumik ihuidjutaungittullu ukunani titiraqhimaninngani unalu Tuhagakhanik Tiguhinirmut Hapummijaarninirmut Hiamitirnaittunun Titiraqtauhimajunik (ATIPP) Maligarmi imaaluuniit maliktakhait piliuqtauhimajut ataani Maligaa, una ilangani atulluaqtuq hivitujumut ihuittumun ihuigijaunirmulluunniit.

38(6) taphumani ILPA:

(6) Piqaqqat ihuangittumik ihuidjutaungittullu ukunani Ilangani unalu Tuhagakhanik Tiguhinirmut Hapummijaarninirmut Hiamitirnaittunun Titiraqtaujukhaungittunun Titiraqhimajut Maligaa imaaluuniit maliruagakhait piliuqtauhimajut ataani Maligaa, una Ilanga hivulliujuq pidjutiqaqtuq anginiqhaujumik ihuidjutaungittunut imaaluuniit ihuidjutaunirmik.

Iniqtirutitka hapkua:

- Piqaqtutit maligatigut pijunut katitiriarni uqariarnilu naunaitkutaq apirijat.
- Piqagituq aturiaqaqtumik hunamikliqaa uukturnirjarnik hivunihijutikhanik ilagani ATIPPA.
- Taima nunalaani timingit tunihiaktut ilingnun naunaiqhitikharnik apiqhijutingnik, piqalimaitun ihuinaarutunik hiamitiqtukhaungitunik ataani umani ATIPPA.

Hakugiutingit ataani OLA unalu ILPA

Havagvit ataniqtuqtaujuq malrungnin maligaanin: una *Ilitarijauhimajut Uqauhiit Maligaq* (OLA) unalu *Inuit Uqauhingit Tammaqtailininga Maligaq* (ILPA). Ukuak malruuk maligak pipkaijuq agijunik ataniqtuijutunik ihivriuriagani pijariaqariaganilu hananiginik makpiraanik ahiiniklu hivunihijutunik.

Aturluaqtut maligakhangit OLA uvani katitiriniq kangiqhidjutit hapkutiguuna:

- Uqauhiinut Kamisina pillajuq "tukhiutilutik pilutiklu naunaitkutikhanik inungnit imaalu ihuaqtumik Uqauhiinut Kamisina ihumaliurluni ihuaqtunik": s 31(1).
- Uqauhiinut Kamisina uuktuinnarialgit "ubluqhiutikkut inikhaillu" naunaiqtauhimajuq Kamisinamit: s 31(2)(c).
- Uqauhiinut Kamisinap havaktaaqtuq inungmik piliurluni "titiqqanik hunaniklu" inuup pihimagumi Kamisinaup ihumagijaa ihuaqtuq "ikaarnikkut inikhamiklu" naunaiqtauhimajuq Kamisinamit: s 31(2)(d).

Ataani *Ilitarijauhimajut Uqauhiit Maligaq* OLA unalu ILPA, pilaarutiqaqtutit hunanik naunaitkutikhanik ihumagijarnik ihuaqtunik, ikittunik ilaupkaqtaulimaittutit. Ihuaqhilaqaqtatit inuit timiqutainik tunitqublugu ilingnut. Piqaqtutit ilanganik maligatigut pittailininnga qanuriliuqtarnik naunaitkutanik, kihimi ihumaliuqtuq ilingnut, kavamatkunni timiqutigijangit.

Uvani ATIPPA taidjutit, inungnun timiqutilgit tunihikpata kangiqhidjutunik ihariagijangnik havaklugit, piqaqtuq ihuinaarutigalimaittuq hiamitiqtakhaungittunik ataani ATIPPA. Inuk ihuiguuutiqaqumik hiamitailinikkut ihuinaarutunik ataani s 49.1(1) uvani ATIPPA taimaa inungnut timiqutaa uqaqpangmat inuup kangiqhidjutainnik Uqauhiinut Kamisinamut, hiamitilimaittunga maligahaq hiamitiqtaujuukhaungittunut ihuinaarut, huuq pijuuq uumani titiqqami."

Una Tuhaqtitaunirmut Ilitturijaujukhaungittunilu Hapummiji Kamisinaup ihivriurutaa naunaiqtitaa havaara havagviuplu pilaarutainnik tukhiriarni pijaamilu ilitturipkaidjutunik mighaagun ihivriuhinikkut uqauhiinut pilaarutunik ihuinaarutunik.

Mamianaugaluq, talvungainnarmun pivangittunga maliganun pipkaijaami kavamatkunnik havaktinun tunijaanginnik ilitturipkaidjutunik ikajuutaujut ihivriuqtaujumun kiuhimilu ihariagijara una Kangiqhidjutikkut Hiamitiqtailinirmullu Kamisina una itquumajuq.

Havagvikput pijaarnigit ihuaqtumik ihivgiurlugu uvalu uqautigilugit uqauhiinut pilaarutit pijariaqaqtut tamaat ilauqatigiingnirit hivungani havaktut, qitqani atangujat uvalu angajuiit atangujat tamaini GN-kut Havagviini. Itqaumaluhi ilaliutihimajut uqautigijaangani uqauhiinut pilaarutit IHUIGIDJUTIT pidjutiqaqtut kivgaqtuutiinut tunijauhimajunut Kavamatkunin Nunavunmi kihimi kivgaqtuutit tunijauhimajut kavamatkunin timiujunin kavamatkut Nunavunmi, Haamlaujuni, nanminiqaqtut havagviit kavamatuqatkuni kavamatkut. Hapummiaqhugit uqauhiinut pilaarutit Nunavunmiut tamapta atauttikkut munaridjutigijavun ihariagijullu tamaat havaqatigiingnirnik inungnik timiqutigijaujutlu amigaittuni qullirutini.

Tamaanun Kangiqhidjutinun ukualu Hiamitailinikkut Kamisinap titiraq piinarialik hivajarlugit havagvikput.

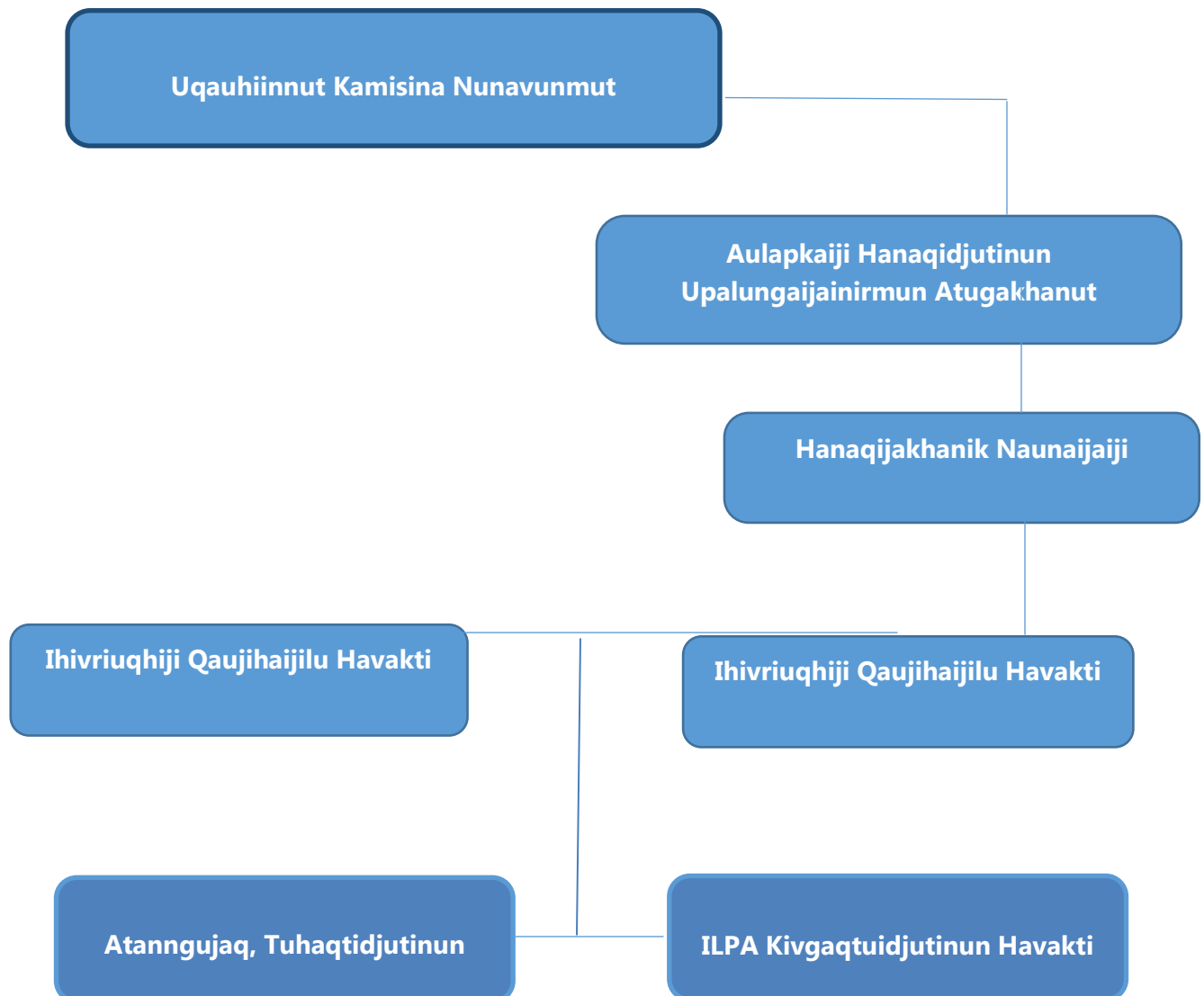
Quana – ᑭᓄᓐᓂᓐ – Nakurmiik - Thank you - Merci

Karliin Aariak

3.HAVAGVIGIJAUJUT NAUNAITKUTAIT



ᐅᖅᑲᐅᖅᑦᑦᑦ ᑲᖅᖅᑦᑦᑦ ᐱᖅᑲᖅᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦ
Uqauhinut Kamisinaup Havakvia Nunavunmi
Office of the Languages Commissioner of Nunavut
Bureau du commissaire aux langues du Nunavut



4. PITQUJAUJUT, TAUTUKTUUJAAQTAMINGNIK MUNARINIRLU UQAUHILIRINIRMUT KAMISINGANIT

Uqauhilirijiitkunnut Kamisinaup maliktakhait atuligtitaugiami munarigiamilu uqauhingit pilaarutingit uumannga Nunavunmiut tammaqtailihimajuq Nunavuutim uqauhingit Maligaliurvingmi. Havaangit Uqauhiinut Kamisinaup piliuqtauhimajuq ataani ilangani 22 uvani *Ilitarijauhimajut Uqauhiit Maligaq* (OLA) ilanganilu 28 haffumani *Inuit Uqauhingit Tammaqtailininga Maligaq* (ILPA).

PITQUJAUNIA

Tamna maliktakhaq Uqauhilirinirmut Kamisinaup atuligtitaugiami munarigiamilu uqauhingit pilaarutingit Nunavunmiut piliuqhimajuq Nunavuutim uqauhingit maliganga. Havaanga Havagvinga ikajuriami pingahunik aadlatqiinik uqauhilirinirmut nunallaat: Inuit uqauhinga-ugaiuktut nunallaani. Uviititun-ugaiuktut nunallaani unalu Oablunaatun-ugaiuktut

HAVAARIJAKHAIT

Uqauhiinut Kamisina hitamanik havaarijakhaqaqtuq:

Ihivriuqtiujuq Ihuigijaujunik

Uqauhiinut Kamisina ihivriurniaqtuq pigumik ihuinaarniaqtut uqauhingit maliganga aviktuqhimajumi havagviujut, hamlaujunni, nanminiaqtut timiqutigijaujut, kavamatuqatkut havagvingit, timiqutigijangit havagviujutlu. Havagvik ihivriuqtaaqtuq, naunaijarlugin unniudjutiniklu, tuhaqtinkainikkut nunallaani

Uqaqtiujuq

Uqauhiinut Kamisina tuhaqtitiblugit timiujut atulirlugu ihumaliurutinun-havauhiat, atuqtaujut atugakhat pittiarinirmun uqauhiinut pilaarutit.

Uqaudjiji

Uqauhiinut Kamisina uqaudjiluni, ikajurlugit havaqtigilugillu aviktuqhimajumi havagviujut, hamlaujunni, nanminiaqtut timiqutigijaujut, kavamatuqatkuni havagviit, timiujut havagviujut inmi kivgaqtuutaitigut tuhaqtidjutikullu pijaatik. Havaqviku kanqihipkaqhuqit

Munaridjutit

Uqauhiinut Kamisina munariblugit ihivriuqhugillu qanuriniit aviktuqhimajumi havagviujut, hamlaujunni, nanminiaqtut timiqutigijaujut, kavamatuqatkut havagviit, timiujut havagviujut pidjutigilugit inmi pijakhatik ataani Nunavunmi uqauhiinut maligat.

Uqauhiinut Kamisinap havaarijait ukua:

- Ilitturipkarlugit Nunavunmiut uqauhiinut pilaarutainik
- Ilitturipkarlugit uqautilugit aviktuqhimajumi havagviujut, hamlaujunni, nanminiqagtut timiqutigijaujut kavamatuqatkuni havagviit, havagvigjuangit inmi uqauhiit pijakhainik
- Munarijaami aviktuqhimajumi havagviujut, hamlaujunni, nanminiqagtut timiqutigijaujut, kavamatuqatkut havagviit, katimajiit havagviujut uqauhiinut ikajutait tuhaqtitaillu inungnut
- Ilitturipkarlugit hamlaujut, nanminiqagtut havagviit kavamatuqatkuni timiqutigijangit uqauhiinut uqaqatigiingniq ikajuutitlu ihariagijaujut titiraqhimajumi 3 uumannga ILPA
- Ihivriughiluni uqaqtiuluniluuniit ihuaqhaidjutikharnik atuqtakharniklu ihuaqhaidjutikharnik hanaqidjutikharnik
- Ikajurluni munarilugillu atulirnirit Nunavunmi uqaqhikkut maliganga

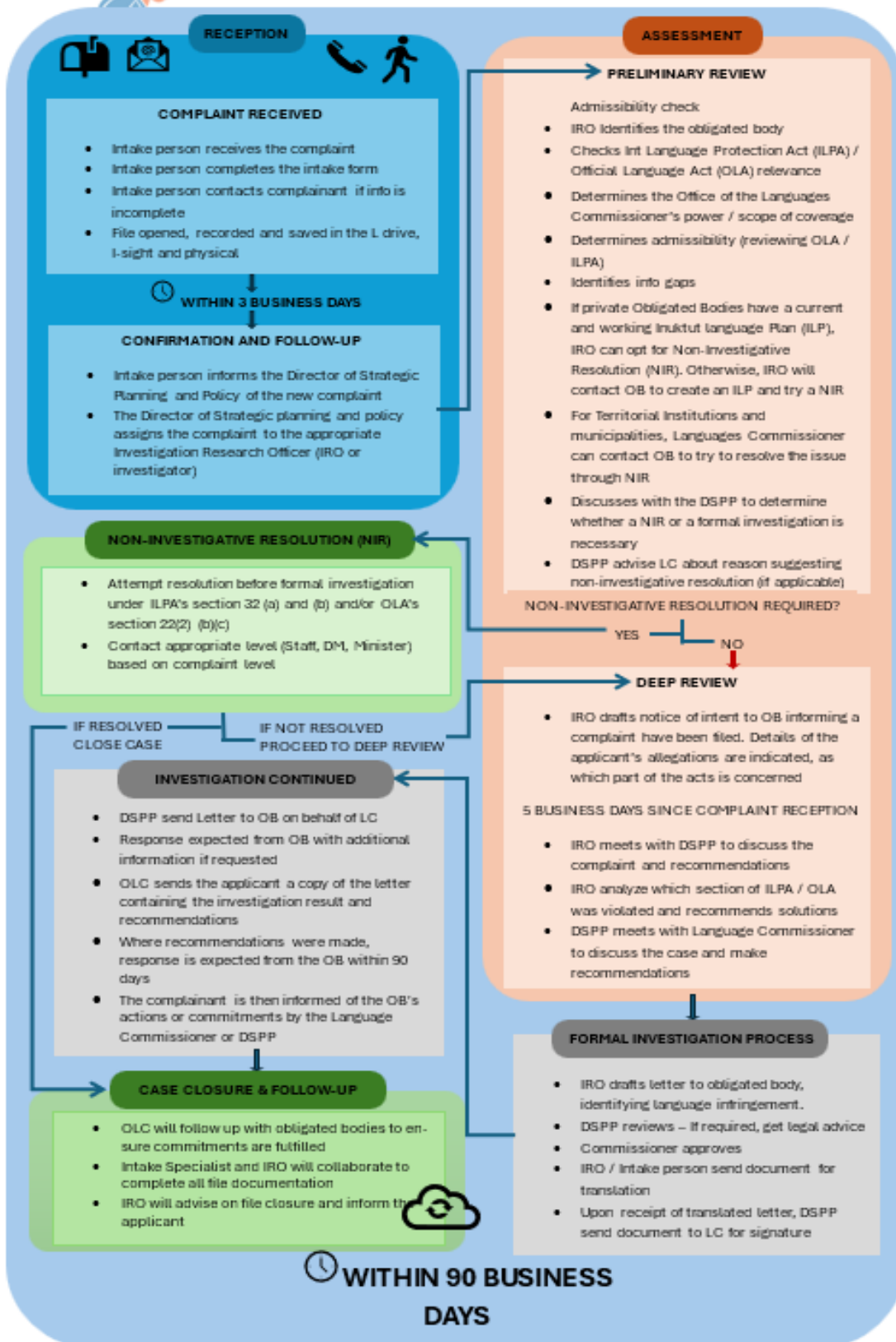
Kamisina piqaqturlu angitqiamik auladjutit, ilaujut:

- Akhuurutigilugit uqauhiinut pilaarutit imaatut tunihilitik pivikhanginik aturlugit ilitarijahimajut uqauhiit
- Ihivriughimmaarlugu ihuaqtumik aturninngalu maliganik pijut ilitarijahujut uqaqhingit pilaarutingit
- Havaklugit nuitilugillu unniudjutit
- Havaklugit ihivriurutit naunajautiluuniin
- Atuquivaktaujukhanik atuqpaliqtukhanut pivagluni uqaudjivaglundu kimulliaqak

5. IHUIGIDJUTIT IHIVRIUQTAUJUT HAVAUHIAT



COMPLAINT INVESTIGATION PROCESS



6. IHUIGIDJUTIT IHIVRIUQTAUJUT NAITTUMIK

Havagiangani havaangit, Havagvia Uqauhiinut Kamisinap (OLC) havaktaitaatqit hulidjutit, ilaujut ihivriurutit ihumaaluutinun inungnin. Ihuigidjutit turaangajun kitun Nunavunmiunni, ilaujun kavamatkunni, uqaqtaaqtaait naammagingittatik uvaluuniit ihuigidjutit tunihinikkut tuhaumapkaidjutinik kivgaqtuutit Inuktut, Qablunaatun uvaluuniit Uiviititun ukuat nakuungittut kivgaqtuutit tunijauvaktunik.

Ihariagijaujuq titiriami ihuiguuut uumunnga:

- Naunairlugit Nunavunmiut uqauhiinut pilaarutait pittiaqtaujuq
- Qiniqhiani qihuaqhaidjutikhanik
- Unniudjutigilugit ajuqhautit
- Amigaigjuumilugit ilituqhaidjutit uqauhiinut pilaarutit uvalu pijakhat aviktuqhimajuni hulivingni, haamlatkut, nanminiqagtut timiqutigijaujut kavamatuqatkuni havagviit (havaaqaqtut timiujut¹)

Tamna atuqhimajangit timiqutigijangit akhuuqhimajakhaat ihuaqhinhuarlugit haffuminngatut tuhagakhanut havaktit unalu atanngujat haffumani uqauhiinut piliriakhat, qimilrurlugit uuktuutigijangit unalu maliktakhangit ilaliutigijangit tuhagakhanut ikajuutikhangillu inungnut tamainnut ilitarijauhimajut uqauhiinut unalu pilimmakhariangani munarijakhaat maliktaujarialit.

Ihuigidjutit pijaujut

NAUNAIKTAKHAQ: Tukhiut kangiqhidjutinik ihuigidjutaungituq havaktaungituq OLC. Kihimi, uuktuqtuq pilaarutiqagtut tunihilutik ihuigidjutinik ihumagigumik pilaarutimingnik pijaamingni kivgaqtuutinik ilitarijauhimajuni uqauhirmingni aturumajamingnik ilitarijaungitpat tunijaungitpatlu.

¹ Takulugu Naunaitkutaani 6.3 – Aviktuqhimajuni havagviujuni naunaiqtauhimajut umanga Maligarmi

7. IHUIGIDJUTIT QAUJIHARNIIT UVANI 2024-2025

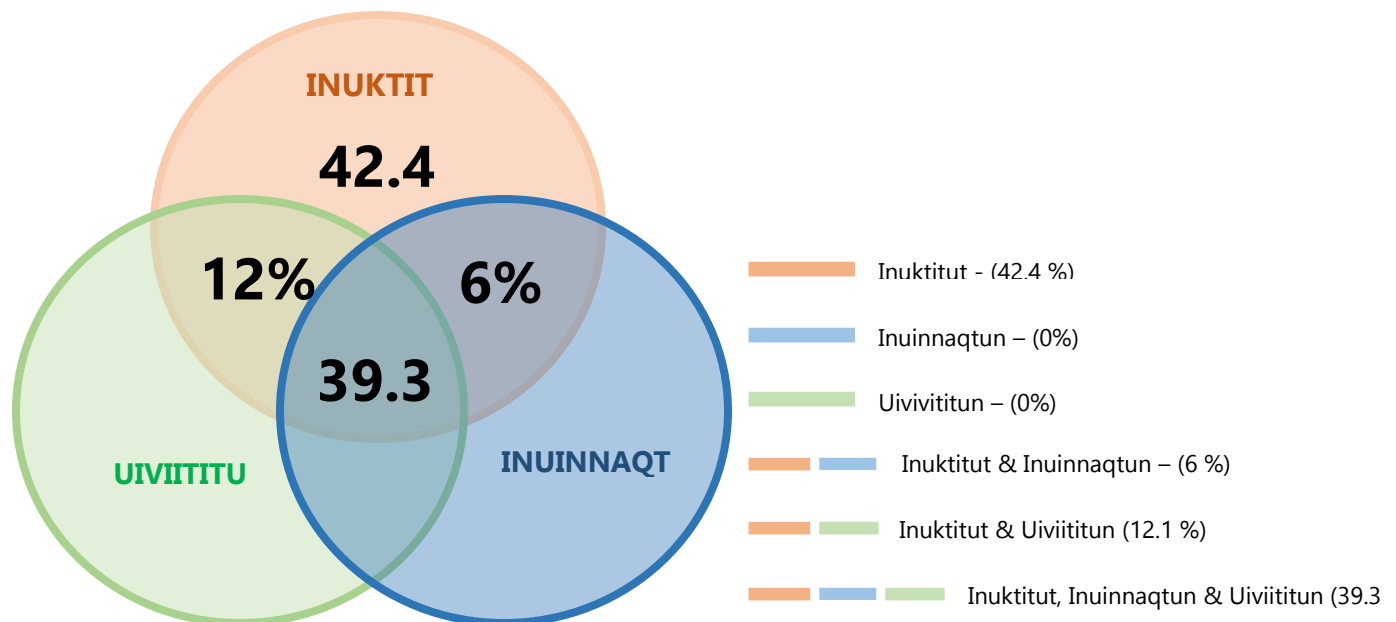
Havagvia Uqauhikkut Kamisinap tunijaujut attautimun 33 ihuiguuutunik uvani 2024-2025, maniliqinikkut amigaiquuminirmun 42,4% aadjiliurutigiblugu aipaangani.

Amigainiqhat ihuigijaujut atiliuqhimajut Iqalungni (91%). Tamna havaktut timiqutigijangit piqaqtuq quulitqamik qaffiujut ikajuqtaujut aviktuqhimajumi timiqutigijaujut (48.4pusant) nanminiqaqtullu (39.3pusant)

Amigaitqiat 90 pusat ihumagijaujut aanialaqiniaqtut, taimalu naingujut (30%) havaktauliqtut umikhimajullu, 14 (46,6%) ihagiahuktut ihivriuffaaqhugit, uvalu saivaujut (23.3%) qimaqtauhimajut. Napait Ihuigidjutit maliktaujukhat (saivat) auladjutikkut uvalu atuffaaqhugit ihumaaluutit tapkua havagviup naunaiqhimajait.

Tamna anginirmik ajuqhautiqaqpaktuq uqauhiat Inuktitut, takkunnaqhivaktuq tamaini ihuagijaungituni. Inuktitut avaliituq naunairutiqaqtuq taima 42.4 pusanmik atauttimut ihuagijaungitut, taima Inuinnaqtun naunairutiqaqtuq taima 6 pusanmik, Uiviititun naunairutiqaqtuq taima 12.1 pusanmik. Pingahut uqauhingit atauttimut naunairutiqaqtut 39.3pusantingaujut.

Una titiraujaqhimajuq ataani tunihijuq kangiqhidjutinik ihuiguhuktup uqauhikkut kivgaqtungnikkut:



8. IHUIGIDJUTIT

ANGITQJAUJUT IHUIGIDJUTINI NAITTUQ

Hapkuat titiraqhimajut, Havagvia OLC takupkaivaktut ihuaqtunik ihuiguuhtaujunik. Hapkunani 33 pijauhijamajut, 17 naunaiqtaujujut takupkaijaagani ihuigijavut nunamik akhuurutingit. Tikuaqtauhimajut pihimablugit ihuarnikkut pidjutigiblugit Maligatigut Timiujut qanurituq (imaa Aviktuqhimajut timiqutigijaujut, haamlat, nanminiqagtut havakviit), uqauhiit ilaujut, pihimajut, anginiit ihuinaarutit, uvalu OLC qanuriliurutikhat havaktaujut. Naunaijaqtauhimajut malrungnik qanutiniitigut: Avaliittut ihuigidjutit ukununga nakuujunun pidjutinun atauttikktutlu ihuigijaujun tapkununga naunaijaqhimajunun angitqijaujutlu ajuqhautaujuti tamaani nunaptingni.

ATAUTTINUT IHUIGIDJUTIT

1. OLC VS Aqsarniit Akuulliunnun Iliharvik

PIDJUTINUN ID	UBLUA NIRIQATIGIIKTU T	UQARVIKHA Q	MALIGATIGUT TIMIQUTIGIJAUJUQ		UQAUHIIT ILAUJUT
			ATIA	QANURITTUQ	
1329-25-168	2024-04-15	OLC	Aqsarniit Akulliinnu n Iliharvik	Ukiuqtaqtum i	Inuktitut - Inuinnaqtu n - Uviititun

ILUANIITUN

Aullaarahuarumik titiraq, ilaliutijuq ilihautikhangit upalungaijaut, ilaujut naunaitkutangit, angrutinga unalu akilirialgiit titiraq, unalu angajuqqaap anguritaat titiqqat, tunijaujuq ilihagtunut angajuqqaanginut. Kihimi, hailijuq titiraqhimajumik imaatut Qablunaatun.

IHUINAARUTAIT:

Titiqqidjutit Angajuqqaanun Qablunaaqtuinnaq

OLC QANURILIURUTIKHAT:

Una pidjutaajuq pidjutiqaqtuq tapkua taimaitumik uqaqatigijaaqut maligatigut uqaudjikput. Malikhugit maligatigut ihumagijangit, uqaqatigiikhutik avatingnut angajuqqaangit unalu sikuurvik ilaungitut munarijaungitlu ukunangga *Ilitarijauhimajut Uqauhiit Maligaa*, taimaa sikuurvik ilaunginmat aviktuqhimajumi iliharvigjuaq unalu angajuqqaq ilaungittut inungnut. Imaalu, tuhaqtidjutit ajuqhautinun akiliqtaungitut hapkunanga *Inuit Uqauhingit Tammaqtailininga Maligaa*. Ihuiguuhtut ihumaliurutaajuq ilaulimaittuq ataani OLA unalu ILPA.

Ihuiguuut ihualuangitkaluaqhuni, uqautaujuq angijumik ihumaaluutini. OLC tujuqtuq titiqqamik maligatigut timiujumut uvani Nuvaiba 25, 2024, tuhaqtitakhat naunaittumik titiqqat tunijauhijamut ilihagutunut tunijakhait angajuqqamingnut numiktiqtaujuq tamainut ilitarijahimajunut uqauhinut, ihuaqtumik angajuqqanut taigulimaitut tamainni uqauhiinik kangiqhijaamingni titiraqhimajumik hunautilanganik.

2. Havakti VS Haamlangat Ikpiarjuk

PIDJUTINUN ID	UBLUA NIRIQATIGIIKTUT	UQARVIKHAQ	MALIGATIGUT TIMIQUTIGIJAUJUQ		UQAUHIIT ILAUJUT
			ATIA	QANURITTUQ	
1329-25-169	2024-04-23	Qaritaujakkut titiravikhat	Haamlangat Ikpiarjuk	Haamlangit	Inuktitut

ILUANIITUN

Ihuiguuut pihimajuq uuktuqtumin Ikpiarjungmin mikhaagun pilaagutini havagiami uqauhimini (Inuktitut)

IHUINAARUTAIT:

Ikpiarjuk Haamlatkut SAO uqaqtut pijumajuq Qablunaatun-uqajuktumik Katimajiit katimajiitlu, nakuuqpiaqtuq malruungnik uqauhilgit ilaujut halijut. Uqartuq tamna miija kangiqhimangittuq Qablunaatun uqaqtuq Inuktitut aturumangitturlu manik numiktirnimun.

OLC QANURILIURUTIKHAT:

OLC hivajaqtaa ihuiguhuktuq katiqhilutik aallanik naunaitkutikhanik, kangiqhittiarumaplutik imaalu ihuaqhautikhanik idjuhikhanik titirakkut. Pidjutigiblugit uqautauhimaitut iniqhimaitut titiraqhimajut, havagviup aulalimaiqtuq, uvalu pidjutaujuq qimaqtauhimajuq kinguani 90-ubluni, iluani maniliqinikkut atugakhat.

3. OLC VS Nunavunmi Nuutirnikkut uvalu Kivgaqtuutit

PIDJUTINUN ID	UBLUA NIRIQATIGIIKTUT	UQARVIKHAQ	MALIGATIGUT TIMIQUTIGIJAUJUQ		UQAUHIIT ILAUJUT
			ATIA	QANURITTUQ	

1329-25-182	2024-06-27	OLC	Nunavut Nuutirniq uvalu Kivgaqtuuti t	Nanminiaqtu t havagviit	Inuktitut - Inuinnaqtu n - Uiviititun
-------------	------------	-----	---	----------------------------	--

ILUANIITUN

OLC ilitturijut talvani Brown Building, Nunavunmi Nuutirnikkut Kivgaqtuidjutikhat takujaujukhat nivingajuq Qablunaatun avaliittuq.

IHUINAARUTAIT:

Takujaujukhat uumani Brown Building Qablunaatun avaliittuq

OLC QANURILIURUTIKHAT:

OLC tujuqhimajut titiqqamik tapkununga Maligatigut Timiqutigijaujuq uvani Aktuupa 24, 2024, imaalu tuglianiktauq titiqqamik uvani Maatsi 13, 2025. Kiujaungittut, pidjutaujuq ihuinaaqtaujuq taimaali avatqumangman 90-ubluni kikliqaqtuq iluani maniliqinikkut atugakhat.

4. OLC VS Tingmidjutait Nunavunmi

PIDJUTINUN ID	UBLUA NIRIQATIGIIKTU T	UQARVIKHA Q	MALIGATIGUT TIMIQUTIGIJAUJUQ		UQAUHIIT ILAUJUT
			ATIA	QANURITTU Q	
1329-25-195	2024-11-06	Upautilutik	Aullarnikku t Nunavunmi	Ukiuqtaqtum i	Inuktitut - Inuinnaqtu n - Uiviititun

ILUANIITUN

OLC ilitturijut qaritaujakkuurutaa Aullarniq Nunavunmi takunnaqtuq Qablunaatun avaliittuq.

IHUINAARUTAIT:

Qaritaujakkuurutaa Qablunaatun avaliittuq

OLC QANURILIURUTIKHAT:

OLC tuhaqtitijut uminga Maligatigut Timiqutigijaujuq uvani Nuvaiba 7, 2024, imaalu tujuqhutik tuglianiktauq titiqqamik uvani Aipuri 16, 2025. Kiujaungittut, pidjuti pijaujuq avatquhimangmat 90-ubluni kiklikhanik, malikhugu iluani ihivriurutikkut atugakhat.

5. Akiliqtuijuq Akraqtuq (VS) Frobisher Inn

PIDJUTINUN ID	UBLUA PINIANI	UQARVIKHAQ	MALIGATIGUT TIMIQUTIGIJAUJUQ		UQAUHIIT ILAUJUT
			ATIA	QANURITTUQ	
1329-25-201	2024-02-06	Upautilutik	Frobisher Inn	Nanminirijaujuq havagvik	Inuktitut

ILUANIITUN

Una uuktuqtuq tikitkaangami nunallaamun, iliturihimavaktuq tapkua havaktit uvani Frobisher Inn uqajuittut Inuktitut.

IHUINAARUTAIT:

Piqangittut Inuktitut-uqajuktumik havaktit

OLC QANURILIURUTIKHAT:

OLC tujuqhimajut titirarmik uvani Maatsi 17, 2025. Maligatigut timiqutigijaujuq kiujuq Maatsi 26, 2025, uqaqhutik ihivriuliqtait tahamaniittun havagutait, piniaqtullu ihariagijaujuq naunaijariami qanuqtut nakuutqiamik angumajaami havaktakhamingnik atani *Inuit Uqauhingit Tammaqtailininga Maligami*. OLC tujuqtut qaritaujakkut-titiqqidjutimik uvani Mai 27, 2025, naunaijaffaarlugit imaalu uqautigilugit ihivriuhidjutikhat piliuqtauhimajut imaalu tukliit qanuriliurutikhanik havaktaujakhainnik. OLC katimaqatigijait Maligatigut Timiqutigijaujuq. Qanuriliurutikhat pijariiqhimajut amigaiqjuumidjutikhanik Inuktitut takunnaqtutik numiktitiriplutik tamainnik takunnaqtunik tamajanik. Ilangit aulahimaanginaqtun hanaqidjutikharnik aulahimaanginaqtun, taima anginirmik ajuqhautauvaktuq nautigivakhimajainik aulahimajut talvanga auladjutikharnik hanaqidjutikharnik talvuuna pidjutikharnik Inuktitut havaktiit.

6. OLC VS Inukpak

PIDJUTINUN ID	UBLUA PINIANI	UQARVIKHAQ	MALIGATIGUT TIMIQUTIGIJAUJUQ		UQAUHIIT ILAUJUT
			ATIA	QANURITTUQ	
1329-25-173	2024-05-28	OLC	Inukpak	Nanminirijaujuq havagvik	Inuktitut - Inuinnaqtun - Uiviititun

ILUANIITUN

Una ihuiguhuut pidjutiqaqtuq takujaujukhat piksamik Inukpak Outfitting qun'ngiaqtitaujuq Qablunaatun avaliittuq uumani Qikiqtani Inuit Katimajiingit Igluqpangani.

IHUINAARUTAIT:

Tamna Inukpak takujaujukhat talvani Qikiqtani Inuit Katidjutiqatigiingit Igluqpaani Qablunaaqtun avaliituq.

OLC QANURILIURUTIKHAT:

Hivajautikkun piliuqtauhimajuq uvani Juun 4, 2024, tukhiriami ihuaqtunik inungnik kinamun kiujaami Ihuigidjutit titiraq. Uqatiaqtilugit qanuriniit, kiujuq uqaqtuq kivgaqtugat uqajuittuq Inuktitut. Inuk hivajaqtauhimajuq havaqatigiigunmangittuq apirijuqlu uqarvigijauluni Uuiitun, taimaatun hivajaqtiup uqaqtigijaa. Ikajurumangittuq huli pihimagaluaqhuni Uuiitun uqaqtaaqtumik hivajautimi. Ajuqhaqpaktugut pinahuaqhugit kangiqhidjutikhat inungmit talvunga angilihaarutaanin havaqatigiigutinun. OLC tujuqtun titiraqhimajumik uumunga Maligatigut Timiqutigijaujuq uvani Aakassi 8, 2024, imaalu tuglianiktauq titiqqamik uvani Apuri 22, 2025. Kiudjutinik pinginmata, pidjuti taimaaqtaujuq taimaatun avatqunmat una 90nik-ublunik kiklia atuqtaptingni havagvingmi ihivriuqhinikkut atugakhani.

7. OLC Akiraqtuqtaa (VS) Ukiuqtaqtumi Inirnikhat Katimajiit

PIDJUTINUN ID	UBLUA PINIANI	UQARVIKHAQ	MALIGATIGUT TIMIQUTIGIJAUJUQ		UQAUHIIT ILAUJUT
			ATIA	QANURITTUQ	
1329-25-174	2024-05-28	OLC	Ukiuqtaqtum i Inirnikhat Katimajiit	Nanminirijaujuq havagvik	Inuktitut - Inuinnaqtun - Uiviititun

ILUANIITUN

Una ihuigu huut pidjutitaaqtuq nivingajukhamik uvuuna hikumik qunngiak takhat takujaujukhat tamna titiraqhimajuq tautungnaqtut Qablunaatun avallittuq talvani Qikiqtani Inuit Katimajit Igluqpaani hapkununga Ukiuqtaqtumi Inirnikhat Katimajit.

IHUINAARUTAIT:

Ukiuqtaqtumi Inirnikhat Katimajit takujaujukhat hikumik qunngiak takhat takujaujukhanik talvani Qikiqtani Inuit Katimajitit igluqpaani titiraqhimajuq Qablunaatun avallittuq.

OLC QANURILIURUTIKHAT:

OLC tujuqhimajut titiqqamik tapkununga Maligatigut Timiqutigijaujuq uvani Aakassi 8, 2024. Tamna maligatigut timiqutigijaujuq kiujauphimajuq uvani Saptai 17, 2024, tamatkiumajumik Inuit Uqauhirnik Upalungairutikharnik (ILP). Havagvia Uqauhirnut Kamisinangit ihivriuhijut naunaqhitikhanik nutaaq nivingajuq numiktiqtakpat taja maliqajukhat qanikkut Uqauhikkut Upalungaijutit. Piqangittut nuutaanik nivingajukharnik takupkaihimaitut. Havagvia Uqauhirnut Kamisiap tujuqtut titiraqhimajumik upautiffaariangani tapkua, kihimi kiudjutitaaqtut hapkununga Ukiuqtaqtumi Inirnikhat Katimajit.

8. OLC Akiraqtuqtaa (VS) Black Heart Cafe

PIDJUTINUN ID	UBLUA PINIANI	UQARVIKHAQ	MALIGATIGUT TIMIQUTIGIJAUJUQ		UQAUHIIT ILAUJUT
			ATIA	QANURITTUQ	
1329-25-176	2024-05-29	OLC	Black Heart Café	Nanminirijaujuq havagvik	Inuktitut - Inuinnaqtun - Uiviititun

ILUANIITUN

Una ihuigu huut pidjutitaaqtuq takujaujukhat nivingajukhaq tautungnaqtuq Qablunaatun avallittuq uvaniinaq Qikiqtani Inuit Katimajit igluqpaani haffumunga Black Heart Café.

IHUINAARUTAIT:

Takujaujukhat nivingajukhaq titiraqhimajut Qablunaatun avallittuq.

OLC QANURILIURUTIKHAT:

OLC tujuqhimajut titiqqamik tapkununga Maligatigut Timiqutigijaujuq uvani Nuvaipa 18, 2024, imaalu tuglianiktauq titiqqamik uvani Maatsi 13, 2025. Kiudjutinik pinginmata, pidjuti

taimaaqtaujuq taimaatun avatqunmat una 90nik-ublunik kiklia atuqtaptingni havagvingmi ihivriughinikkut atugakhani.

9. OLC Akiraqtuqtaa (VS) Iqaluit Naluujarviat

PIDJUTINUN ID	UBLUA PINIANI	UQARVIKHAQ	MALIGATIGUT TIMIQTIGIJAUJUQ		UQAUHIIT ILAUJUT
			ATIA	QANURITTUQ	
1329-25-183	2024-07-04	OLC	Iqalungni Naluuarviat	Haamlangit	Inuktitut

ILUANIITUN:

Una ihuiguhtut pingitkumi Inuktitut-uqauhilgit havaktiit havagvingmiittun uvani Naluujarvingmi. Uuktuqtuq Iqalungni Aquatic Centre Naluujarvianun. Piqaqtuq hivitujumik amihujut utaqqijut niuvvavinnuat unalu qulliujuumi ukuat sikuurvingmi nutaqqat pinahuaruti. Atlirmi natiluangani tamna tamuakhanik niuvvaavikhaq, atauhiugaluamik inungmik havaktumik kivgaqtuqtuqangituq Inuktitut. Tamna uuktuqtuq uqajuktuq avalitumik Inuktitut, unalu inulrammiq takuhimajaa tuhaaplugulu kangiqhijaungittuq, taimaitumik nutaraup uqaqtiliquqhimajaa hunamik pijumajanik.

Talvanga pulaaqtaa havagvilluangani qullirmi natiani, inuit atiliurviat naluujararangamik, apiriqhiffaaqhuni uqaqhuni inuktitut, nakit pitaariakhaminik naluujaqtut iliharviit naunaitkutamik. Taitai, piqangittuq Inuktitut-uqajuktunik havaktinik; inulrammiq havaktuq havagvingmi inuktun ittuq aujamilu ilihagtiujungnaqhijuqlu kihimi kangiqhihimangittuq tukhirutaanun naunaitkutimun. Taitai, inuulrammiujuq numiktiqtaa, apirijaalu taimaa Inuinnarnik havaktiqariakhainik aturahuaqtut ajuqhavjaktumik Qablunaatun. "Piqangituq Inuinnarnik havaktimik". Argnaruhiq kiujuq uuktuqpakhimajut Inuktitut-uqajuktumik havaktikhanik havagvingmi, kihimi ublumi piqangittut uvalu uqaqtut ilaangini ublut ajurnaqtuq paqitjaamingnik uqajuktumik. Naluujarvingmi naunaitkutnmik tunijaa, taima ihuaqtumik numiktiqtauvakhimajuq Inuktitut.

IHUINAARUTAIT:

Piqangittut Inuktitut-uqajuktumik havaktimik talvani upautihimajunun havagviinni

OLC QANURILIURUTIKHAT:

OLC tujuqhimajut titiqqamik tapkununga Maligatigut Timiqutigijaujuq uvaniuvai Aipuri 3,2025, imaalu tuglianiktauq titiqqamik uvani Julai 2, 2025. Kiujaungittut. Una inungnun najugaa imaa

inuit tamaita, ilaujut nutaqqat uvalu inuktuinnaq uqauhilgit angajuqqaat, pulaaqtaqtut ubluq tamaat. Naunaittuq haamlatkut naunaiqtait n kivgaqtuqtaujuat atulluarumajamingnik uqauhingani. OLC maliqaffaarniaqtait maligatigut timiqutigijaujuq.

10. OLC Akiraqtun (VS) Big Racks Pita Shack

PIDJUTINUN ID	UBLUA PINIANI	UQARVIKHAQ	MALIGATIGUT TIMIQUTIGIJAUJUQ		UQAUHIIT ILAUJUT
			ATIA	QANURITTUQ	
1329-25-184	2024-07-04	OLC	Big Racks Pita Shack	Nanminirijaujuq havagvik	Inuktitut

ILUANIITUN

Una ihuiguhtut ihumagijaujuq tamna niuvirumajuq kivgaqtuqtaungituq Inuktitut uvani Pita Shack natiluangani natiani Aquatic Katimaviani. Uqarmat Inutitut, kiujikhaittuq.

IHUINAARUTAIT:

Piqangittut Inuktitut-uqajuktumik havaktimik

OLC QANURILIURUTIKHAT:

OLC tujuqhimajut titiqqamik tapkununga Maligatigut Timiqutigijaujuq uvani Saptai 11, 2024, imaalu tuglianiktauq titiqqamik uvani Maatsi 13, 2025. Kiudjutinik pinginmata, pidjuti taimaaqtaujuq taimaatun avatqunmat una 90nik-ublunik kiklia atuqtaptingni havagvingmi ihivriuhinikkut atugakhani.

9. AULADJUTIKKUT IHUIGIDJUTIT

Uvani ilangani, tamaita ukua pidjutaugut aulaninginik. OLC katiqhivaktut tamainnik ihuiguuutaugunik tunijauhimajut ukiuq tamaat imaalu ihuaqhaqtauplugit atauttikut tamaitigun ihivriuqhinikkut havagutimi. Hivuliq naunaijaqhimajat kavamatuqatkuti auladjutikkut ajuqhautit. Tamaita hapkua naunaijaqhimajut aulahimaaqtumik aviktuqhimajumi ihuiguuutit.

1. Hapkua ihuiguuutit naunaiqhijut auladjutikkut ajuqhautit kavamatuqatkut kavamatkut. 2023mi, pivakhimajugut malrungnik ihuagijaungitunik talvuuna kavamatuqatkut havagviit, tamangnik ilauvakhimajut talvani Canada Post. 2024mi, naunaiffaaqtuq atauttimut havaakhat, unalu Inuktitut uqauhinga ajuqhautaujuq tamainni ihuigijaujuni. Taimaa ILPA iliuraqtaukpat kavamatuqatkut havakvinginnut, taimaa ihumaaluutigijaujuq piffaaqtuq, ihariagijaujuq ihuaqhaqtaujukhaq atauttimut ihuiguuut.

11. OLC Akiraqtaa (VS) Canada Post

PIDJUTINUN ID	UBLUA PINIANI	UQARVIKHAQ	MALIGATIGUT TIMIQUTIGIJAUJUQ		UQAUHIIT ILAUJUT
			ATIA	QANURITTUQ	
1329-25-171	2024-05-21	OLC	Canada Post	Kavamatuqait	Inuktitut - Inuinnaqtun - Uiviititun

ILUANIITUN

OLC tunijauhimajut naunaitkutikhanik titiqqamik tapkunanga Canada Post titiraqhimajumik Qablunaatun avalitumik. Una titiraq hiamitiqtakhaungittunut qajaginikkullu ilitturipkaidjutikhaq tukhirutimik naunaiqtauhimajumik OLC.

IHUINAARUTAIT:

Naunaitkutakkut titiraq uumannga Canada Post titiraqhimajumik Qablunaatun avalittuq.

2. Aipaangani, havagvik tunijaujut saivaujut ihuiguuutininik pidjutiqaqtut Qikiqtani Avikturniini Aanniarviat. Kihiqtitautit hitamaiqtuqhugu (21,2%) atauttimun ihuiguuutit. Taimaa *Ilitarijauhimajut Uqauhiit Maligaq* (OLA) unalu *Inuit Uqauhingit Tammaqtailininga Maligaq* (ILPA) uuktuqtut avikturniinni huliviinni, tamaita hapkuat ihuigidjutit ilaujut Inuktitut uqauhikkut pilaarutininik. Ilangit kiudjutingit akhuuqpallaaqtun, aallat ihumagijaungittut. Munaqhiliqivingmi, kangiqhittiangittut havaktiinnit aanniaqtunitlu unnuaq ihuimaluutauvaktuq aanniaqtunut. Una qajangnaut tamainun inuktuinnaq uqauhilgit Nunavunmiut, kitkut uqajuittut Qablunaatut inuuqatimingnik.

12. Inuk Akiraqtaa (VS) Qikiqtani Aanniarvik

PIDJUTINUN (ID) NAUNAJAUTA IT	UBLUA PINIANI	UQARVIKHAQ	MALIGATIGUT TIMIQUTIGIJAUJUQ		UQAUHIIT ILAUJUT
			ATIA	QANURITTUQ	
1329-25-178	2024-06-18	Qaritaujakkuurutikk ut-titiqqidjutit	Qikiqtani Aanniarvi a	Aviktuqhimajut / Havagviat Munaqhiliqijitk ut	Inuktitut - Uiviititun

ILUANIITUN:

Tamna uuktuqtuq ilitugipkaktivakhimajuq havagvikput uqaudjivakhimajuq Nunavut Kavamangit Aanniaqtailinikkut Havagviangit taima akhaluutirjuangit naunaitkutit hilataani Qikiqtani Aanniarviani taima Qablunaatun avaiittuq, piqangitunlu. Ihumaaluktuq inuktuinnaq uqauhilgit Inuit ukuallu Uiviititun uqauhilgit aanniarviliaqtut.

IHUINAARUTAIT:

Naunaitkutit Qikiqtani Aanniarviat akhaluutit nutqarviani titiraqtauhimajut Qablunaatun avaiittuq

OLC QANURILIURUTIKHAT:

OLC tujuqhimajut titiqqamik tapkununga Maligatigut Timiqutigijaujuq uvani Julai 30, 2024, imaalu tuglianiktauq titiqqamik uvani Maatsi 17, 2025. Obligated Timia ihuaqhaqtauffaaqtuq Aipuri 10, 2025, tutqikhiblugit tapkua tamaita ajuqhautit uqautaujut uvalu ihuiguuutit ihuaqhaqtauhimajut. Havagvikput pulaaqtait aanniarvingmut naunairumaplugu una, naunaiqhijut Qavlunaatut naunaipkutit talvaniitut, kihiani pulaaqtunut titiraqtauhimajut takunnaqtuttitiraqhimajut tamangni Uuiitun unalu Inuktitut.

13. Inuk Akiraqtaa (VS) Qikiqtani Aanniarvik

PIDJUTINUN (ID) NAUNAJAUTAIT	UBLUA PINIANI	UQARVIKHAQ	MALIGATIGUT TIMIQUTIGIJAUJUQ		UQAUHIIT ILAUJUT
			ATIA	QANURITTUQ	
1329-25-179	2024-06-15	Qaritaujakkut titirarvinga	Qikiqtani Aanniarvia	Aviktuqhimajut / Havagviat Munaqhiliqijitkut	Inuktitut

ILUANIITUN:

Uktuqtuq hivjaqtaa Qikiqtaani Aanniarvik, kihimi tunngahuktittiji uqalimaittuq Inuktitut.

IHUINAARUTAIT:

Kialikaak hivजारangamikku aaniarvingmun titiraqti uvalu uqaqhuni Inuktitut. Ajurnaqtuugaluaq, inuk uqarviupluni akhuuqtumit kiujauabluni titiraqtimin, tamna uqaqtuq uqalimaitaaminik Inuktitut uvalu uqautiblugu aanniaqtuq hivjarluni uvani Hivulliumi, ihumaliuqhimaittumik hivajaqtuq qilamiurnariakhanik.

OLC QANURILIURUTIKHAT:

OLC tujuqhimajut titiqqamik tapkununga Maligatigut Timiqutigijaujuq uvani Aakassi 8, 2024. Kiujangittut. Kihimi auladjutikkut ihuiguhuut, Havagviat OLC havangniaqtait tamaita uuktuffaangnikkut ihuiguhuutit qakugunguqqat.

14. OLC Akiraqtaa (VS) Qikiqtani Aanniarvik

PIDJUTINUN (ID) NAUNAJAUTAIT	UBLUA PINIANI	UQARVIKHA Q	MALIGATIGUT TIMIQUTIGIJAUJUQ		UQAUHIIT ILAUJUT
			ATIA	QANURITTUQ	
1329-25-188	2024-08-09	OLC	Qikiqtani Aanniarvi a	Aviktuqhimajut / Havagviat Munaqhiliqijitku t	Inuktitut - Inuinnaqtu n - Uiviititun

ILUANIITUN:

Una nalunaitkutaq ilijaujuq nutaami titirarvingmi, Qablunaatun avalittumik, "Havagviat Munaqhiliqijitkut. Aanniaqtailinikkut Piannannuat Najugaa Nutannguqtaujuq"

IHUINAARUTAIT:

Takujaujukhat nivingajuq titiraqhimajut Qablunaagtun avalittumik

15. Uuktuqtup Akiraqtaa (VS) Qikiqtani Aanniarvik

PIDJUTINUN (ID) NAUNAJAUTAIT	UBLUA PINIANI	UQARVIKHAQ	MALIGATIGUT TIMIQUTIGIJAUJUQ		UQAUHIIT ILAUJUT
			ATIA	QANURITTUQ	

1329-25-191	2023-10-11	Upautilutik	Qikiqtani Aanniarvia	Aviktuqhimajut / Havagviat Munaqhiliqijitkut	Inuktitut
-------------	------------	-------------	-------------------------	--	-----------

ILUANIITUN

Aanniaqtuq tikittuq aanniarvingmit talvuuna medivac-kut Kangiqtugaapingmit Iqalungnut.

Tikinnamk, tamna aanniaqtun aippanilu agjaqtaujuk amigaqhuutiqagtut iglaanganun 2:30 unnuami. Piqangittuq munaqhiliqijunut uqaqtiumik tikittarangamik, ublannuangugangat.

Pania tikittuq aanniarvingmut 8:30 imaalu tuhaqhunilu qanurilidjutanik unnuangani.

Uqaqtiliqtuijukhamik piqangittuq tikinamik tahamunga, uqaqtiliqtuijukhamik piqangittuq huli, ihumaliuqtuq apiqhiluni atuinangittunut havaguillakhimaniq ublumi ikajurumapluni,

uqaqtiqanginmata. Atuinangittunut havaguillakhimaniq tunijaujuq. Uqautijaa Taakti talvani

taima maligakkut pijariaqtautun tunihiluni aanniaqtumut uqaqtiliqtuijukhamik. Talvaniihimajuq

3:30 uqaqtiliqtuiji qaijuittitlugu anijuq. Utingittuq malrunni ubluni, paapalu uqaqtuq

uqaqtiliqtuijuqangituq talvani aanniarviup qullirmi natiani aanniaqtut takujauvikhani najugaani.

Pulaaraangami, taakti apiqhijuq uqaqtiliqtuitquplugu, kihimi nangiqtuq uvalu uqautiblugu

uqaqtiliqtuijukhamik allirmit natirmit.

IHUINAARUTAIT:

Uqaqtiquangituq aanniaqtumik kitut katimapkaqtauhimajuq Iqalungnun uvani Qikiqtani

Aanniarviani.

16. Uuktuqtup Akiraqtaa (VS) Qikiqtani Aanniarvik

PIDJUTINUN (ID) NAUNAIJAUTAIT	UBLUA PINIANI	UQARVIKHAQ	MALIGATIGUT TIMIQUTIGIAUJUQ		UQAUHIIT ILAUJUT
			ATIA	QANURITTUQ	
1329-25-192	2024-09-05	Upautilutik	Qikiqtani Aanniarvia	Aviktuqhimajut / Havagviat Munaqhiliqijitkut	Inuktitut

ILUANIITTUN

Una ihuiguuht aadjikutaanin uuktuqtumin nuliangit. Nulianga aullaqtitauhimajuq Iqalungnun

Kangiqtugaapingmit uvani Septaiba 05, 2024. Tamna uinnga inikhainami tingmitimi, taima

tikiutingituq Septaiba 9, 2024. Uvani Septaiba 5, paninga tikiutivakhimajuq pulaagiananik

talvani QGH. Daakti takuurijuq apiqhirmijuq ilagiit uqaqtiliqtuitquplugit, piqanginman

havaktimik uqaqtiliqtuijukhamik. Atauhiq panini iliaqhahimajuq ilanganik munaqhiliqinirmut

ajuiqhainiq, kihimi Qablunaaqtun avalittumik, taimaa hapiqhaqpaktuq uqaqtiliqtuijaminik,

ukunani timinga ilanginnik, ihumajuq tuniniaqtaa ihuittumik naunaiqtakhanik. Talvali,

nakuukpiaktumik uuktuqpaktuq. Kingullirmik, Saptaiba 9, 2024, uinga tikittuq tingmitikkut. Apirijauhainnaqtuq uqaqtiuluni nuliaminun, ilihimalluangittumik Qablunaatun uqautainnik. Taimaa, apirihiyuq uqaqtiliqtuijukhamik, kingulliqaamik, uqaqtikhaq qahimajuq. Atauhiq paninga upautiffaaqtuq aqagungurmat, quviahungittuq ilitturigami apaapani apirijaungmijuq uqaqtiliqtuitqujaupluni. Ihumagijuq amaamanga hiamitiqtakhaungittut pilaarutingit ihuinaaqtaujut taimaa ilangit apirijaujut uqaqtiliqtuitqujauplutik. Uuktuqpaktuq aallangajunik havaguillakhimaniq havaaminit, imaalu tunijauhimajuq.

IHUINAARUTAIT:

Uqaqtikhanik tunijaungittuq nulianganun aanniaqtumun tamna medivakkut aulaqtitauhimajuq Iqalungnun uvani Qikiqtani Aanniarviani.

17. Uuktuqtup Akiraqtaa (VS) Qikiqtani Aanniarvik

PIDJUTINUN (ID) NAUNAJAUTAIT	UBLUA PINIANI	UQARVIKHAQ	MALIGATIGUT TIMIQUTIGIAUJUQ		UQAUHIIT ILAUJUT
			ATIA	QANURITTUQ	
1329-25-197	2024-06-15	Hivajautikkut / Upautilutik	Qikiqtani Aanniarvia	Aviktuqhimajut / Havagviat Munaqhiliqijitkut	Inuktitut

ILUANIITUN:

Piqangittut Inuktitut-uqajuktumik havakti talvani titiraqtiujumik talvani Qikiqtani Aanniarvianni

IHUINAARUTAIT:

UqaqtiqangittuUqaqtauhimajuq aullaqtirutaani uumani ilangani, auladjutikkut ihuigidjutit havaktaujukhat naunaijaqpiaqhimajuq. OLC katiqhihimajut tamainnik aannialiqtunik ihuaqhautikhanik tamaat Nunavut Kavamanganut. Qanuriliurutikhangit aulatitivakhimajut ilanganik, kihimi tamaitavjak ihuarijaungitunik aulangitun talvuuna kiuluangitunik unalu, akhurnatqijaujuq, taima piqaluanginikkut naunairutiqaqtuq taima naunaijaijaangat ihumagijaujut timingit aulahimajut. Pidjutigijaujuq piumajamingnik maligumagumik pitqujaujunik. Tamna angiklijumiqtitinaqtuq ajuqhautauvaktunik havagianganiklu ajurnaqhitiutut ilitpaktut taima. Havagvik pijumajut ihuarnikkut havaakhamingnik, tamaat titiraqhimajuq uqautaujukhat atauhirmik pidjutiqaqtumik aalatqiinun kitunun pidjutinun ataani atauhiq uqautikhaq: Uqauhikkut Pilaarutit ihuinaarutit iluani Kavamatkuni Nunavunmi. OLC havaqatiginiaqtait Nunavut Kavamanga uqautigijaangani hapkua ihuiguuutit.

10. OLC HAVAKTAIT IMAALU PITQUJAUHIMAJUT IHUIGIAUJUNIK

Qanuriliurutikhat havaktauvakhimajut ihuiguuhtaujunik. Hapkunani titiraqhimajuni, ihumaginiaqtavun ilangit ihuaqtut hulidjutikhat pitquidjutillu ilanginun ihariagijaujunun ihuigijaujunun pihimajun talvani 2024-2025 ukiuni.

Taimaali una uqautaugaluaqhuni qulaani hivuani attauhiq ihuiguuhtit pijaujut, ukpiguhuktugut akhuungnaqtuq naunaijarlugu hamani, ihuangitumik OLC-kunin, hugijaungituq. Imaatut, uqautauhimajuq pitquidjutikkut OLC-kunin.

Tamna **ihuiguuht 1329-25-168** talvuuna Aqsarniit Iliharviani, taima aulatitivakhimajuq hikumik iqalukhiurnikkut tingmidjutikharnik iliaqtunik tunivakhimajutlu titiraqhimajunik piqaqtunik ilihairutikharnik upalungairutikharnik, ilaujukharnik naunaitkutikharnik, angirutikharnik, akiliktaujukharnik, angajuqqaangitlu ilitagidjutikharnik titirangnik angajuqqaanun, taima Qablunaqtun avalituq. Una ihuiguuht ihumagijaujuq pilimaittuq ataani OLAkut taimaali iliharviit pidjutiqaanginmat naunaijautini aviktuqhimajumi iliharvikjuani uvaniluunniin kavamatkunni pivigijaujumi. Unalu, angajuqqaat ihumagijaungittut ilaujut inungnut uqaqatigilirumi aktikkulaanganik iliaqtup kivgaqtuijanganik.

Uqauhikkut pijakhait ataani ILPA: Titiraqhimajumi 3(1) pijariaqaqtut timiqutigijaujut tautuktitlutik inungnun naunaitkutunik uvalu ajuqhautinik nanminiaqaqtut nivingajukhanik Inuit uqauhiinik uvalu tunihilutik titiraqtinik uvalu inungnun kivgaqtuijukhanik tunijaujut inungnun Inuktitut. Titiqqat tunijaujut angajuqqaanun, ukualu tuhaqtidjutit aulaarahuarumik, pihimangitut iluani anginiani titiraqhimajumi 3(1). Kihimi, naunaingittuq taimaa titiqqat piliuqtauqpata sikuurvingmit uvaluuniit aullaaqtitijimit. Titiraqhimajuq atanngujamit pitqujait taimaa angiriiqtauhimadjutit tuniqhaininngalu akilirlaigiit titiraq tunijaujuq aullaaqtitijimit. Tamna aullaaqtitijut pidjutiqaqhuni uqauhikkut pijakhait ataani ILPA; pilimaittungnaqhijuq titiqqat tunijauhimajun pidjutiqarniaqtun ataani tapkunani ihumagijaujuni uvani titiraqhimajumi 3(1) ILPA. Taimaali, ukua ILPA pijakhat pidjutiqaangitut titiqqanun uvalu/uvaluuniin titiqqat iliharvingnun tunijaujut angajuqqaanun.

Iqalungni Nunallaani Ilinniaqtulirijitkut Katimajiit (IDEA) maliktakhat mikhaagun angirutini titiqqani aullaarahuaqtunun iliuraqtauhimangittun havaktakhamik iliharvingni piliuriami malrungnik-uqauhiqaqtunik uvaluuniit pingahunik angirutinik titiqqanik. Tamna pitqujaujut titiqqidjutit Qablunaatun Inuktitutlu unalu uqauhinga naunaittumik. Piplugu tamna ihuiguuht, hatqiqtitai angijumik ihumaalutit. Iliharvik uvalu IDEA-kut ilihimajut ihuiguuhtimik. OLC pitqujiut titiraqtakhat imaalu naunaitkutikhat aullaarahuarumik ubluanillu aullarutikhanik tunijaujukhat Inuktitut imaalu Qablunaatun. Havagvikput uqaqtut anginiqaqtuq inuktuinnaq uqauhilgit angajuqqaat kangiqhijaangini hunaujakhainik atiliuqtakhamingnik pidjutiqaqtunik nutaqqamik qajangnaitkutikhanik.

Ihuiguuhtimi **1329-25-170**, una 82nik-ukiulik Igloolingmi inirnikhaq akiliqhijuq tingmidjutikhamining Iqalungnun ihuaqhaijaami maniliqikkut ihuaqhaijaami taimaatuin RBCkut pipkaidjutiqaanginnamik hivajautikkut inungnun ikajuutikhanik Inuktitut. Tamna inuktuinnaq

uqauhilgit inirnikhat tingmivakhimajut Iqalungnut ikajuqtiaqhutik ilamingnik ilannamingniklu taima ilaruhiit kaaliqpaktun atulimainamikku maniqarvanik.

Una ihuiguuht pijaarluaqtillugu, OLC ihivriungittuq taimatun uqaqatigilimainnaptigu inuk pijuuq piinmat aallanik ilitturipkaidjutikhanik. OLC-kut uqaqhimajut uminga qanurilidjunmik Maligatigut timiqutigijaujuq tunijaugapta aallamik ihuiguuhtaujumik taffumanga RBC. Havagvikput pijut pingahunik ihuiguuhtunik ukunani RBC uumani ukiumi, tunnganiqahunilu qaangiqhimajuni ukiuni, havaligtugun aullaqtirnikkut auladjutikkut ihivriurutinik timiqutimi.

Talvuuna **Ihuiguuht 1329-25-172**, takujaujukhat atuliriami Nutaanguqhimajuq Ilaijaqtunut unalu Nagliguhungnirmut Tingmidjutikhamut Atugakhaq Nivingajukhaq titiraqhimajuq Qablunaatun avaliittumik. Una ilaijaqtunut Tingmidjutikharnik atugakhaq nunataaqhimajunik. Taimaa una takujaujukhat atuqtakhaliuqhimajuq Inuinnarnut, akhuurutaujuq. Ikajuutauniaqtuq piqarumik Inuktut titiraqhimajunik ihuaqtumik inuktuinnaq uqauhilgit inuit kangiqhijangini ilaugiamingnilu uumani kivgaqtuidjunmi. OKLC pitqujijuq QIA-kut naunaittumik tunihigumik naunaitkutikhanik, ilaujut tuhaqtakhanik tuhaqtitaujukhanik, hailijut Inuktitut.

Uvani **Ihuiguuht 1329-25-194**, Havagviat OLCKut tunijaujut ihuiguuhtunik angajuqqaanin iliaqtut ilaujut Qitiqli Akulliit Iliharviat Arviat. Ihuiguuhtimi, angajuqqaq uqaqtut inmi nutaraqtik uqaudjaubluni uqaqtukhaungituq Inuktitut iliharvingni. Nutaraq talvungaupkaqtaujuq atan'ngujap havagvianut malruiqtuqhuni uqarangat Inuktitut iliharvingmi unniudjaubluni tamna uqariami Inuktitut pittiarutaungituq iliharvingni.

Taimaali una ihuiguuht ihualuangituq, OLC pitquijut taimaatut, ikiklijuumiqpalliajut qaffiuniit nutaqqat inulramiilu uqariktut Inuktitut Nunavunmi, Havagviat Ilinniaqtuliqijit iliharviillu qilamik qanuriliuqtukhat uvalu havaklugit avatiit imaa nutaqqat uqaqtailijauhimaikum uvalu quviahuklutik uqarumik Inuktitut uvalu akhuuqhajaujukhat uqarumagumik uqaqhirmingnik. Nutaqqat iliaqtitaujukhat uqarnirmik Inuktitut uqaqtailihimaikum Inuktitut iliharvingmi. Inuktitut akhuurutaujuq ilagijat Inuit kinaujakhainik, unalu pidjutigijaa tamaita akhuurutingit piliuqhimajut taimaa ihuittumik maligaliqinikkut pipkaidjutijuq aullaqtitauhimajut ahinut ilihariaqtitaujut aadlallu atugakhat pijut pijariami Inuit uqaqhingit pitquhingillu.

Tamna **Ihuiguuht 1329-25-185** talvuuna Ilangit naunaitkutikhanik talvani Bianik Wainiklu Niuvaavik taima Qablunaatun avaliittumik. Havagvikput pitquijut tapkua naunaitumik atugakhat havaktaulutik mikhaagun tunijaujut naunaitkutit pittailijaangani hivungani ihuinaagutit uqaqhikkut maligainun. Pijugun kiudjutimik uumannga DM maniliqinikkut uqaqhimajaa ihivriuhiniarungnaqhijut ihuiguuhtaujumik kihimi takuujaqturaptigu taimaa ihuaqhijaujakhanik ihuaqhaqtahimangittuq.

Pitqujaujut Inmikkut timiqutigijaujunut iniqtiriami Inuit Uqaqhinganik Ihumaliurut

Nanminiaqtunun timiujunun, Inuit Uqaqhiinut Upalungaijautit (ILP) pitqujaujut ikajuutikhat naunaijarlugit inmi uqaqhikkut pijakhatik uvalu havaklugit pijakhat upalungaijautit uvalu kiklikhait havaklugit hapkua pijakhat. Inuit Uqaqhiinut Upalungaijautit (ILP) ilaujut (a) Havagviup

maliqatqujahimajut, atugakhat atuqtakhaillu tukhiqtauhimajut tuhapkaidjutikhanik imaaluuniit tunihidjutikhanik kivgaqtuidjutinik inungnut pitqujahimajunut ataani ILPA, (b) naunaitkutikhaq tunihidjutikhanik aktuutaujunik maliqatqujahimajunik, atugakhat, imaaluuniit atuqtauvaktunik, (c) naunaijautikhanik amigaitilangit havaktit, piqaqqat, uvaluuniit uqarumagumik Inuit uqauhiannik imaalu, (d) qanuq timiqutigijaujut naunaijainiaqtun taima Inuit Uqauhingit Upalungaijautit pigiaqaqtuniklu tuhaqtitijaangat kivgaqtuidjutikhanik inungnut talvani Inuit uqauhirnik takunnaqtunik.

Hapkuat ihuigidjutit taijahimajut uqauhirnik akikhilaarutinik nanminiaqtunit timiqutaujunit, ukuallu OLC pitqujijut timiqutigijaujut iniqtirilutik Inuit Uqauhiinut Upalungaijautit.

Talvuuna **ihuiguuut 1329-25-173** talvuuna Inukpak Aulaaqtunik takujaujukhat taima iliugaqtauvakhimajuq talvani QIA Takujaujukhamik katimajiit Qablunaatun avaliittumik, Havagvia Uqauhirnut Kamisinap pitquijut imaalu tunihilutik Inuit Uqauhiinut Upalungaijautit titiravikhanik ikajuutikhainnik Inukpak munaqhilutik maliqajakhanik ILPA. OLC uqautigijait Inuinnarnik Pitquhiliqijikkut Havagvianut pillahijanginni Nanminiaqtunut Havagviujut Inuktut Ikajuutikhat Pinahuaruti ikajuqpaktut nanminiaqtunut havagviujunut maliqaplugit Inuktut uqauhikkut pitqujahimajut.

Talvuuna **ihuiguuut 1329-25-174**, OLC pitqujijut Inuit Uqauhikkut Upalungaijautikhat ikajurlugu Ukiuqtaqtumi Inirnikhat Katimajiit munarilugit maliqatijut ILPA. Havagvia Uqauhirnut Kamisinap uqautigijait Ukiuqtaqtumi Inirnikhat Katimajiit tapkununga Havagviat Pitquhiliqijikkut kiinaujaliqinikkut ikajuutikhanik talvuuna Nanminiaqtunun Havagviujunut Inuktut Ikajuutikhat Pinahuaruti. Ilaliutijavullu Inuit Uqauhiit Upalungaijautit titirarutanik ikajuriami atuqtipkailinnikkut.

Talvuuna **ihuiguuut 1329-25-175**, tamaita takujaujukhat naunaitkutit Qablunaatut uvalu Uuiutun talvatuq uani Royal Bank of Canada (RBC). OLC pitqujijut tapkuat RBC atuliqtitijut Inuit Uqauhikkut Upalungaijautikhat kiudjutikhanik amihunut ihuiguuutaujunut. Pitqujavut RBC tapkununga Havagviat Pitquhiliqijikkut pijaangani Nanminiaqtuni Havagviujuni Inuktut Ikajurutikkut Pinahuaruti.

Uvani **ihuiguuut 1329-25-190**, Naunaitkut uvani Astro Hill piqutini ihuittumik titiraqhimajuq. Una ihuiguuut ihumagijaujuq pilimaittuq taimaa OLC havagutingmat ukununga uqauhinganut ihuinaarutinun ukunaungittunun qanurinnirninginnun Inuktut numiktirninginnun. Kihimi, OLC tunihijut pitqujahimajut talvuuna titiraqhimajukkut talvunga Astro Hill-kut hivajaqtaaqitait Inuit Uqausinginnik Taiguusiliuqtiit ihuariakhainnik numiktirinnikkut.

11. IHIIGIDJUTIT KANGIDHIDJUTIKHAIT

2024-2025

NAUNAITKUT 1

QAFFIUJUT IHIIGIDJUTIT TUNIAUHIMAJUT

Ihiigidjutit	Nampait
Pipkaqtittauttaagtun	30
Pipkaqtitaulimaittun	3
Atauttimun	33

NAUNAITKUT 2

IHIIGUHUUTIT NAUNAJAQHIMAJUT TUHAQTITINIKKUT QITQANI

Qanuqtun tuhaqtipkaijuqhatigun	Qaffiujut ihuiguhuktunit
Uqaqhuni (takudjutiplitik hivajautikkutluunniit)	8
Titiraqhimajumik (titiraqhimajukkut, kajumiktikkut uvaluuniit qaritaujakkut titirarvinga)	8
OLC (Ilvani ihivriuqhijut)	17
Atauttimun	33

NAUNAITKUT 3

IHIIGUHUUTIT NAUNAJAQTAUHIMAJUT UQAUHIKKUT

Uqauhiq	Nampait
Inuktitut	14
Inuktitut uvalu Inuinnaqtun	2
Inuktitut uvalu Uiviititun	4
Inuktitut, Inuinnaqtun uvalu Uiviititun	13
Uiviititun	0
Inuinnaqtun	0
Atauttimun	33

NAUNAITKUT 4

IHUIGUHUUTIT TUNIAJUT NAUNAJAQTUOHIMAJUT HAVAKVIITIGUT

Havagviujun	Nampaa
Ukiuqtaqtumi	14
Haamlat	2
Nanminik	15
Kavamatuqait	2
Atauttimun	33

NAUNAITKUT 5

PITTAAGTUQ IHUIGJAUNGITTULLU IHUIGIAUHIMAJUT NAUNAIQTUOHIMAJUT HAVAGVIUJUNIT

Havagviujun	Pipkaqtittautta aqtun	Pipkaqtitauli maittun	Atauttimun
Ukiuqtaqtumi	12	2	14
Haamlat	2	0	2
Nanminiq	14	1	15
Kavamatuqait	2	0	2
Atauttimun	30	3	33

NAUNAITKUT 6

IHUIGIDJUTIT QANURINIIT NAUNAJAQHIMAJUT HAVAGVINGNIN

Havagviujun	Aulahimmaaqtuq	Umihimajuq	Taimaaqtaujuq	Atauttimun
Ukiuqtaqtumi	8	5	1	14
Haamlat	1	0	1	2
Nanminiq	4	6	5	15
Kavamatuqait	1	1	0	2
Atauttimun	14	12	7	33

NAUNAITKUT 7

Nunavunmi ihuiguuutit

Nunav unmi havag viit.	Havagviat Munaqhili qijitkut	Havagviat Ilinniaqtul iriijitkut	C G S	Havagvi at Maligali qijitkut	Taanngarn ik Higaarlun gnikutlu Katimajiit	Aullarn ikkut Nunav unmi	Nunavut Tuhaqtipkai djutigun	Atautt imun
Namp ait	6	2	1	2	1	1	1	14

12. ILITARJAUHIMAJUT UQAUHIIT NUNAVUNMI

Nunavunmi puqaqtuq pingahunik uqauhirnik Inuit Uqauhiat (Inuktitut uvalu Innuinaqtut), imaalu Qablunaatut Uiviititunlu. *Ilitarijaujut Uqauhingit Maligaq uvanilu Inuit Uqauhinganiq Tammaqtainiq Maigaq* naunaiqtaa Nunavuutim Inuit unalu Francophone uqajuktut piqaqtut ihariagijaujuq munarigiami hakugiktigiamilu pitquhikkut uqauhingat, atajumik inuuhiq ilitquhirilu nutaqqaptingnut in'ngutaptingnullu.

12.1 UQAUHIINUT MALIGANGAT

Ilitarijauhimajut Uqauhiit Maligaq (OLA)

Malikhugu Iltarijauhimajut Uqauhiit Maligaq OLA, aviktuqhimajumi havagviujut uqaqatigijakhait inungnut imaalu tunilugit kivgaqtuidjutikhat tamainni iltarijauhimajut uqauhiit.

Piqaqtukhaugualuarlu akhuuqtumik tunigiami havaanginnik naunaipkariami ilaujut inungnut pilaarutingit uqariami piumajanganik iltarijaujut uqauhinga pigiamilu uqaqatigiingniq piinarialeqihimajurlo kicgaqtuidjutit talvani uqauhinga atan'ngujamit qitqaniluuniit havaamut havagvingit aadlallu havagvingit talvani piqaqtuq akhuurutaujumi piumaniq iltarijaujut uqauhiinik pijurluuniit qanurittaakhaanik havaamut (inungnut aanniqtailiniq, amirittiarutait aanniaqtailinikkullu).

Inuk, pidjutigipluguluuniit aalla inuk, katimajiit imaaluuniit nunamingni, tujuinnarialgit uqauhikkut pilaarutiniq ihuiguuutainik Havagvia Uqauhiinut Kamisinap inungnut katimajiujut pingitkumik kivgaqtuidjutikhanik tuhapkaidjutikhaniklu iltarijauhimajukkut uqauhirmik aturumajamingni titiraqhimajumi 11 unalu 12 uvani OLA.

Ihumaaluutit tuhaqtiinariaqaqtat uvunga OLC naliinut hapkua qanuriniit:

- Tamna qanurittaakhaanik Iltarijauhimajut Uqauhiit iltarijaungittuq.
- Tuniqhaininnga uumannga OLA, Iltarijauhimajut Uqauhiit Maligaq imaaluuniit aallat maligaq imaaluuniit maliruagakhat pidjutiqaqtut qanurinninganut, aturnikhanut imaaluuniit tammaqtailitikanik iltarijauhimajumik uqauhirmik maliqangittut.
- Ihumagidjuraa pinahuarutailu OLA unaluuniin ILPA atuqtaungitut.

Uqauhirnut Kamisina ihivriuqtaaqtuq pihimaittumik ihuiguuutiniq ilauhimaittumik inungnit, uuktuutikhaminik pijumagumiluuniit avikturviinni huliviinnit, nunalingni, imaaluuniit katimajiinut Maligaliurvingmi.

Uumani Iltarijauhimajut Uqauhikkut Maligaq OLA, haamlangit tunijukharlu uqaqatigiingniq ikajuutiniklu Uiviititun uvaluuniit Qablunaatun piqarumi "ihariagijaujuq" imaanga iltarijauhimajunut uqauhingit. Nunavut Kavamanga tunijukhaq qanuriliurutikhamik naunaiqhitiikhanik una "ihariagijaujuq" qaangiutigiamilu maliruagakhait piqujauhimajut hamlauijut tunigiami kivgaqtuidjutikhangit uqaqatigiingnirlu Uiviititun uvaluuniit Qablunaatun.

Havagvik amirijaaqtaa uqauhiinut kivgaqtuidjutit tuhaumapkaidjutillu inungnun pipkainikkut aviktuqhimajumi havagviujuni maliqajakhanik uumunga Iltarijauhimajut Uqauhiit Maligaq OLA. Naunaijautit hivajaqtut tutqikharlugit, titiraqhimajut tuhaqtidjutit, qaritaujaliqiviit ihivriurutait, qaritaujakkut titiravikhat naunaijautit ikajuutaujut aktilaangnikkut ikajuutit katitiriangini naunaijautit.

Auladjutinun Ihivriututit

Ihivriurninnga atauttimut taimaa pingitkumi uqauhinganut pilaarutingit takujaujuq nungutkumi ajuqhautimik. Ihumaliurutit havaklugit auladjutikkut ihivriurutit pihimajut titiraqhimajunik qanuriniit tapkua malikhugit ihuinaangnikkut atuqtait Kanatami, imaatun:

1. Tamna qanuriliurutikhaq ihuagijaungitunik angijunik hanaqidjutikharnik.
2. Taimaliqattaqtunik.
3. Amigaittut inuit qajangnautiqaqtukkuuqqata.
4. Qaffiutilangit ihuigijaujut pijauhimajut aturniqaqtut.
5. Atuquidjutait Havagviata Uqauhiinut Kamisinap hugijaunngitpata.

Inuit Uqauhingit Tammaqtailininga Maligaq (ILPA)

Inuit Uqauhiinik Munaqhiniirmut Maligaq (ILPA) pilaqtut pilaarutimik iliharnirmut Inuit uqauhiani, munarivlugit ukiuqtaqtumi kavamatkunni havaktut havagumajut naunaiqhugillu ihuaqtut havaakhat kavamatkunnut, hamlauijunni, nanminiqaqtut havagviit, kavamatuqatkuni timiqutigijangit.

Uqauhikkut pilaarutit ihuiguuutait aviktuqhimajuni havagviujuni, haamlatkuni, nanminiqaqtut timiqutait ukuallu kavamatuqatkutulu havagviit, timiujut havagviiluuniin titiraqtaqtut Havagvia Uqauhiinut Kamisinap inungnun katimapkaingitpata kivgaqtuutunik tuhaqtidjutiniklu Inuit Uqauhiitigut. Uqauhirnut Kamisina havaktait tamaita qanuriliurutikhangit qanuriliurutikhallu naunaittumik pilaarutait, qanuriningat pittaaqtaillu piluqtauhimajut umanga maligamit iltarijaulutik havaktaulutiklu.

Unalu, malikhugu titiraqhimajumi 11 uvani ILPA, ukiuqtaqtumi havagviujunit pipkaijariaqaqtut aulariktunik havitaujunik, tukiqaqtuq "qaujimajutiqariaqaqtuq Inuit Uqauhiinik inuup

ihumaqhuutainik aturiagani Inuit Uqauhiinik havaktikhaqhiuqtilugit havaanikluniit.” Piqangitumik aulajumik tunihinirmik, attautit atungniaqtait Inuit uqauhiit.

12.2 QANURINNIA ILITARIJAUHIMAJUNI UQAUHINI UQAUTIGJAUJUN NUNAVUTIM INUNGINNI

Pijug uumunnga Naunaijainiq Kanataup 2021 Naunaijainiq nampangit, hapkuat naittuq naunaijainiq naittuq Nunavuutim inugiangningitt unalu uqauhinga qanurittaakhaanik.²:

Inugiangningitt qanurittaakhait

- Pijug uumunnga nampangit nutaamit naunaijaininngit, inugiangningit Nunavunmit angiklijuumiqtug 2.5pusant akkungangni 2016 unalu 2021, atauttimut 36,858 2021.
- Nunavuutim inugiangningit nukaqhiujut qablunaat nunagijanganit aadlallu aviktuqhimajunit, piqaqtug nampanga ukiuqaqtut 28.3 ukiuni, uumannga 41.9 ukiuni nunarjuami.
- 2021mi, piqaqtug 31,050 Inuit Nunavunmi, maniliqinirmut uumunnga 84.4pusant uumannga atauttimut Nunavut amihuuninngit, mikhijug mikiumik 84.7pusant 2016mi
- Uvani 2021, Inuinnaungittut inugiangningit ihumagilluaqtait Iqalungmi (61.1pusant). Amigaitqijaujuq naunaittuq Kangirlinirmi (9.1pusant) Iqaluktuutiamilu (5.7pusant).

Inugiangningit piqaqtut Inuktut uqauhirilluaqtat

- uvani 2021, 19,370 Nunavunmiutat (52.90pusant uumannga inugiangningit) naunaiqtait Inuktut uqauhirilluanganik. Una nakataa mikhijug 14.20pusant taimanga 2016, pijug uumunnga 22,600 Nunavut nunaqaqtut naunaiqtait Inuktut uqauhilluarijangit.
- Qaffiuniit Inuktut uqauhirilluaqtaat uqaqtut ikiklijuumiqtut imaa 3,230 hamanga 2016min, pidjutiqaqtut pusatinga ikiljuumiqtut.
- Avatqumavjaktug pingahut hitamanit Inuinnainit (76.6pusant) naunaiqtait Inuktut uqauhilluarijangit 2016, imaatut ittuq Inuktut tunijaungittug uqauhirilluanganik 23.4pusant Inuinnainit, unaluuniit 7,075 inuit.

Inugiangningit Uviititun uqauhirilluaqtat

² JEAN-FRANÇOIS LEPAGE unalu STÉPHANIE LANGLOIS, havaqatigiikhutik MARTIN TURCOTTE, *Angiklijuumirmirninga uqauhinga qanurittaakhaanik Nunavunmi, 2001 hamunga 2016*, hapkununga Naunaijaijit Kanatami, Maatsi 2019.

- Uvani 2021, 1,450 Nunavunmiutat uqagiaqaqtun Uiviititun. Una nahaut ikikligiaqhimajuq 2016 (-130) kihiani amigainiqhat 1991 (+635). Inugiangniinut uqumaitilaangit hapkuat inuit angiklijuumiqtuq 3.8pusant 1991mi uumunnga 4.4pusant 2016, mikhijuq 4.0pusant 2021.
- 2021mi, 575 inuit Nunavunmi (1.6pusant uumannga amihuuninngit) uqaqtut Uiviititun hivulliqpaami ilitarijaujut uqauhinga.
- Uvani 2021, 665 Nunavunmiutat piqaqtut Uiviititun atauhirmik uqauhirilluanganik, angiklijuumiqtuq 1991mit (+205) uumanilu 2016 (+25)
- Uvani 2021, 705 inuit (1.9pusantingaujut) uqaqtut Uiviititun aimavingmingni. Taapkunangga Uiviititun atauhirmik uqauhirilluanganik, ittuq pingahunik hitamanit (73.9pusant) uqaqtut Uiviititun aimavingmingni.
- Uvani 2021, 295 havaktut nunaqaqtut nunavunmi (2.5pusantingaujut) uqaqtut Uiviititun havagvingmini. Amigaitut havaktut inungnun titiqiqinirmun (37.3%), iliharnikkut kivgaqtuutit (10.2%) uvaluuniin aanniaqtailinirmun munaridjutit ikajuuhiaqtullu (10.2%).
- Haamlangit inugiangningit amigaitqijaujuq 500 amigaitqijaujuq nampanga inungit uqaqtut Uiviititun akitujut, Iqaluit (15.2pusant), Iqaluktuutiaq (2.3pusant) Kangirlinirmilu (1.9pusant)
- Haamlangit inugiangningit avatqumajuq 500 amigaitqijaujuq qaffiujut Uiviititun uqajuktut Iqaluit (1,110), Kangirliniq (55) Iqaluktuutiamilu (40).
- Uvani 2021, atauhiq ukunani siksit ahinit ungahiktumit qaihimajut (16.7pusant) uqaqtaqtut Uiviititun. Una nampanga angitqijaujuq ukunanit ahinit ungahiktumit qaijut itiqtitaujut hivuani 2016 (18.4pusant) tahapkunanit itiqtitaujut akkungangni 2016 unalu 2021 (10.4pusant).

Inugiangningit piqaqtut Qablunaatun uqauhirilluanganik

- 2021mi, 33,105 Nunavummiut ilihimajut Qablunaatun ilitarijaujumik uqauhinga.
- Uvani 2021, 33,955 Nunavunmiut ilitarijait Qablunaatut hivulliqpaaq ilitarijaujut uqauhinga uqaqtaujuq.
- Uvani 2021, Qablunaatun uqauhirilluanga 12,100 Nunavunmiut (33.3pusantingaujut) uqaqtaujuullu aihimaliqpaktut 17,060 Nunavunmiut.
- Tamavjaita 88 pusat inugiangnirit uqaqtaqtut Qablunaatut. Aturninnga Qablunaatun angiklijuumiliqtuq akinga tamarmik Inuktut Uiviititullu.

12.3 TUHAQTITIDJUTIT KIVGAQTUUTILLU INUNGNUN

Hapkua naunaitkutit naittumik uvalu aadjiliuqhugit anginiit uvalu aktilaarutait malruuk maligat mikhaagun tuhaqtitinikkut uvalu kivgaqtuutit inungnun.³

ILITARJAUHIMAJUT UQAUHINGIT MALIGAQ	INUIT UQAUHINGINNUN TAMMAQTAILINIRMUT MALIGAQ
Pijuk uumunnga Nunavuutim pingahuujut ilitarijaujut uqauhingit: Inuit uqauhinga, Qablunaatun unalu Uiviititun	Pijuk uumunngainnaq Inuit uqauhingit
Pidjutiqaqtut aviktuqhimajumi havagvingnun: • Kavamat Nunavut Havagvingit Kavamatkut Havagvingillu • Maligaliuqtit • Nunavut Kuatiliqijut Maligaliqijikkuni allatlu timituqangitlu	Pidjutiqaqtut aviktuqhimajumi havagvingnun: • Kavamat Nunavut Havagvingit Kavamatkut Havagvingillu • Maligaliuqtit • Nunavut Kuatiliqijut Maligaliqijikkuni allatlu timituqangitlu
Pijuk uumunnga haamlangit "piqarumi akhuraaluk ihariagijaujuq" uumunnga "angiqtaujuq" uqatigiingniq havaangillu uumani ilitarijaujut uqauhingit	Atuqtaujuqhaq haamlatkunnut ihumagihimaikkut piimajangit
Atuqtaungituq nanminirijaujunun/havagviinnun	Pijuk nanminiqaqtunut timiqutigijangit (ilaliutijuk havagvinga aadlallu ihuaqhaqhimajut timiqutigijaujut tunijuk havaangit naunaitkutanikluuniit inungnut Nunavunmi)
Atuqtaungituq kavamatuqatkuni havagvingnun, timiujut havagviujut	Aturutiqaqtuq kavamatuqatkunnin havagviinnun, timiqutinun havagviinnunlu

Ukiuqtaqtumi havagviit Nunavunmi naunaijaqhimajut Maligarmut⁴

³ HAVAGVIAT PITQUHILIRIJITKUT, *Uqausivut – Tamna Iluittuq Ihumaliurut Pijuk uumunnga* Iltarijaujut Uqauhingit Maligaq *unalu* Inuit Uqauhingit Tammaqtailininga Maligaq 2012–2016, Nunavut Kavamanga, makpirangani iii.

⁴ *Idem*, makpiraq 4. Aviktuqhimajumi havagviujut titiraqhimajut uvani Naunaitkutaani A, B unalu C haffumani *Kiinaujaliqinirmut Auladjutikkut Maligaq*.

<u>Havagvingit Nunavut Kavamangani</u> • Nunalingni Kavamatkunnilu Pivikhaqautikkut • Pitquhiliqijitkut • Pivalliajutikharnik imaalu Ingilradjutikhat • Ilinniaqtuliqijitkut • Avatiliqijitkut • Kavamaliqijikkut • Inulirijitkut • Kiinaujaliqijitkut • Munaqhiliqijitkut • Havaktuliqijitkut • Maligaliqijitkut <u>Havagvingit havagviujunillu</u> <u>Maligaliurvinga Nunavut</u> <u>Maligatigut timiqutigijangit</u> • Apiqhuiviit Uuktufaartinik • Nunavunmi Apiqhuiviani Maligaliqijitkut	<u>Nunalaani Havagviungit</u> • Commission scolaire francophone du Nunavut • Ilinniaqtuliqijitkut Katimajiit • Inuit Uqausinginnik Taiguusiliuqtiit • Maligaliqijinun Katimajiit Nunavunmi • Taanngaliqinirmut Katimajiit • Nunavunmi Ilihariaqpaalivik • Nunavunmi Nanminiaqtut Atukkirviit Kuapuliisitkut • Nunavut Pivalialikinikut Ikumadjutiit • Nunavunmi Igluliiqirjuat • Qulliit Nunavunmi Arnait Katimajiit • Qulliq Alrujaqtuqtunik Ikumadjutiit • Havaktut Aanigitaagani Akiliutikhaniklu Kamisiujut <u>Quasi-judicial timiit (kikliqangittumik)</u> • Inuit Pilaarutainut Ihumaliuqtit • Havaktuliqinirmut Atuqtakhainut Katimajiit • Taangani Lasighainnut Katimajiit
---	---

13. HULIDJUTINUT UNNIUDJUTIT

13.1 HAVAKTITILIRINIQ UNALU AJUIQHAKHANGINNIK

- Siksiujut havagaanginaqtut havaakhat⁵ Havagviani Uqauhikkut Kamisina.

Talvanga Maatsi 31, 2025, pingaut havaakhat havaktiniktut:

- Aulapkaiji Hanaqidjutinun Upalungaijainirmun Atugakhanut
- Ihivriughiji Qaujijaijilu Havakti

uvalu akitaqutaut havaktauliqtut attauhirmun havaamun:

- Atannguq, Tuhaqtidjutinun
- Atan'ngujap Ikajuqtinga havaakhaq ihuaqhaqtauffaaqtuq ikajuutikhainnik ihariahuutainnut Atuqtakhanik Ajuiqhattiaqhimaquq havaakhaq. Nunavunmi Inuinnaït tadjã pihimaliqtait una havaaq.
- Havaanga Uqauhilirinirmut Kamisina inuqangittuq, kingulliqpaaq Uqauhiliriniq Kamisina iniqtiqtaa pidjuraa Fibjuali 2025.

Talvanga Maatsi 31, 2025, hitamat havaakhat havaktiqangittut:

- Nunavunmi Uqauhikkut Kamisina
- Ihivriughiji Qaujijaijilu Havakti - Uivuitut
- Atan'guq Tuhaqtipkaijini
- ILPA Kivgaqtuidjutinun Havakti
- Uvani Nuvaipa 2024, havaktit iliaqtitaujut uvani Nunavunmi Uqauhikkut Maligahat.

13.2 TINGMIDJUTIT, MIITIRUTIT HULIDJUTILLU

- Uqauhinut Kamisina ilaujuq uumani Inuktuuqta Taiguarnirmun Hulidjutimi Tisaipa 4^{mi}, 2024, uvani Aqsarniit Hiniktarviani Iqalungni.
- Uqauhinut Kamisina ilaujuq uumani Nunavut Tunngavitkinni Ukiuq tamaat Miitirutaanik talvnga Aktuupa 22^{min} talvunga 24^{mun}, 2024 uvani Cadet Hallmi Iqalungni.
- Uqauhinut Kamisina ilaujuq uumani angmaqtirutaani Kuugalaq Iqaluktuttiãmi Saptãiba 2024mi.

⁵ Uqauhikkut Kamisina tikuaqtauhimajuq Kamisinamin Nunavunmi pitquidjutikkut Maligaliuvingmi, una havaaq unniudjutigingitaqqut.

- Uqauhinut Kamisina ilaujuqlu uumani uqaqhunilu uvani Nunavunmi Iliharnirnun Atanngujainni katimadjutaani Saptaiiba 2024mi.
- Aktuupa 2024mi, una Kimisina Iltarijauhijamajuni Uqauhinut Kanadami, Kamisina Theberg aquijuq Nunavunmun. Titiraq Kangiqhidjutimun (MOU) sainiqtauhimajuq ukunani Havagviani Iltarijauhijamajuni Uqauhinut Kanadami unalu Havagviani Uqauhinut Kamisina Nunavunmun.
- Una Nunaqaqqaaqtuni Uqauhinut Kamisina pulaaqpaktaa Havagviani Uqauhinut Kamisina Nunavunmi uvani Juun 2024mi.

13.3 INUNGNUT IKAJUQTUT

- CBC naalautikkut apiqhuiniq
- CBC-kut tuukhiqtut uqauhiliqinikut ihumaqhuutainik ihumagijaujunik
- Blog Post talvanga Microsoft Real AI apiqhuinikkut
- CBC North apiqhuivaktut mikhaagun GG-kut uqauihikkullu ihuigijaudjutit
- APTN tuhaqtakhat apiqhuinikkut pidjutitqaqtunik GG unalu uqauihikkut ihuigijaujut
- ihuiguut MS Numiktiriji qun'ngiaqhaliuqhimajuq qun'ngiaraqhamik unalu titiravikhaq blog
- CBC Northbeat apiqhuinikkut minutigut Inuktut uqauihinut tatqiqhiut
- Apiqhuidjutit hapkununga CBC Igalaq mikhaagun Uqauihinut tatqiqhiut

13.4 HAVAAKHAT

- Ihivriutavut iniqhimajaat Inuit Uqauihinut Ihumaliurutit tunijauhijamajut nanminirijaujunut, angiqtauhimajut malikhimalugillu imaaliqaak pijariaqaqqat.
- Ihivriutavut ihuiguuhtit tujuqhugit Havagviat OLC.
- Naunaijarumajaqqut pitqujauhijamajut ukunanga OLC Atuqtakhainik tamainin GN Havagviinit.

14. INUINAIT UQAUHIKKUT HIVUNIKHAIT

Tamna *Inuit Uqauhingit Tammaqtailininga Maligaq* (ILPA) pijariaqaqtut nanminiaqaqtut timiqutigijaujut, haamlatkut, kavamatuqatkuni havagviit, timiujut havagviujut Nunavunmi tunihijut inmi tuhaqtidjutitik uvalu kivgaqtuutitik inungnun Inuit Uqauhiinut. Tapkua tuhaqtidjutit uvalu kivgaqtuutit ilaujut naunaitkutit, nivingajut, nanminiaqaqtut tuhaqtidjutit, uvalu titiraqtiit uvalu akiliqtuijunun/ikajuqtaujuunun kivgaqtuutit.

Talvanga Maatsi 31, 2025, tunijaujugut malrungnik iniqhijunik Inuit uqauhikkut upalungaijautikhanik. Malruk angiqtaujuq. Ihivriuqtaujuq, ukuallu OLC-kut maliktait timiqutigijaujut pijakhainut naunaiqtauhimajut uvani ILP akhuuqhalugit timiqutigijaujut atulirlugit tikinnahuaqtatik naunaiqtauhimajut iniqtauvikhait.

Taimaa Inuit uqauhingit ihumaliurut ihariagijaungittuq, akhuuqujavut timiqutigijaujut iniqtiriarmi atauhirmik, ikajuqtavut ihumaliurninnganut iliurariamilu ihumaliurutinginnik. Taimaittuq ihumaliurut nakuujuq ikajuutikhaq; pipkaijuq timiqutaujuunik hivunikhaliuriami hivunikhani hulidjutikhanik ihariagijaujun malingnikkut uumani *Inuit Uqauhingit Tammaqtailininga Maligaq* ikajurniaqtait munarilugit maliguattiaqpagait.

15.MANIKKUT ATURUTIKHANUN UNNIUDJUTI

Naunaitkutat Maniit atuqtangillu unalu akiliqtakhat

PINGAHUNI UKIUNI NAUNAINAINIQ NAITTUQ

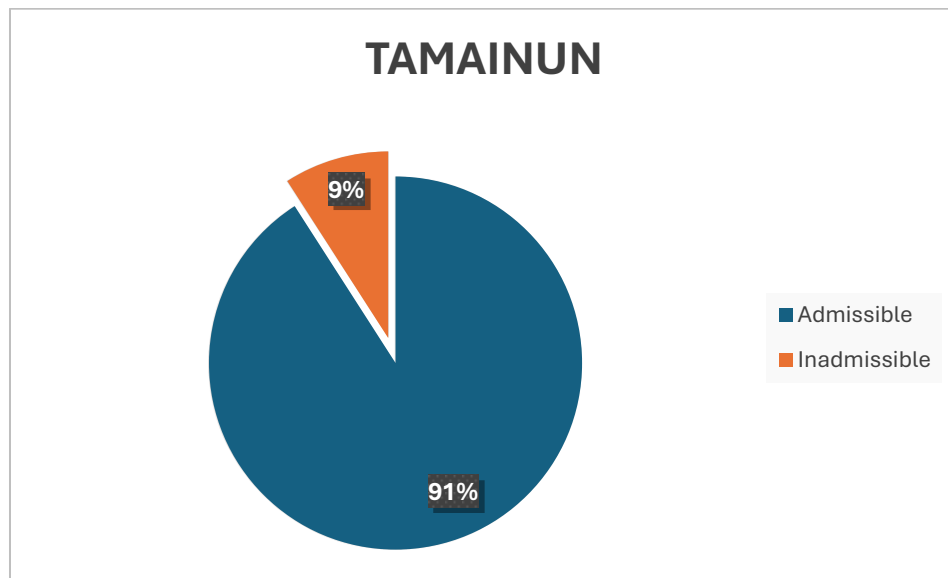
	2025-2026	2024-2025	2023-2024
Maniit Atuqtakhat	1,333,000	1,290,000	1,116,000
Akiliqtaujuat			
Havagaaninaqtut Akiliuhiakhait	1,122,000	1,079,000	836,000
Havakaffuktut Akiliuhiakhait	0	0	0
Tingminiq Ingilradjutillu	41,000	41,000	1,000
Hunavaluit Tamajaillu	40,000	40,000	15,000
Niuviktauhimajut Pivikhaqautikhat	25,000	25,000	5,000
Auladjutit	0	0	0
Kaatulaangnun Kivgaqtuutit	76,000	76,000	257,000
Akiligakhanut Akiliutinunlu	15,000	15,000	1,000
Aalat Akiligakhat	14,000	14,000	1,000
Takunnaqtut Piquitit	0	0	0
Qaritaujat Aturutingit	0	0	0
Ihuaqutiniklu			
Atauttimut Akiliqtuqtaujuat	1,333,000	1,290,000	1,175,717

16. ILALIUTIHIMAJUQ

Uvani ilangani, hapkuat naahautit ikajurniaqtuq qaujiharnirnun ihuigijaujunut pidjuatinni ilanginni kituni maliktakhani, imaatun qanuqtun tuhaqtipkainirnun, uauhinun hulaqutihimajunun, ilangit ilaujun ukualluunniit qanuridjutainnun.

NAUNAITKUTAQ 1 - QAFFIUJUT IHUIGIJUT TUNIAUHIMAJUT

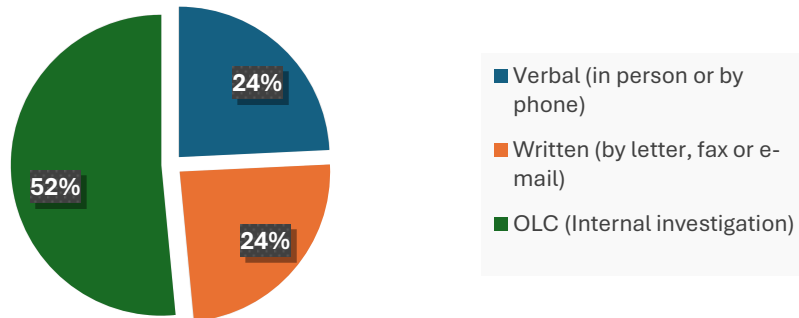
Ihuigijaujut	Nampait
Pipkaqtittauttaaqtun	30
Pipkaqtitaulimaittun	3
Atauttimun	33



NAUNAITKUTAQ 2 - QANUQTUN TUHAQTIPKAIJUQHATIGUN

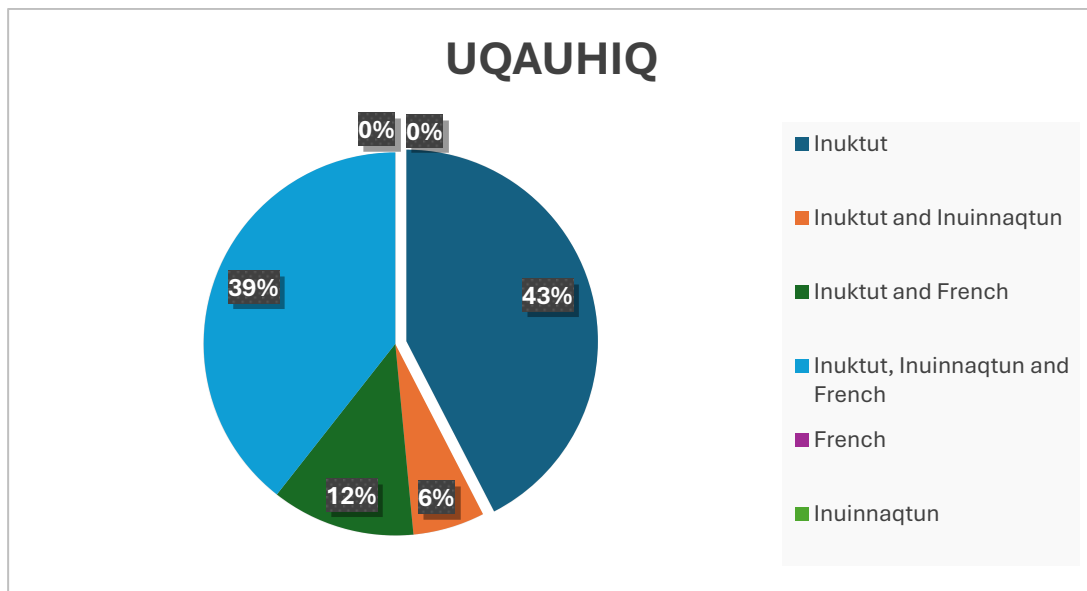
Qanuqtun tuhaqtipkaijuqhaticun	Qaffiujut ihuiguhuktunit
Uqaqhuni (takudjutiplotik hivajautikkutluunniit)	8
Titiraqhimajumik (titiraqhimajukkut, kajumiktikkut uvaluuniit qaritaujakkut titirarvinga)	8
OLC (Iluni ihivriuhijut)	17
Atauttimun	33

QANUQTUN TUHAQTIPKAIDJUTIQHATIGUN



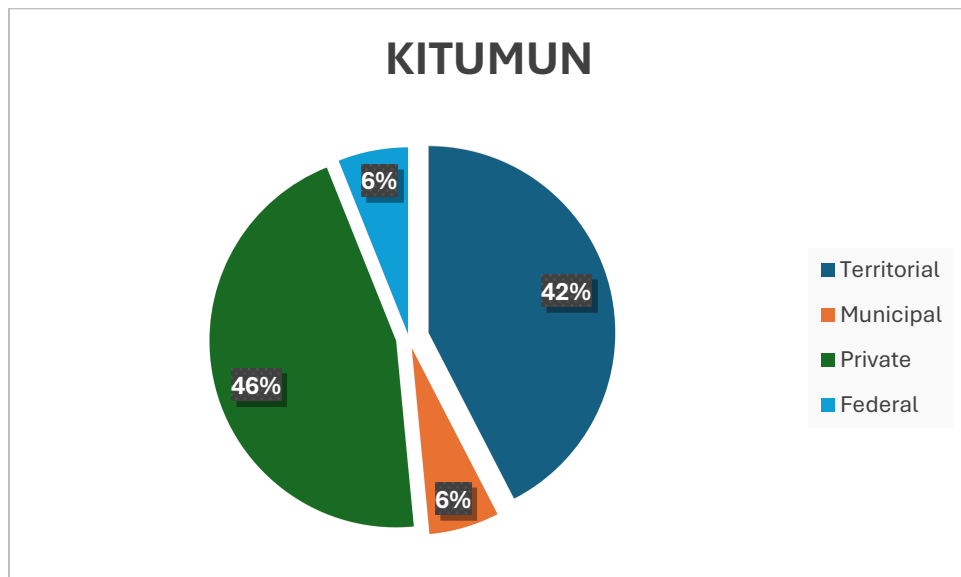
NAUNAITKUTAQ 3 - UQAUHIQ

Uqauhiq	Nampait
Inuktitut	14
Inuktitut uvalu Inuinnaqtun	2
Inuktitut uvalu Uiviititun	4
Inuktitut, Inuinnaqtun uvalu Uiviititun	13
Uiviititun	0
Inuinnaqtun	0
Atauttimun	33



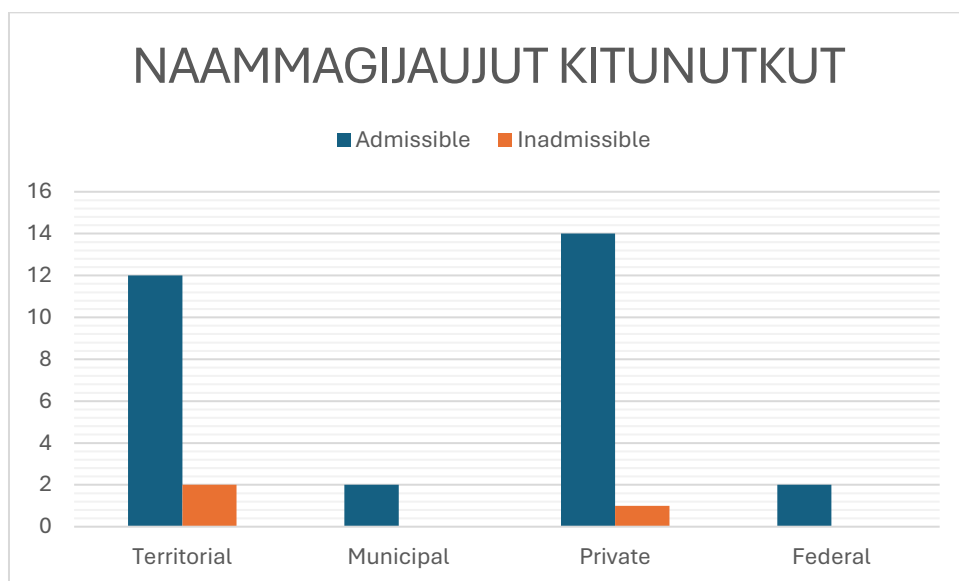
NAUNAITKUTAQ 4 - KITUMUN

Ilangit	Nampaa
Ukiuqtaqtumi	14
Haamlat	2
Nanminiq	15
Kavamatuqait	2
Aadlat (naunaiqhimanggittut kitunut maligani/qituhungnaktutigut, iniktirutilimaittuqaqtuq/ukpingnaittut/	0
Atauttimun	33



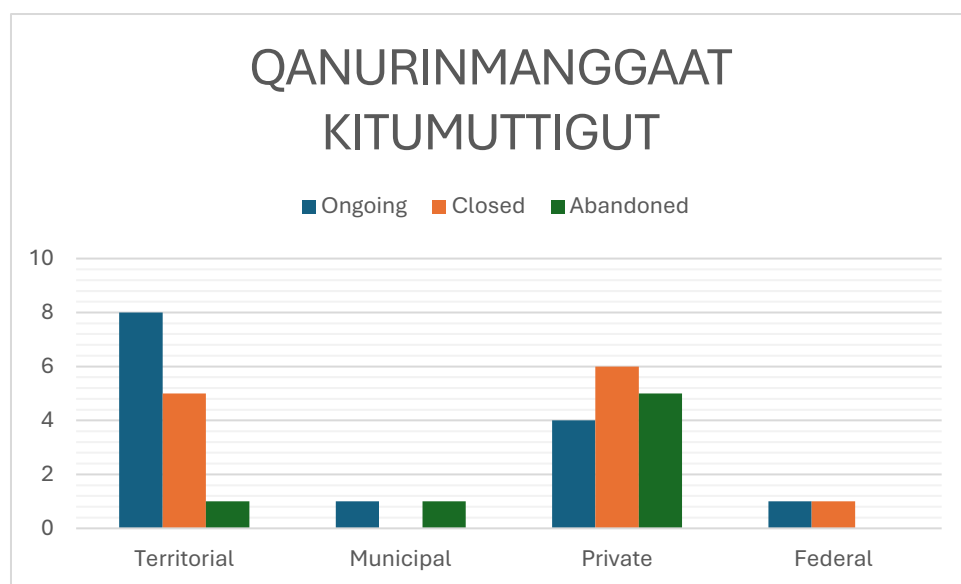
NAUNAITKUTAQ 5 - NAAMMAGIAUJUQ KITUMIN

Ilangit	Pipkaqtittauttaaqtun	Pipkaqtitaulimaittun	Atauttimun
Ukiuqtaqtumi	12	2	14
Haamlat	2	0	2
Nanminiq	14	1	15
Kavamatuqait	2	0	2
Aadlat (naunaiqhimanggittut kitunut maligani/qituhungnaktutigut, iniktirutilimaittuqaqtuq/ukpingnaitut/	0	0	0
Atauttimun	30	3	33



NAUNAITKUTAQ 6 - QANURINNIA KITUMUNKUTIGUT

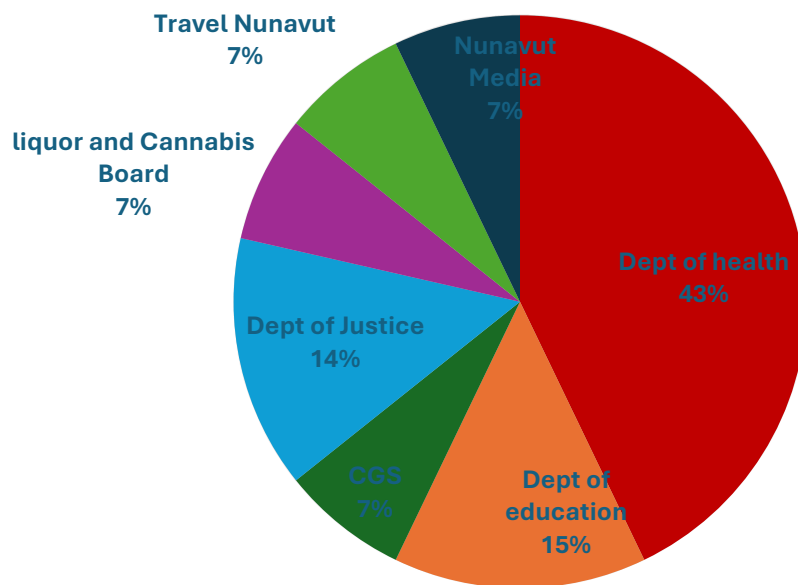
Ilangit	Aulahimmaaqtuq	Umiqhimajuq	Taimaaqtajuq	Atauttimun
Ukiuqtaqtumi	8	5	1	14
Haamlat	1	0	1	2
Nanminiq	4	6	5	15
Kavamatuqait	1	1	0	2
Aadlat (naunaiqhimanggittut kitunut maligani/qituhungnaktutigut, iniktirutilimaittuqaqtuq/ukpingnaittut/	0	0		0
Atauttimun	14	12	7	33



NAUNAITKUTAQ 7 – Nunavunmi ihuigidjutit

Nunavunmi havagvia	Havagviat Munaqhiliqijitkut	Havagviat Ilinniaqtulirijitkut	CGS	Havagviat Maligaliqijitkut	Taanngarnik Higaarlungnikutlu Katimajiit	Aullarnikkut Nunavunmi
Nampait	6	2	1	2	1	1

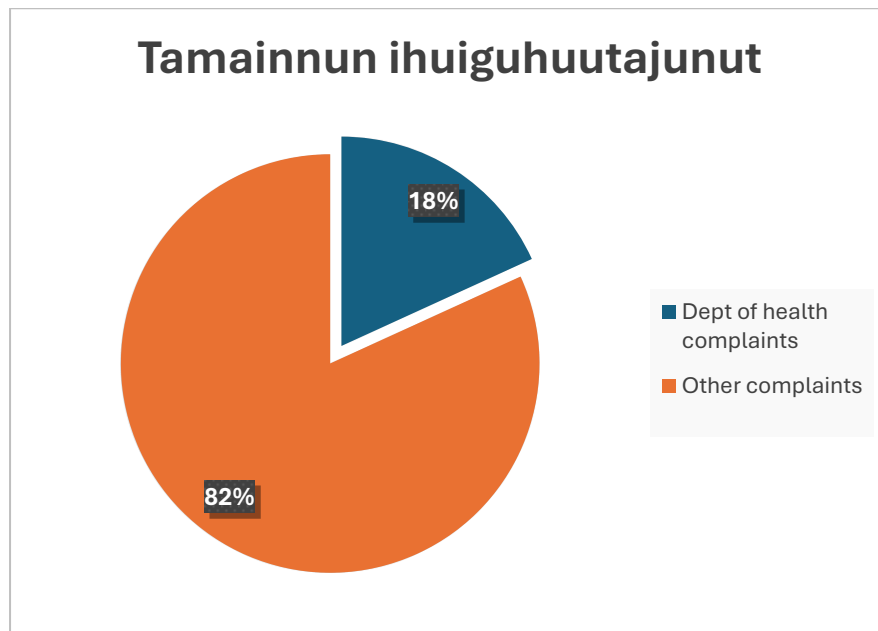
UKIUQTAQTUMI AVIKTURVIANNI IHUIGUHUUTAUJUNUT



Tamainun ikuiguuutajunut

18% : Anniaqtailinirmun Havagviani ikuiguuutajunut

82% : Aallat ikuiguuutajunut





ᐅᖃᐅᓯᖅᓄᖅ ᐅᓯᓴᐅᖅ ᐱᖃᓴᖅᐱᐱ ᓄᐱᓂᖅᓴᓯ

Uqauhinut Kamisinaup Havakvia Nunavunmi

Office of the Languages Commissioner of Nunavut

Bureau du commissaire aux langues du Nunavut

Annual Reports for April 1, 2024, to March 31, 2025

Phone

867-975-5080

Toll-free number: 1-877-836-2280

Email

langcom@langcom.nu.ca

Mailing address

3A-630 Queen Elizabeth Way, Iqaluit, Nunavut X0A 0H0

Civic address

630 Queen Elizabeth II Way, 3rd Floor
(Qamutiik – First Nations Bank building)

TABLE OF CONTENTS	Pages
1. LETTER TO THE SPEAKER OF THE LEGISLATIVE ASSEMBLY	3
2. MESSAGE FROM THE LANGUAGES COMMISSIONER	4-5
3. ORGANIZATION CHART	6
4. MANDATE, VISION AND RESPONSIBILITIES OF THE LANGUAGES COMMISSIONER	7-8
5. COMPLAINT INVESTIGATION PROCESS	9
6. COMPLAINTS INVESTIGATION SUMMARY	10
7. COMPLAINTS ANALYSIS FOR 2024-2025	11
8. COMPLAINTS	12-18
9. SYSTEMIC COMPLAINTS	19-24
10. RECOMMENDATIONS	25
11. COMPLAINTS OVERVIEW	26-27
12. OFFICIAL LANGUAGES OF NUNAVUT	28-32
12.1. Language Laws	
12.2. Status of Official Languages Spoken by Nunavut's Population	
12.3. Communications and Services to the Public	
13. ACTIVITY REPORT	33-34
13.1. Staffing and Professional Development	
13.2. Travel, Meetings and Events	
13.3. Public Outreach	
13.4. Projects	
14. INUIT LANGUAGE PLANS	35
15. BUDGET REPORT	36
16. APPENDIX	36-43

1. LETTER TO THE SPEAKER OF THE LEGISLATIVE ASSEMBLY

Speaker of the Legislative Assembly
Legislative Assembly of Nunavut
Iqaluit, Nunavut
X0A 0H0

Mr. Speaker,

Per subsection 24(1) of the *Official Languages Act*, I am pleased to submit to you the 2024-2025 Annual Report of the Office of the Languages Commissioner of Nunavut.

This report covers the period from April 1, 2024, to March 31, 2025.

Furthermore, please table this report in the Legislative Assembly of Nunavut, as specified in subsection 24(2) of the *Official Languages Act*.

Respectfully,

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'K' followed by a series of loops and a final flourish.

Karliin Ariak
Languages Commissioner of Nunavut

2. MESSAGE FROM THE LANGUAGES COMMISSIONER

Since the creation of the Office of the Languages Commissioner of Nunavut in 1999, the role of the Languages Commissioner has evolved. Notably, on July 1, 2009, the *Inuit Language Protection Act* came into force, establishing critical new roles and responsibilities for the Office in safeguarding the language rights of Nunavummiut. The additional duties are essential to note because the law outlines my office's power to investigate language rights infringements.

These laws confer on my office the right to obtain information to support our investigation of all complaints regarding language rights infringements in Nunavut. Section 25 (5) of the *Official Languages Act*, in particular, ensures that the *Access to Information and Protection of Privacy Act* does not limit our investigative powers. Section 38 (6) of the *Inuit Language Protection Act* further affirms that the protection of privacy regarding our investigation does not apply.

Our office has made numerous efforts to communicate these provisions of law to departments of the Government of Nunavut. Unfortunately, we have faced continued resistance from departments in providing the information needed for our investigations, which has delayed our efforts to address language rights infringements. I have reached out to the Information and Privacy Commissioner to confirm my authority to obtain information from GN departments and agencies to support my investigations. I am sharing below some direct quotes from the Information and Privacy Commissioner's letter:

"Section 25(5) of the OLA says

(5) If there is an inconsistency or conflict between this section and the Access to Information and Protection of Privacy Act or the regulations made under that Act, this section prevails to the extent of the inconsistency or conflict.

s 38(6) of the ILPA:

(6) If there is an inconsistency or conflict between this Part and the Access to Information and Protection of Privacy Act or the regulations made under that Act, this Part prevails to the extent of the inconsistency or conflict.

My conclusions are:

- You have the legal authority to collect and disclose the information you have asked for.
- There is no requirement whatsoever that you apply for information under the ATIPPA.
- If a public body gives you the information you ask for, there is no possible breach of privacy under the ATIPPA.

Your Powers under the OLA and the ILPA

Your office is governed by two pieces of legislation: the *Official Languages Act* (OLA) and the *Inuit Language Protection Act* (ILPA). These two laws give you broad authority to investigate and to require the production of documents and other information.

The key provisions of the OLA on collection of information are the following:

- The Languages Commissioner may “request and obtain information from the persons and in the manner the Languages Commissioner considers appropriate”: s 31(1).
- The Languages Commissioner may compel testimony “at a time and place” specified by the Commissioner: s 31(2)(c).
- The Languages Commissioner may compel a person to produce “documents and things” in a person’s possession that the Commissioner considers relevant “at a time and place” specified by the Commissioner: s 31(2)(d).

Under the OLA and the ILPA, you have a right to whatever information you consider relevant, with few and limited exceptions. You may compel a public agency to give it to you. You do have some statutory restrictions on what you can do with the information, but that is a decision for you to make, not the public agency.

In ATIPPA terms, if a public agency gives you the information you require them to produce, there is no possibility of a breach of privacy under the ATIPPA. If a citizen were to complain of a privacy breach under s 49.1(1) of the ATIPPA because a public body had disclosed personal information to the Languages Commissioner, I would inevitably rule there is no privacy breach, for the reasons given in this letter.”

The Information and Privacy Commissioner’s analysis affirms my role and the office’s right to request and obtain information about our investigation of language rights infringements.

Unfortunately, I not only had to refer to the law to compel public officials to release information supporting the investigation but also needed the Information and Privacy Commissioner to affirm this.

Our office’s ability to effectively investigate and address language rights infringements requires the full engagement of front-line workers, middle management and senior management across all GN Departments. Please keep in mind that in addition to addressing language rights complaints related not only to services provided by the Government of Nunavut but also to services provided by public agencies of the government of Nunavut, Municipalities, private sector bodies and the federal government. Protecting the language rights of Nunavummiut is our collective responsibility and requires the full cooperation of individuals and organizations at multiple levels.

The entirety of the Information and Privacy Commissioner’s letter is available by contacting our office.

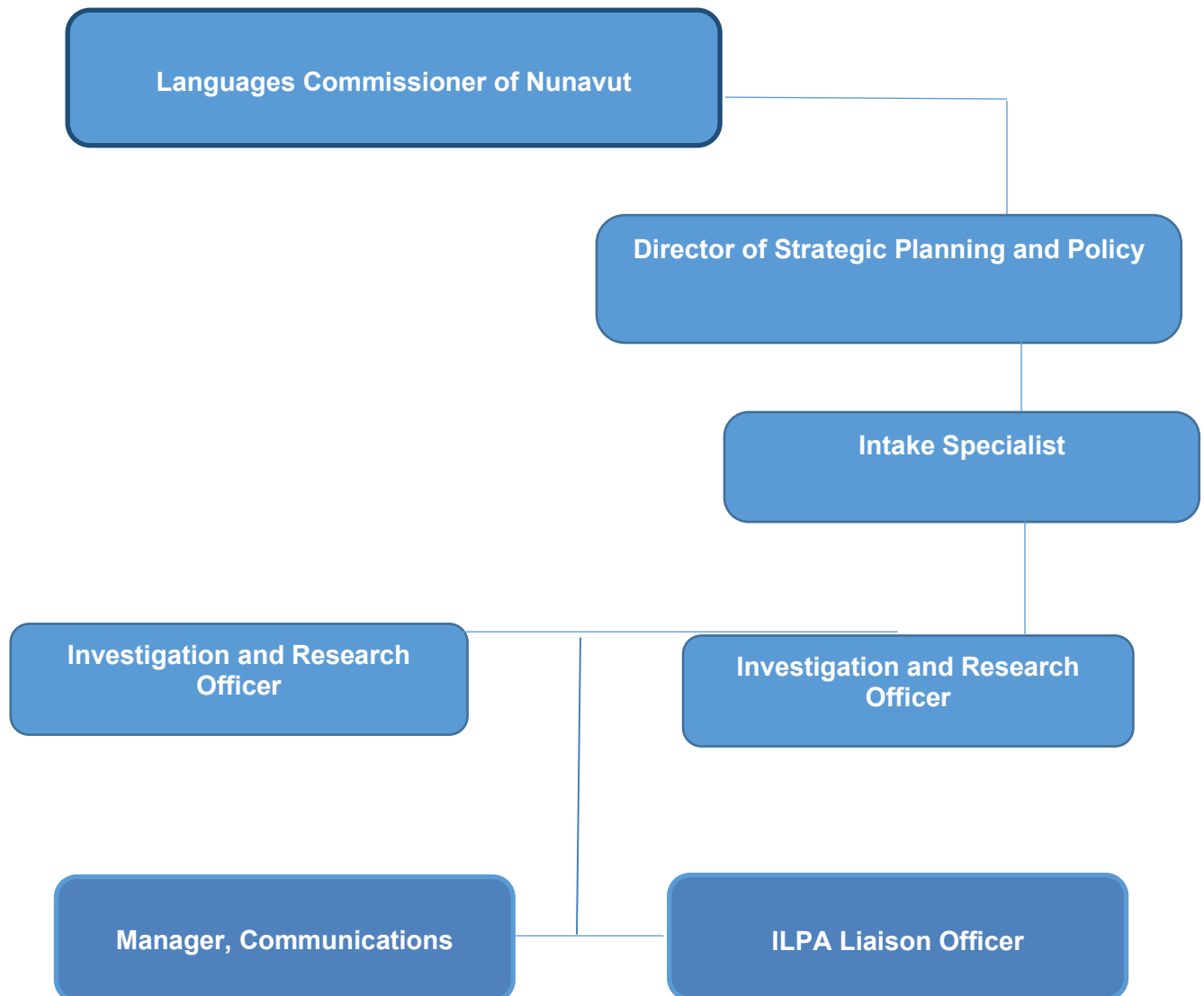
Quana – ᖃᑦᑲᑦᑲᑦᑲᑦ – Nakurmiik - Thank you - Merci

Karliin Aariak

3. ORGANIZATION CHART



ᐅᖅᑲᐅᖅᑦᑦᑦ ᑲᖅᖅᑦᑦᑦ ᐱᖅᑲᖅᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦ
Uqauhinut Kamisinaup Havakvia Nunavunmi
Office of the Languages Commissioner of Nunavut
Bureau du commissaire aux langues du Nunavut



4. MANDATE, VISION AND RESPONSIBILITIES OF THE LANGUAGES COMMISSIONER

The Languages Commissioner is an independent officer of the Legislative Assembly of Nunavut appointed for a five-year term by the Commissioner of Nunavut on the recommendation of the Legislative Assembly. The duty of the Languages Commissioner is established under section 22 of the *Official Languages Act* (OLA) and section 28 of the *Inuit Language Protection Act* (ILPA).

MANDATE

The mandate of the Languages Commissioner is to promote and safeguard the language rights of Nunavummiut enshrined in Nunavut's language legislation. The role of the Office is to champion three distinct linguistic communities: the Inuit language-speaking community, the French-speaking community and the English-speaking community.

RESPONSIBILITIES

The Languages Commissioner has four primary responsibilities:

Ombudsman

The Languages Commissioner reviews any possible breach of the language legislation by territorial institutions, municipalities, private sector organizations, and federal departments, agencies and institutions. The Office can investigate, make findings and reports, mediate settlements and suggest ways to recommend corrective actions to address language rights violations.

Advocate

The Languages Commissioner communicates with obligated bodies to influence decision-making, practices or policies about respecting language rights.

Advisor

The Languages Commissioner advises, assists and works with territorial institutions, municipalities, private sector organizations, and federal departments, agencies and institutions on their service and communication obligations. The Office also informs Nunavummiut of their language rights.

Monitor

The Languages Commissioner monitors and examines the progress of territorial institutions, municipalities, private sector organizations, and federal departments, agencies and institutions in meeting their obligations under Nunavut's language acts.

The Languages Commissioner's duties are the following:

- To inform Nunavummiut of their language rights
- To inform and advise territorial institutions, municipalities, private sector organizations, federal departments, agencies and institutions of their language obligations
- To monitor territorial institutions, municipalities, private sector organizations, federal departments, agencies and institutions' language services and communications with the public
- To inform municipalities, the private sector and federal organizations of their language communication and service requirements under section 3 of the ILPA
- To investigate or facilitate resolution and to recommend corrective actions
- To support and monitor the implementation of Nunavut's language legislation

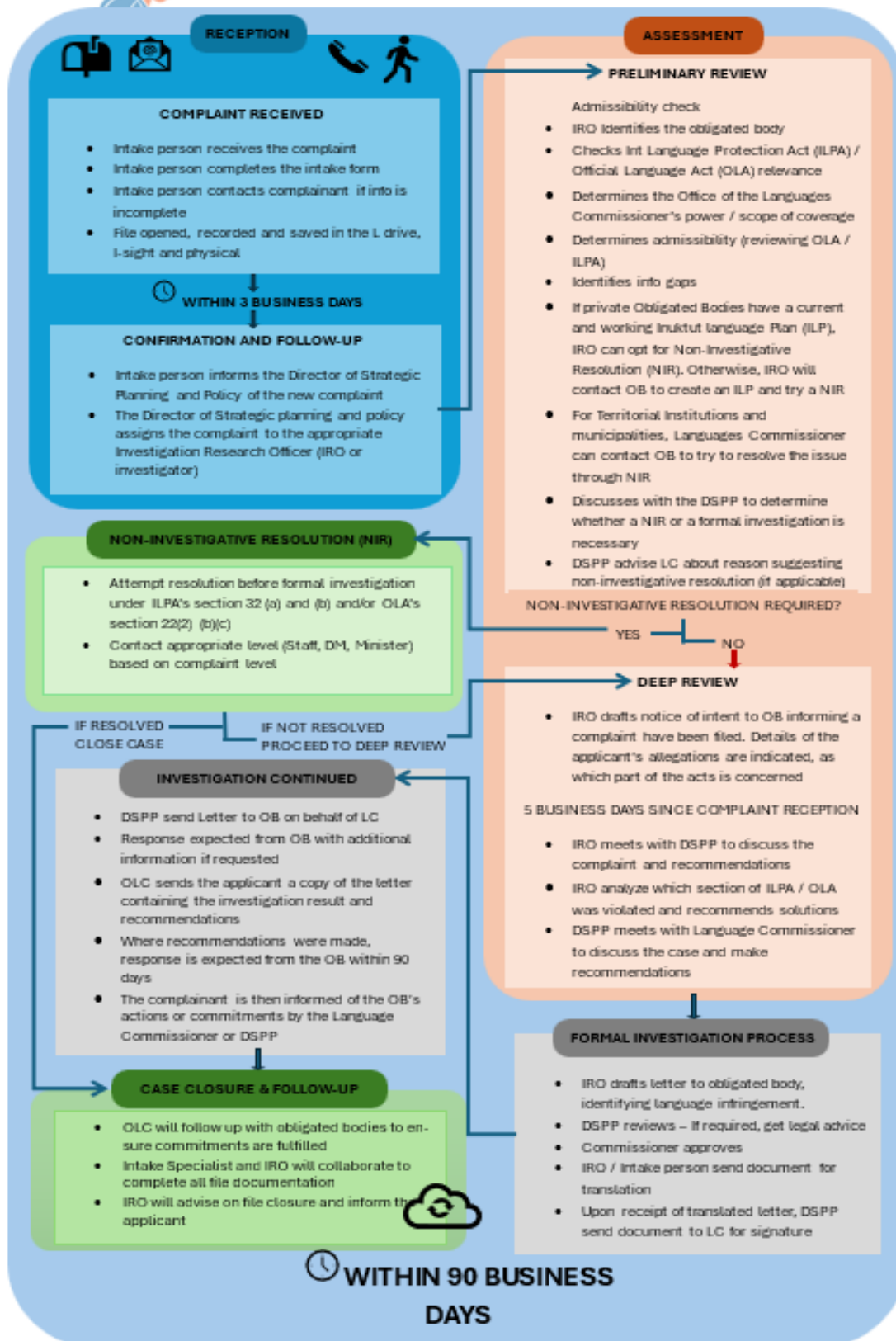
The Commissioner also has broader functions, including:

- Promoting language rights by providing opportunities to use the official languages
- Keeping under review the adequacy and effectiveness of the laws relating to official language rights
- Producing and publishing reports
- Carrying out research or studies
- Making recommendations to obligated bodies and giving advice to any person

5. COMPLAINTS INVESTIGATION PROCESS



COMPLAINT INVESTIGATION PROCESS



6.COMPLAINTS INVESTIGATION SUMMARY

To fulfill its role, the Office of the Languages Commissioner (OLC) carries out various activities, including investigations into complaints from the public. Complaints are a direct way in which Nunavummiut, as members of the public, can express their dissatisfaction or complaint over a failure to provide communications and services in Inuktitut, English or French or over the poor quality of services offered.

It is essential to file a complaint to:

- Ensure that Nunavummiut's language rights are respected
- Finding solutions
- Report on a problem
- Increase awareness of language rights and obligations in territorial institutions, municipalities, private sector organizations and federal institutions (obligated bodies¹)

The obligated body should commit to solutions such as informing the staff and managers of their language obligations, reviewing practices and guidelines for providing communications and services to the public in all the official languages and implementing control measures.

Complaints received

NOTE: A request for information is not a complaint and is not processed by the OLC. However, the applicant has the right to file a complaint if they consider that their right to receive services in the official language of their choice has not been respected.

¹ Please refer to Chapter 6.3 – Territorial institutions as defined by the Act

7.COMPLAINTS ANALYSIS for 2024-2025

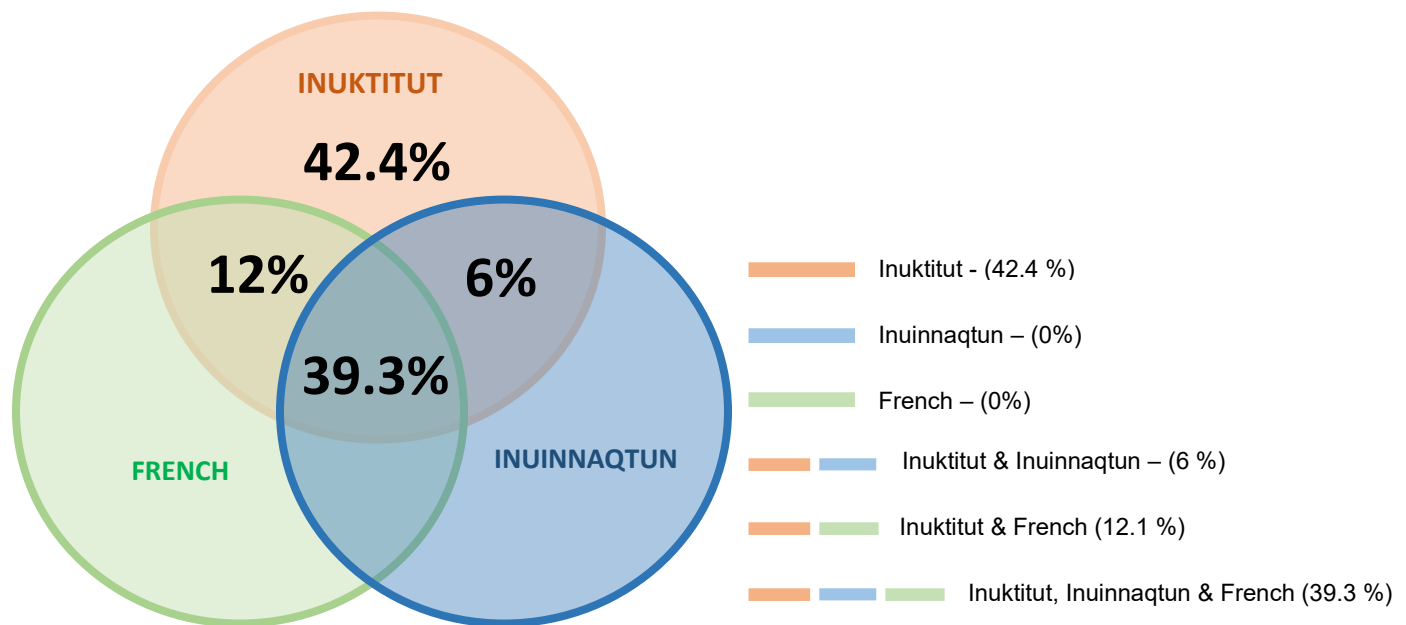
The Office of the Language Commissioner received a total of 33 complaints within 2024-2025, accounting for an increase of 42,4% compared to last year.

Most of the complaints are registered in Iqaluit (91%). The obligated bodies with the highest number of cases are territorial organizations (48.4%) and the private sector (39.3%)

More than 90% were considered admissible, while nine (30%) among them were being processed and closed, 14 (46,6%) are still in need of follow-up, and seven (23.3%) were abandoned. Half of the complaints to be followed up (seven) are systemic and repeated concerns that the office has flagged repeatedly.

The most affected language is Inuktitut, appearing in all the complaints. Inuktitut alone accounted for 42.4% of the total complaints, with Inuinnaqtun accounting for 6%, and French accounting for 12.1%. The three languages together accounted for 39.3%.

This graphic below provides an insight into the complaint's language representation:



8.COMPLAINTS

MOST SIGNIFICANT COMPLAINTS SUMMARY

In the following lines, the OLC exposes some relevant complaints. Among the 33 received, 17 have been selected to illustrate our complaint landscape challenge. They have been selected based on their relevance in terms of Obligated Body type (E.g., Territorial organizations, municipalities, private sector), languages involved, context, scope of allegations, and OLC actions taken. They are classified into two categories: Single complaints for disparate cases and systemic complaints for those highlighting a deeper and broader issue throughout the territory.

SINGLE COMPLAINTS

1. OLC VS Aqsarniit Middle school

CASE ID	DATE OF RECEPTION	CONTACTED BY	OBLIGATED BODY		LANGUAGES INVOLVED
			NAME	TYPE	
1329-25-168	2024-04-15	OLC	Aqsarniit Middle school	Territorial	Inuktitut - Inuinnaqtun - French

CONTEXT

An excursion letter, which included the program plan, participants' profiles, a waiver and liability form, and a parental acknowledgment form, was provided to students for their parents. However, it was only available in English.

ALLEGATIONS:

Letter to parents only in English

OLC ACTIONS:

This case has particularities that led us to consult our legal advisor. According to legal opinions, communications between parents and the school are not covered by the *Official Languages Act*, as the school is not a territorial institution and parents are not members of the public. Additionally, the communications at issue are not covered by the *Inuit Languages Protection Act*. The complaint was judged inadmissible under OLA and ILPA. Even though the complaint was not admissible, it still raised significant concerns. OLC sent a letter to the obligated body on November 25, 2024, informing them to ensure that letters sent home to parents are translated into all official languages, enabling parents who are not fluent in all languages to understand the letter's contents.

2. Employee VS Hamlet of Arctic Bay

CASE ID	DATE OF RECEPTION	CONTACTED BY	OBLIGATED BODY		LANGUAGES INVOLVED
			NAME	TYPE	
1329-25-169	2024-04-23	Email	Hamlet of Arctic Bay	Municipality	Inuktitut

CONTEXT

A complaint received from an applicant from Arctic Bay concerning his right to work in his language (Inuktitut)

ALLEGATIONS:

Arctic Bay Hamlet's SAO said that he wants English-speaking Union members and councillors, though perfectly bilingual members are available. He said that the mayor doesn't understand English as he speaks Inuktitut and doesn't want to spend much money on translation.

OLC ACTIONS:

OLC contacted the complainant to gather further information, aiming to better understand and address the situation through a letter. Due to the unaddressed correspondence, the office was unable to proceed, and the case was subsequently abandoned after 90 days, per our internal investigative policies.

3. OLC VS Nunavut Moving and Services

CASE ID	DATE OF RECEPTION	CONTACTED BY	OBLIGATED BODY		LANGUAGES INVOLVED
			NAME	TYPE	
1329-25-182	2024-06-27	OLC	Nunavut Moving and Services	Private sector	Inuktitut - Inuinnaqtun - French

CONTEXT

OLC noticed that in the Brown Building, a Nunavut Moving Services advertisement poster was in English only.

ALLEGATIONS:

Advertisement in the Brown Building in English only

OLC ACTIONS:

OLC sent a letter to the Obligated Body on October 24, 2024, and a follow-up letter on March 13, 2025. As no response was received, the case was abandoned because it was beyond the 90-day limit as per our internal investigative policies.

4. OLC VS Travel Nunavut

CASE ID	DATE OF RECEPTION	CONTACTED BY	OBLIGATED BODY		LANGUAGES INVOLVED
			NAME	TYPE	
1329-25-195	2024-11-06	In person	Travel Nunavut	Territorial	Inuktitut - Inuinnaqtun - French

CONTEXT

OLC noticed that the website of Travel Nunavut was displayed only in English.

ALLEGATIONS:

The website is only in English

OLC ACTIONS:

OLC communicated with the Obligated Body on November 7, 2024, and sent a follow-up letter on April 16, 2025. As no response was received, the case was abandoned because it exceeded the 90-day limit, per our internal investigative policies.

5. Customer VS Frobisher Inn

CASE ID	DATE OF RECEPTION	CONTACTED BY	OBLIGATED BODY		LANGUAGES INVOLVED
			NAME	TYPE	
1329-25-201	2024-02-06	In person	Frobisher Inn	Private sector	Inuktitut

CONTEXT

Each time this applicant comes into town, she always notices that the staff at the Frobisher Inn does not speak Inuktitut.

ALLEGATIONS:

No Inuktitut-speaking staff

OLC ACTIONS:

OLC sent a letter on March 17, 2025. The obligated body replied on March 26, 2025, stating that they are reviewing their existing processes, and they will take the necessary time to assess how they can better meet their obligations under the *Inuit Language Protection Act*. OLC sent an e-mail on May 27, 2025, to follow up with them and discuss the review made and the next steps to be taken. OLC met with Obligated Body. Actions were already taken to increase the Inuktitut visibility by translating all the display materials. Some remaining actions are ongoing, while the most significant challenge comes from a systemic issue regarding the reliability of Inuktitut staff.

6. OLC VS Inukpak

CASE ID	DATE OF RECEPTION	CONTACTED BY	OBLIGATED BODY		LANGUAGES INVOLVED
			NAME	TYPE	
1329-25-173	2024-05-28	OLC	Inukpak	Private sector	Inuktitut - Inuinnaqtun - French

CONTEXT

This complaint is regarding an advertisement poster for Inukpak Outfitting that was displayed in English only at the Qikiqtani Inuit Association Building.

ALLEGATIONS:

The Inukpak advertisement in the Qikiqtani Inuit Association Building is in English only.

OLC ACTIONS:

An initial phone contact was established on June 4, 2024, to request the right person to whom to address the complaint letter. While explaining the situation, the respondent said that their clientele doesn't speak Inuktitut. The person contacted was not collaborative and then asked to be served in French, which the caller did. He was uncooperative even when he had the French speaker on the phone. We had a hard time getting the necessary information from him until he finally agreed to collaborate. OLC sent a letter to the Obligated Body on August 8, 2024, and a follow-up letter on April 22, 2025. As no response was received, the case was abandoned because it exceeded the 90-day limit as per our internal investigative policies.

7. OLC VS Arctic Eider Society

CASE ID	DATE OF RECEPTION	CONTACTED BY	OBLIGATED BODY		LANGUAGES INVOLVED
			NAME	TYPE	
1329-25-174	2024-05-28	OLC	Arctic Eider Society	Private sector	Inuktitut - Inuinnaqtun - French

CONTEXT

This complaint is regarding a poster for an ice watch advertisement that was displayed in English only at the Qikiqtani Inuit Association Building for the Arctic Eider Society.

ALLEGATIONS:

The Arctic Eider Society advertisement for an ice watch at the Qikiqtani Inuit Association building was in English only.

OLC ACTIONS:

OLC sent a letter to the Obligated Body on August 8, 2024. The obligated body replied on September 17, 2024, with a completed Inuit Language Plan (ILP). OLC investigated to confirm if the new poster was translated for the current period to comply with the recent Language Plan. No new posters were displayed. OLC sent a letter to follow up on that matter, but there has yet to be a response from the Arctic Eider Society.

8. OLC VS Black Heart Cafe

CASE ID	DATE OF RECEPTION	CONTACTED BY	OBLIGATED BODY		LANGUAGES INVOLVED
			NAME	TYPE	
1329-25-176	2024-05-29	OLC	Black Heart Café	Private sector	Inuktitut - Inuinnaqtun - French

CONTEXT

This complaint concerns an advertisement poster displayed in English only at the Qikiqtani Inuit Association building for Black Heart Café.

ALLEGATIONS:

Advertisement poster in English only.

OLC ACTIONS:

OLC sent a letter to the Obligated Body on November 18, 2024, and a follow-up letter on March 13, 2025. Since no response was received, the case was abandoned because it exceeded the 90-day limit, as per our internal investigative policies.

9. OLC VS Iqaluit Aquatic Centre

CASE ID	DATE OF RECEPTION	CONTACTED BY	OBLIGATED BODY		LANGUAGES INVOLVED
			NAME	TYPE	
1329-25-183	2024-07-04	OLC	Iqaluit Aquatic Centre	Municipality	Inuktitut

CONTEXT:

This complaint is about the absence of an Inuktitut-speaking employee at guest services at the Aquatic Centre. The applicant went to the Iqaluit Aquatic Centre. There was a long line-up at both the canteen and upstairs with the school kids' program. On the main floor where the canteen is, not one person was serving in Inuktitut. The applicant spoke only in Inuktitut, and a young kid saw and heard that she wasn't being understood, so the kid interpreted for her.

Then, she visited the main office upstairs, where people check in to go for a swim, and again asked only in Inuktitut, where she could access a swimming school schedule. Again, no Inuktitut-speaking employees; a young person was working in the office who looked like an Inuk and probably a summer student but could not understand her request for a schedule. Again, a young kid close by interpreted for her, and she asked if they had Eskimo workers trying to use broken English. "No Eskimo worker". The girl answered that they try to have Inuktitut-speaking workers in the office, but today they didn't and said some days are hard to find one. They had a swimming pool schedule that she provided, which was correctly translated into Inuktitut.

ALLEGATIONS:

No Inuktitut-speaking employee at guest services

OLC ACTIONS:

OLC sent a letter to the Obligated Body on April 3, 2025, and a follow-up letter on July 2, 2025. No response was received. This is a public place where everyone, including children and their unilingual parents, visits daily. It is pertinent that the municipality ensures Nunavummiut are served in their preferred language. OLC will still follow up with the obligated body.

10. OLC VS Big Racks Pita Shack

CASE ID	DATE OF RECEPTION	CONTACTED BY	OBLIGATED BODY		LANGUAGES INVOLVED
			NAME	TYPE	
1329-25-184	2024-07-04	OLC	Big Racks Pita Shack	Private sector	Inuktitut

CONTEXT

This complaint took into consideration that a customer was not able to be served in Inuktitut at Pita Shack on the main floor of the Aquatic Centre. She spoke in Inuktitut, and no one could respond to her.

ALLEGATIONS:

No Inuktitut-speaking employee

OLC ACTIONS:

OLC sent a letter to the Obligated Body on September 11, 2024, and a follow-up letter on March 13, 2025. As no response was received, the case was abandoned because it was beyond the 90-day limit as per our internal investigative policies.

9.SYSTEMIC COMPLAINTS

In this section, all the following cases are systemic. OLC collected all the complaints received throughout the year and addressed them collectively in a global investigation process. The first one highlights a federal systemic issue. All the subsequent ones emphasize a repetitive territorial complaint.

- 1. The following complaint flags a systemic issue within the federal government. In 2023, we received two complaints regarding federal institutions, both of which involved Canada Post. In 2024, it appeared once again among the total cases, and Inuktitut is the language affected in all the complaints. As ILPA applied to federal institutions, and as the issue is repeated, it needed to be addressed as a systemic complaint.

11. OLC VS Canada Post

CASE ID	DATE OF RECEPTION	CONTACTED BY	OBLIGATED BODY		LANGUAGES INVOLVED
			NAME	TYPE	
1329-25-171	2024-05-21	OLC	Canada Post	Federal	Inuktitut - Inuinnaqtun - French

CONTEXT

OLC received an information letter from Canada Post only in English. This letter was a privacy and security notice requesting confirmation from OLC.

ALLEGATIONS:

Information letter from Canada Post in English only.

- 2. For the past year, the office has received seven complaints regarding the Qikiqtani Regional Hospital. They count for nearly a quarter (21,2%) of our total complaints. While *the Official Languages Act* (OLA) and the *Inuit Languages Protection Act* (ILPA) apply to territorial institutions, all the following complaints involve Inuktitut language rights infringements. Some responses were aggressive, others dismissive. In the health field, a misunderstanding between health workers and patients can be a nightmare for the patients. This is the risk that all unilingual Nunavummiut, who do not speak English live with.

12. Citizen VS Qiqiktani General Hospital

CASE ID	DATE OF RECEPTION	CONTACTED BY	OBLIGATED BODY	LANGUAGES INVOLVED
---------	-------------------	--------------	----------------	--------------------

			NAME	TYPE	
1329-25-178	2024-06-18	Webmail	Qikiqtani General Hospital	Territorial / Department of Health	Inuktitut-French

CONTEXT:

The applicant notified our office that he had advised the Government of Nunavut Health Department that the parking signs outside of the Qikiqtani General Hospital were in English only, and nothing has happened. He was worried about the unilingual Inuit and French patients.

ALLEGATIONS:

Signs in the Qikiqtani General Hospital parking lot are in English only

OLC ACTIONS:

OLC sent a letter to the Obligated Body on July 30, 2024, and a follow-up letter on March 17, 2025. Obligated Body replied on April 10, 2025, confirming that all issues have been addressed and the complaint has been resolved. Our office visited the hospital to confirm this, and noted that the English signs are still there, but there are now visitor signs in both French and Inuktitut.

13. Citizen VS Qikiqtani General hospital

CASE ID	DATE OF RECEPTION	CONTACTED BY	OBLIGATED BODY		LANGUAGES INVOLVED
			NAME	TYPE	
1329-25-179	2024-06-15	E-mail	Qikiqtani General Hospital	Territorial / Department of Health	Inuktitut

CONTEXT:

The applicant called the Qikiqtani General Hospital, but the receptionist was not able to speak Inuktitut.

ALLEGATIONS:

Someone called the hospital reception and spoke in Inuktitut. Unfortunately, the person received an aggressive response from the receptionist, who stated that she does not speak Inuktitut and instructed the patient to call back on Monday, without even determining whether the call was an emergency.

OLC ACTIONS:

OLC sent a letter to the Obligated Body on August 8, 2024. No response was received. But as it is a systemic complaint, OLC will take action on all the repetitive complaints at a later date.

14. OLC VS Qikiqtani General hospital

CASE ID	DATE OF RECEPTION	CONTACTED BY	OBLIGATED BODY		LANGUAGES INVOLVED
			NAME	TYPE	
1329-25-188	2024-08-09	OLC	Qikiqtani General Hospital	Territorial / Department of Health	Inuktitut - Inuinnaqtun - French

CONTEXT:

A notice was placed at the new post office, in English only, "Department of Health. Health Card Address Update"

ALLEGATIONS:

Advertisement only in English

15. Applicant VS Qikiqtani General Hospital

CASE ID	DATE OF RECEPTION	CONTACTED BY	OBLIGATED BODY		LANGUAGES INVOLVED
			NAME	TYPE	
1329-25-191	2023-10-11	In person	Qikiqtani General Hospital	Territorial / Department of Health	Inuktitut

CONTEXT

The patient arrived at the hospital through medivac from Clyde River to Iqaluit. Upon arrival, the patient and her husband were taken to the emergency room around 2:30 am. There was no medical interpreter present upon arrival, since it was very early in the morning. His daughter arrived at the hospital around 8:30 and heard about what happened throughout the night. Starting with no interpreter when they got there, and still no interpreter, she decided to request special leave for the day to help, as no interpreter was available. Special leave granted. She told the Doctor at this point that he has a legal obligation to provide a medical interpreter. She stayed until 3:30 and still had no interpreter by the time she left. She didn't return for two days, and the father said there was no interpreter available upstairs in the outpatient area. When she went up to visit, the doctor asked her to interpret again, but she stood her ground and told them to get an interpreter from downstairs.

ALLEGATIONS:

No interpreter was provided for a patient who was medevacked to Iqaluit at the Qikiqtani General Hospital.

16. Applicant VS Qikiqtani General Hospital

CASE ID	DATE OF RECEPTION	CONTACTED BY	OBLIGATED BODY		LANGUAGES INVOLVED
			NAME	TYPE	
1329-25-192	2024-09-05	In person	Qikiqtani General Hospital	Territorial / Department of Health	Inuktitut

CONTEXT

This complaint is from the same applicant about his wife. The wife was medevacked to Iqaluit from Clyde River on September 05, 2024. The husband didn't have room on the plane, so he didn't arrive till September 9, 2024. On September 5, his daughters arrived to visit her at the QGH. The doctor who was tending her asked the family to interpret, as there was no staff to interpret. One of his daughters had taken some nursing training, but only in English, so she felt uncomfortable interpreting, especially about body parts, thinking she might give the wrong information. So, she did her best. Finally, on September 9, 2024, the husband arrives on a regular scheduled flight. He was already requested to interpret for the wife, having little knowledge of English. So, he asked for an interpreter, and finally, someone came. One of her daughters came again the next day, and she was unhappy to learn that her father had been asked to interpret again. She felt that her mother's privacy rights were breached when family members were asked to interpret. She had to apply for special leave from work, and it was granted.

ALLEGATIONS:

No interpreter was provided for the wife of a patient who was medevacked to Iqaluit at the Qikiqtani General Hospital.

17. Applicant VS Qikiqtani General Hospital

CASE ID	DATE OF RECEPTION	CONTACTED BY	OBLIGATED BODY		LANGUAGES INVOLVED
			NAME	TYPE	
1329-25-197	2024-06-15	Phone / In person	Qikiqtani General Hospital	Territorial / Department of Health	Inuktitut

CONTEXT:

No Inuktitut-speaking worker at the reception area at Qikiqtani General Hospital

ALLEGATIONS:

No Interpreter

As mentioned at the beginning of this section, systemic complaints need to be treated in a particular manner. OLC have collected all the cases to address them as a whole to the Government of Nunavut. Actions were initiated for some of them, but most of the complaints remain untreated due to a lack of responses and, more importantly, due to a lack of repressive means to make the obligated bodies comply. It's a matter of choice if they want to follow our recommendations. That increases the challenges and makes our duties more difficult than they should be.

As the office wants to be efficient in its tasks, the whole section must be addressed as one query relating to different specific cases under one theme: Language Rights infringements within the Government of Nunavut. OLC will work in partnership with the Government of Nunavut to address these complaints.

10. OLC TAKES ACTION AND MAKES RECOMMENDATIONS ON INADMISSIBLE COMPLAINTS

Actions have been taken even for inadmissible complaints. In the following lines, we will consider some relevant actions and recommendations for some crucial complaints received during the 2024-2025 year.

Even though this was mentioned above earlier as one of the complaints received, we believe it is crucial also to identify it here, as though inadmissible by OLC, it was not ignored. Still, it was addressed through a recommendation by OLC.

The **complaint 1329-25-168** was about Aqsarniit School, which organized an ice fishing trip for the students and issued a letter containing the program plan, participants' profiles, waiver, liability and parental acknowledgement form to parents, which was in English only. This complaint was deemed inadmissible under OLA because the school did not fall within the definition of a territorial institution or a public agency. Moreover, parents are not considered members of the public when communicating in their capacity as a student's representative.

Language obligations under ILPA: Section 3(1) requires organizations to display public signs and issue commercial posters in the Inuit language and provide reception and customer services offered to the general public in Inuktitut. The forms that were provided to the parents, as well as the notice of the excursion, do not fall within the scope of section 3(1). However, it was not clear if the forms were created by the school or by the outfitter. The letter from the principal suggested that at least the waiver and release of liability form was provided by the outfitter. The outfitter was subject to the language obligations under ILPA; it was unlikely that the documents provided would fall under those contemplated at section 3(1) ILPA. Therefore, the ILPA obligations did not apply to the documents and/or forms the school provided to the parents.

The Iqaluit District Education Authority (IDEA) guidelines regarding consent forms for excursions did not set out an obligation on schools to create bilingual or trilingual consent forms. The recommendation was that the forms be in English and Inuktitut and that the language be clear. With the inadmissibility of this complaint, it still raised significant concerns. The school and IDEA were made aware of the complaint. OLC recommended that forms and information about excursions and day trips be provided in Inuktitut as well as in English. Our office stated the importance for unilingual parents to understand what they are signing concerning their children's safety.

In the complaint **1329-25-170**, an 82-year-old Igloodik elder had to pay out of pocket to fly to Iqaluit just to resolve a banking issue because RBC did not provide over-the-phone customer service in Inuktitut. The unilingual elder flew to Iqaluit with the help of family members and friends because her family was going hungry without access to her bank account.

Even though this complaint was admissible, OLC was unable to investigate because we were unable to talk to the person concerned to gather more information. OLC did mention this incident to the Obligated body when we received another complaint against RBC. Our office received three complaints against RBC this year, and based on past years, we are working on starting a systemic review of the organization.

For the **complaint 1329-25-172**, an advertisement to implement the Updated Bereavement and Compassionate Travel Policy Poster in English only. This bereavement Travel policy is for beneficiaries. Since this advertisement is mainly for the Inuit, it is crucial. It will be more helpful to have an Inuktitut version to ensure unilingual individuals can understand and participate in this service. OLC recommended that QIA ensure that when providing any information, including news releases, it is available in Inuktitut.

In the **complaint 1329-25-194**, OLC received a complaint from the parent of a student attending Qitqli Middle School in Arviat. In the complaint, the parent stated that their child was told he was not allowed to speak Inuktitut in school. The child was sent to the principal's office a couple of times for speaking Inuktitut in school after being told that it was rude to speak Inuktitut in school.

Even though this complaint was inadmissible, OLC recommended that, with the decline in the number of children and youth fluent in Inuktitut in Nunavut, the Department of Education and the school take immediate action and create an environment where children are free and proud to speak Inuktitut and are encouraged to do so. Children should be taught to speak Inuktitut instead of being forbidden to speak Inuktitut in school. Inuktitut is a vital part of Inuit identity, and suppressing it defeats the purpose of all the efforts made in the past to correct injustices caused by residential schools and other policies geared toward eliminating Inuit languages and culture.

The **complaint 1329-25-185** as about Some signage in the Beer and Wine Store that were in English only. Our office recommended that a clear policy be developed regarding the issuance of signage to avoid future violations of language laws. We received a response from the DM of finance stating that they were going to investigate the issue but when we stopped by to see if it had been solved, no action had been taken.

Recommendations to Private organizations to complete an Inuit Language Plan

For private organizations, an Inuit Language Plan (ILP) is usually recommended to help them identify their language obligations and develop necessary plans and timelines to fulfill these obligations. The ILP includes (a) Organizational measures, policies and practices proposed for the communications with or delivery of services to the public required under ILPA, (b) a schedule for giving effect to the measures, policies, or practices, (c) an indication of the numbers of staff, if any, that are or will be fluent in the Inuit language and, (d) how the organization will ensure that the Inuit Language Plan and the availability of communication with or services to the public in the Inuit language are publicized.

The following complaints referred to language infringement from private organizations, and OLC recommended that the organizations complete an Inuit Language Plan.

For the **complaint 1329-25-173** about the Inukpak Outfitting advertisement that was posted on the QIA Advertisement board in English only, OLC recommended and provided an Inuit Language Plan template to help Inukpak manage their compliance with the ILPA. OLC also referred Inukpak to the Culture and Heritage Department so they can access the Private Sector Inuktitut Support Program that assists private companies in complying with the Inuktitut language requirements.

For the **complaint 1329-25-174**, the OLC recommended an Inuit Language Plan to help The Arctic Eider Society manage its compliance with the ILPA. The OLC also referred the Arctic Eider Society to the Department of Culture and Heritage for financial support through the Private Sector Inuktitut Support Program. We also attached an Inuit Language Plan template to facilitate its implementation.

For the **complaint 1329-25-175**, where all the advertisement signs were in English and French only at the Royal Bank of Canada (RBC). The OLC recommended that RBC implement an Inuit Language Plan in response to several complaints. We also referred RBC to the Department of Culture and Heritage to access the Private Sector Inuktitut Support Program.

In the **complaint 1329-25-190**, A sign in Astro Hill properties was misspelled. The complaint was deemed inadmissible as OLC deals with language infringements and not the quality of Inuktitut translations. However, OLC gave recommendations via letter to Astro Hill that they can contact the Inuit Uqausinginnik Taiguusiliuqtiit for quality assurance of translations.

11. COMPLAINTS OVERVIEW

2024-2025

TABLE 1

NUMBER OF COMPLAINTS RECEIVED

Complaints	Numbers
Admissible	30
Inadmissible	3
Total	33

TABLE 2

COMPLAINTS CLASSIFIED THROUGH COMMUNICATION MEDIUM

Means of communication	Number of complaints
Verbal (in person or by phone)	8
Written (by letter, fax or e-mail)	8
OLC (Internal investigation)	17
Total	33

TABLE 3

COMPLAINTS CLASSIFIED BY LANGUAGE

Language	Numbers
Inuktitut	14
Inuktitut and Inuinnaqtun	2
Inuktitut and French	4
Inuktitut, Inuinnaqtun and French	13
French	0
Inuinnaqtun	0
Total	33

TABLE 4

COMPLAINTS RECEIVED CLASSIFIED BY SECTOR

Sectors	Number
Territorial	14
Municipal	2
Private	15
Federal	2
Total	33

TABLE 5

ADMISSIBLE AND INADMISSIBLE COMPLAINTS CLASSIFIED BY SECTOR

Sectors	Admissible	Inadmissible	Total
Territorial	12	2	14
Municipal	2	0	2
Private	14	1	15
Federal	2	0	2
Total	30	3	33

TABLE 6

COMPLAINTS STATUS CLASSIFIED BY SECTOR

Sectors	Ongoing	Closed	Abandoned	Total
Territorial	8	5	1	14
Municipal	1	0	1	2
Private	4	6	5	15
Federal	1	1	0	2
Total	14	12	7	33

TABLE 7

Territorial complaints

Territorial dept.	Dept of health	Dept of education	CGS	Dept of Justice	liquor and Cannabis Board	Travel Nunavut	Nunavut Media	Total
Numbers	6	2	1	2	1	1	1	14

12. OFFICIAL LANGUAGES OF NUNAVUT

Nunavut has three official languages: the Inuit language (Inuktitut and Inuinnaqtun), also known as Inuktitut, English and French. The *Official Languages Act* and the *Inuit Language Protection Act* ensure that Nunavut's Inuit and Francophone communities have the means necessary to safeguard and strengthen their cultural expression, collective life and heritage for future generations.

12.1 LANGUAGE LAWS

Official Languages Act (OLA)

According to the OLA, territorial institutions must communicate with the public and provide services in all the official languages. They must also make an active offer of their services by informing members of the public of their right to communicate in their preferred official language and to receive communications and available services in that language from the head or central service offices as well as other offices where there is significant demand for an official language or due to the nature of the service (public safety, security and health).

An individual, or on behalf of another person, group or community, can file a language rights complaint with the Office of the Languages Commissioner when public members are not receiving services and communications in the official language of their choice per sections 11 and 12 of the OLA.

A complaint can be brought to the OLC in any of these circumstances:

- The status of an official language has not been recognized.
- A provision of the OLA or any other act or regulation relating to the status, use or protection of an official language has not been complied with.
- The spirit and intent of the OLA or ILPA have not been fulfilled.

The Languages Commissioner can also commence an investigation without having received complaints directly from a member of the public, either on her initiative or at the request of a territorial institution, municipality, or member or committee of the Legislative Assembly.

Under the OLA, municipalities must also provide communications and services in French or English if there is a "significant demand" for these official languages. The Government of Nunavut has yet to provide a mechanism to identify this "significant demand" and pass regulations requiring municipalities to deliver services and communications in French or English.

The Office can monitor language services and communications with the public to ensure territorial institutions' compliance with the OLA. Surveys such as call verification, written communication, website reviews, and email verification are helpful measurement tools for collecting data.

Systemic Investigation

An investigation may be systemic when non-compliance with language rights is seen as an endemic problem. The decision to conduct a systemic investigation is based on a list of criteria that follow ombudsman practices in Canada, such as:

1. The situation complaints major strategic issues.
2. It is a recurring problem.
3. A large number of people are potentially at risk.
4. The number of complaints received is essential.
5. The recommendations made by the Languages Commissioner's Office were ignored.

Inuit Language Protection Act (ILPA)

The ILPA guarantees the right to education in the Inuit language, protects territorial public servants who prefer to work there and defines specific obligations for government, municipalities, the private sector, and federal organizations.

A language rights complaint with a territorial institution, a municipality, a private sector organization and a federal department, agency or institution can be filed with the Office of the Languages Commissioner when public members are not receiving services and communications in the Inuit language. The Languages Commissioner takes all actions and measures to ensure that the rights, status and privileges established by this act are recognized and performed.

Also, according to section 11 of the ILPA, territorial institutions must provide an active offer, meaning there must be a "clear explanation in the Inuit Language of an individual's right to use the Inuit Language during recruitment or employment." Without the active offer, individuals may be hesitant to use the Inuit language.

12.2 STATUS OF OFFICIAL LANGUAGES SPOKEN BY NUNAVUT'S POPULATION

According to Statistics Canada's 2021 Census data, the following is a brief statistical overview of Nunavut's population and language situation.²:

Population characteristics

- According to data from recent censuses, the population of Nunavut grew by 2.5% between 2016 and 2021, to a total of 36,858 in 2021.

² JEAN-FRANÇOIS LEPAGE and STÉPHANIE LANGLOIS, with the collaboration of MARTIN TURCOTTE, *Evolution of the language situation in Nunavut, 2001 to 2016*, for Statistics Canada, March 2019.

- Nunavut's population is much younger than the provinces and other territories, with an average age of 28.3 years, compared to 41.9 years nationally.
- In 2021, there were 31,050 Inuit in Nunavut, accounting for 84.4%% of the total Nunavut population, down slightly from 84.7% in 2016
- In 2021, the non-Inuit population was mostly concentrated in Iqaluit (61.1%). A larger proportion was also found in Rankin Inlet (9.1%) and Cambridge Bay (5.7%).

Population with Inuktitut as a mother tongue

- In 2021, 19,370 Nunavut residents (52.90% of the population) reported Inuktitut as their mother tongue. This proportion has fallen by 14.20% since 2016, which accounted for 22,600 Nunavut residents who reported Inuktitut as their mother tongue.
- The number of Inuktitut mother tongue speakers has decreased by 3,230 since 2016, resulting in a percentage decrease.
- Just over three-quarters of Inuit (76.6%) reported Inuktitut as their mother tongue in 2016, which means that Inuktitut was not transmitted as a mother tongue to 23.4% of Inuit, or 7,075 people.

Population with French as a mother tongue

- In 2021, 1,450 Nunavut residents could converse in French. This number was down from 2016 (-130) but higher than in 1991 (+635). The demographic weight of these residents rose from 3.8% in 1991 to 4.4% in 2016, then fell to 4.0% in 2021.
- In 2021, 575 residents of Nunavut (1.6% of the population) spoke French as their only first official language.
- In 2021, 665 Nunavut residents had French as one of their mother tongues, up from 1991 (+205) and 2016 (+25)
- In 2021, 705 people (1.9%) spoke French at least regularly at home. Among those with French as one of their mother tongues, nearly three-quarters (73.9%) spoke French regularly at home.
- In 2021, 295 workers living in the territory (2.5%) spoke French at least regularly at work. Many of them worked in public administration (37.3%), educational services (10.2%) or health care and social assistance (10.2%).
- The municipalities with a population of more than 500 that had the highest proportion of people who spoke French were the capital, Iqaluit (15.2%), Cambridge Bay (2.3%) and Rankin Inlet (1.9%)
- The municipalities with a population of more than 500 that had the highest number of French speakers were Iqaluit (1,110), Rankin Inlet (55) and Cambridge Bay (40).

- In 2021, one in six immigrants (16.7%) could converse in French. This proportion was higher among immigrants admitted before 2016 (18.4%) than those admitted between 2016 and 2021 (10.4%).

Population with English as a mother tongue

- In 2021, 33,105 Nunavummiut knew English as an official language.
- In 2021, 33,955 Nunavummiut recognized English as the first official language spoken.
- In 2021, English is the mother tongue of 12,100 Nunavummiut (33.3%) and is spoken most often at home by 17,060 Nunavummiut.
- Almost 88% of the population can conduct a conversation in English. The use of English is increasing at the expense of both Inuktitut and French.

12.3 COMMUNICATIONS AND SERVICES TO THE PUBLIC

The following chart summarizes and compares the scope and scale of the two acts regarding communications and services to the public.³

OFFICIAL LANGUAGES ACT	INUIT LANGUAGE PROTECTION ACT
Deals with Nunavut's three official languages: the Inuit language, English and French	Deals only with the Inuit language
Applies to territorial institutions: • GN departments and public agencies • Legislative Assembly • Nunavut Court of Justice and other tribunals	Applies to territorial institutions: • GN departments and public agencies • Legislative Assembly • Nunavut Court of Justice and other tribunals
Applies to municipalities "if there is a significant demand" for "prescribed" communications and services in an official language	Applies to municipalities regardless of demand
Does not directly apply to private sector bodies	Applies to private sector bodies (includes business and any other organized entity delivering services or information to the public in Nunavut)
Does not apply to federal departments, agencies and institutions	Applies to federal departments, agencies and institutions

³ DEPARTMENT OF CULTURE AND HERITAGE, *Uqausivut – The Comprehensive Plan Pursuant to the Official Languages Act and the Inuit Language Protection Act 2012–2016*, Government of Nunavut, page iii.

Territorial institutions in Nunavut as defined by the Act⁴

<u>Departments of the Government of Nunavut</u> • Community and Government Services • Culture and Heritage • Economic Development and Transportation • Education • Environment • Executive and Intergovernmental Affairs • Family Services • Finance • Health • Human Resources • Justice <u>The offices and institutions of the Legislative Assembly of Nunavut</u> <u>Judicial bodies</u> • Court of Appeal • Nunavut Court of Justice	<u>Public agencies</u> • Commission scolaire francophone du Nunavut • District Education Authorities • Inuit Uqausinginnik Taiguusiliuqtiit • Legal Services Board of Nunavut • Liquor Commission • Nunavut Arctic College • Nunavut Business Credit Corporation • Nunavut Development Corporation • Nunavut Housing Corporation • Qullit Nunavut Status of Women Council • Qulliq Energy Corporation • Workers' Safety and Compensation Commission <u>Quasi-judicial bodies (without limitation)</u> • Human Rights Tribunal • Labour Standards Board • Liquor Licensing Board
---	--

13. ACTIVITY REPORT

13.1 STAFFING AND PROFESSIONAL DEVELOPMENT

- There are six full-time positions⁵ at the Office of the Languages Commissioner.

As of March 31, 2025, two positions were staffed:

- Director of Strategic Planning and Policy
- Investigation and Research Officer

and a competition was underway for one position:

- Manager, Communications

⁴ *Idem*, page 4. Territorial institutions as listed in Schedules A, B and C of the *Financial Administration Act*.

⁵ As the Languages Commissioner is appointed by the Commissioner of Nunavut on the recommendation of the Legislative Assembly, we do not take this position into account.

- The Executive Assistant position was reprofiled to accommodate the need for the Intake Specialist position. A Nunavut Inuit is currently holding this position.
- The position of Languages Commissioner is vacant, as the last Language Commissioner completed her term in February 2025.

As of March 31, 2025, four positions were vacant:

- Nunavut Languages Commissioner
 - Investigation and Research Officer – French
 - Manager of Communications
 - ILPA Liaison Officer
- In November 2024, the staff received in-person training on the Nunavut Language legislations.

13.2 TRAVEL, MEETINGS AND EVENTS

- The Language Commissioner attended the Inuktuuqta Literacy Event on December 4th, 2024, at the Aqsaarnit Hotel at Iqaluit.
- The Language Commissioner attended the Nunavut Tunngavik Inc Annual General Meeting from October 22nd to 24th, 2024 at the Cadet Hall in Iqaluit.
- The Languages Commissioner attended the grand opening of Kuugalaq in Cambridge Bay in September 2024.
- The Languages Commissioner also attended and made a presentation at the Nunavut Principals' conference in September 2024.
- In October 2024, the Commissioner of Official Languages of Canada, commissioner Therberg visited Nunavut. An MOU was signed between the Office of Official Languages of Canada and the Office of the Languages Commissioner of Nunavut.
- The indigenous Languages Commissioner visited the Office of the Languages Commissioner of Nunavut in June 2024.

13.3 PUBLIC OUTREACH

- CBC radio interview
- CBC requests language rights issues
- Blog Post from Microsoft Real AI interview
- CBC North interview regarding GG and language complaints

- APTN news interview regarding GG and language complaints
- complaintMS Translator goes live with video and blog
- CBC Northbeat interview regarding Inuktitut language month
- Interview with CBC Iglaaq regarding Language month

13.4 PROJECTS

- We reviewed completed Inuit Language Plans received from private sectors, approved and followed up where necessary.
- We investigated complaints filed with the OLC.
- We followed up with OLC Recommendations with all the GN Departments.

14. INUIT LANGUAGE PLANS

The *Inuit Language Protection Act* (ILPA) requires that private sector organizations, municipalities, and federal departments, agencies and institutions in Nunavut offer their communications and services to the public in the Inuit language. Such communications and services include signs, posters, commercial advertising, and reception and customer/client services.

As of March 31, 2025, we received two completed Inuit language plans. The two have been approved. They were evaluated, and OLC followed up with the organizations on the obligations identified in the ILP to encourage the organizations to implement their set goals within the specified timeline.

As the Inuit language plan is not mandatory, we encourage organizations to complete one, and we assist them with planning and implementing their plans. Such a plan is a valuable tool; it allows organizations to plan future actions that are necessary for compliance with the *Inuit Language Protection Act* and will help them manage their compliance.

15.BUDGET REPORT

Statement of budgets and expenditures

THREE-YEAR COMPARATIVE SUMMARY

	2025-2026	2024-2025	2023-2024
Budget	1,333,000	1,290,000	1,116,000
Expenditures			
Permanent Salaries	1,122,000	1,079,000	836,000
Casual Wages	0	0	0
Travel and Transportation	41,000	41,000	1,000
Materials and Supplies	40,000	40,000	15,000
Purchased Services	25,000	25,000	5,000
Utilities	0	0	0
Contract Services	76,000	76,000	257,000
Fees & Payments	15,000	15,000	1,000
Other Expenses	14,000	14,000	1,000
Tangible Assets	0	0	0
Computer Hardware and Software	0	0	0
Total expenditures	1,333,000	1,290,000	1,175,717

APPENDIX

In this section, the following figures will help analyze the complaints based on some specific criteria, such as the means of communication, the languages affected, sectors involved or their status.

TABLE 1 - NUMBER OF COMPLAINTS RECEIVED

Complaints	Numbers
Admissible	30
Inadmissible	3
Total	33

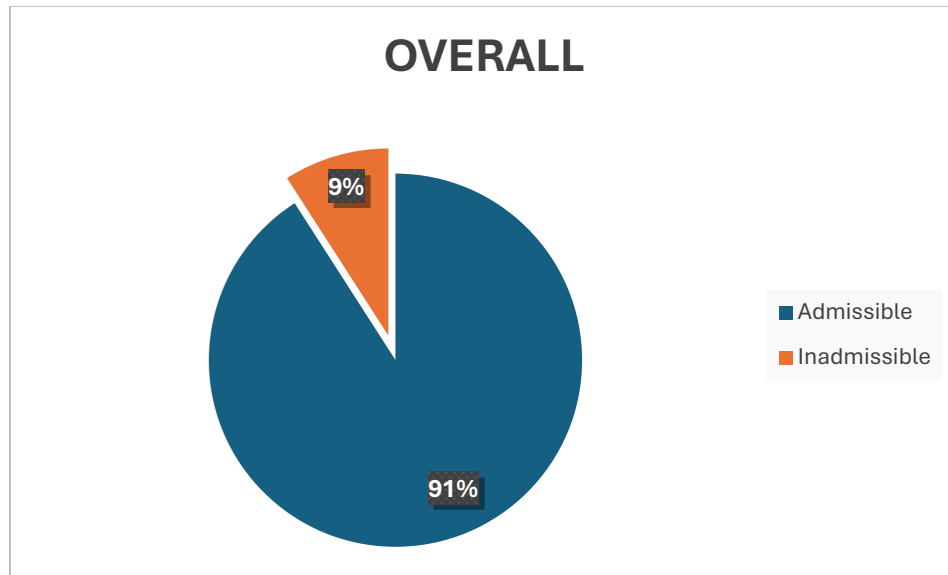


TABLE 2 - MEANS OF COMMUNICATION

Means of communication	Number of complaints
Verbal (in person or by phone)	8
Written (by letter, fax or e-mail)	8

OLC (Internal investigation)	17
Total	33

MEANS OF COMMUNICATION

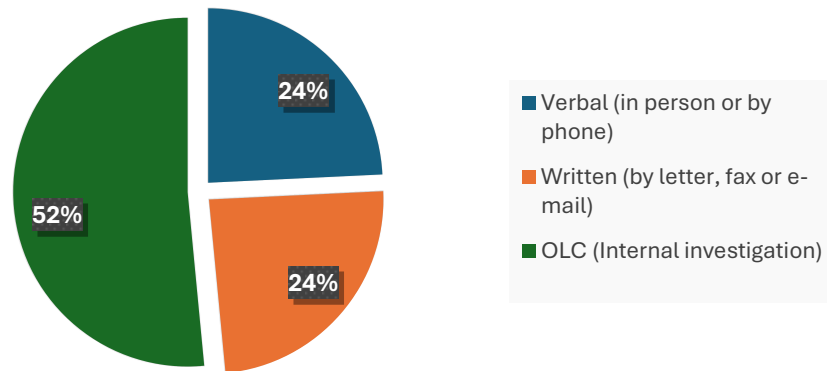


TABLE 3 - LANGUAGE

Language	Numbers
Inuktitut	14
Inuktitut and Inuinnaqtun	2
Inuktitut and French	4
Inuktitut, Inuinnaqtun and French	13

French	0
Inuinnaqtun	0
Total	33

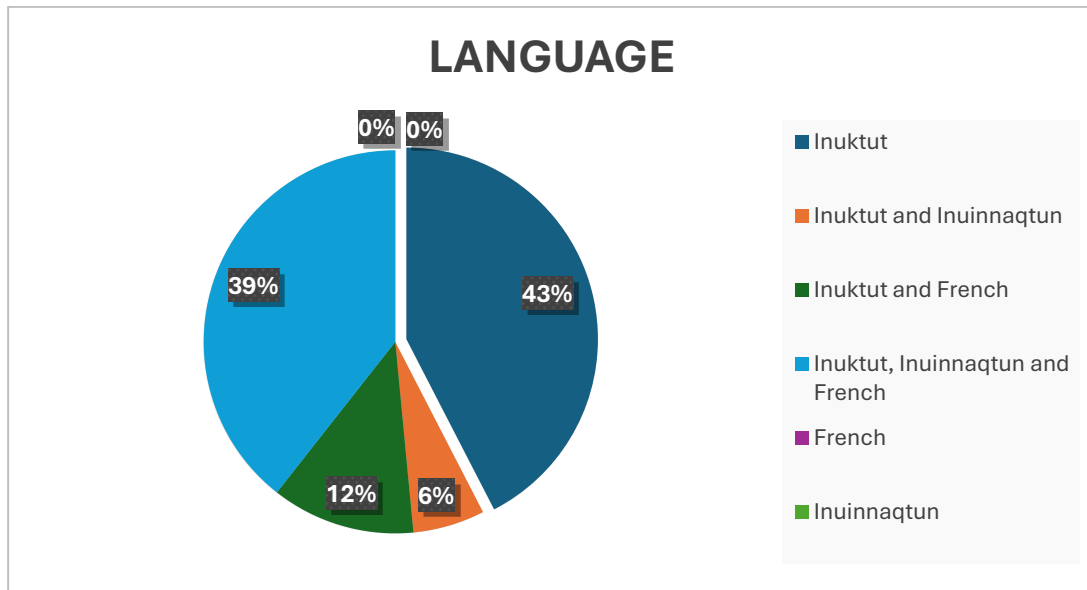


TABLE 4 - SECTOR

Sectors	Number
Territorial	14
Municipal	2
Private	15

Federal	2
Others (unclassified sectors in the legislations/frivolities, futile/bad faith/	0
Total	33

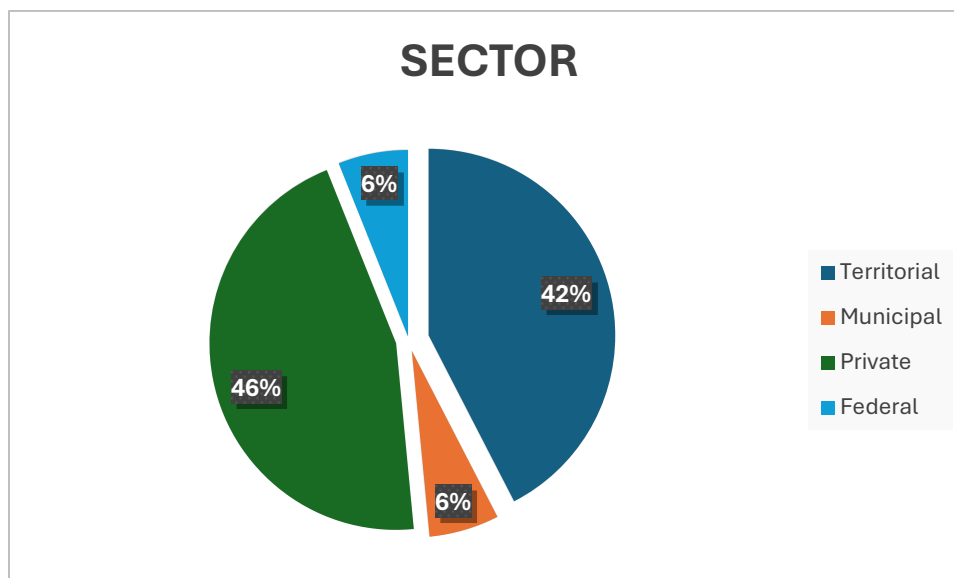


TABLE 5 - ADMISSIBILITY BY SECTOR

Sectors	Admissible	Inadmissible	Total
Territorial	12	2	14
Municipal	2	0	2
Private	14	1	15
Federal	2	0	2

Others (unclassified sectors in the legislations/frivolities, futile/bad faith/	0	0	0
Total	30	3	33

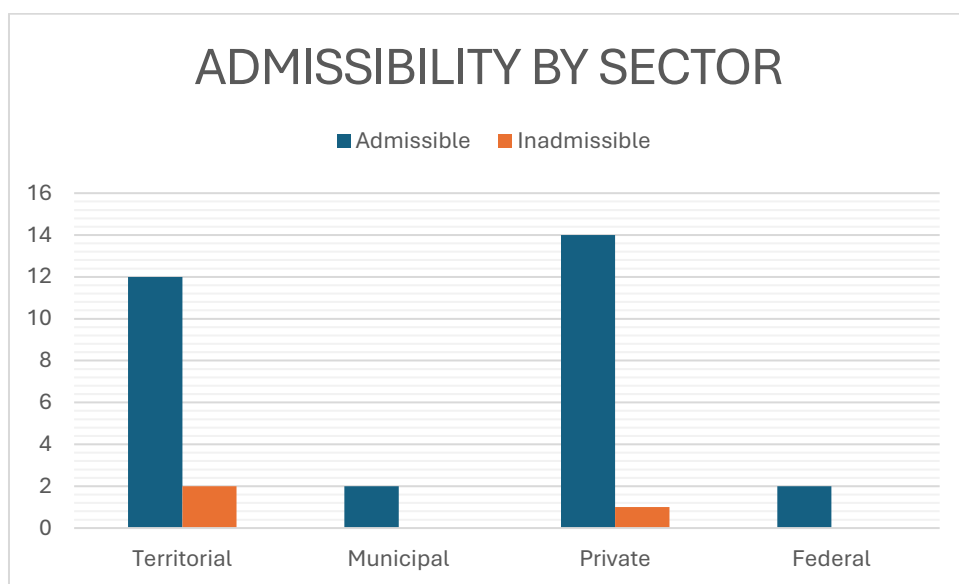


TABLE 6 - STATUS BY SECTOR

Sectors	Ongoing	Closed	Abandoned	Total
Territorial	8	5	1	14
Municipal	1	0	1	2
Private	4	6	5	15
Federal	1	1	0	2

Others (unclassified sectors in the legislations/frivolities, futile/bad faith/	0	0		0
Total	14	12	7	33

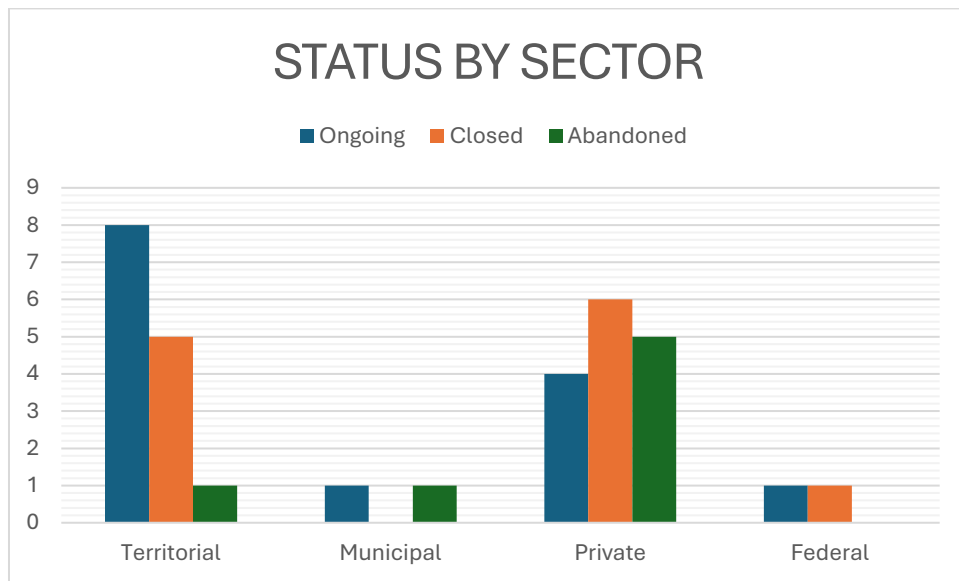
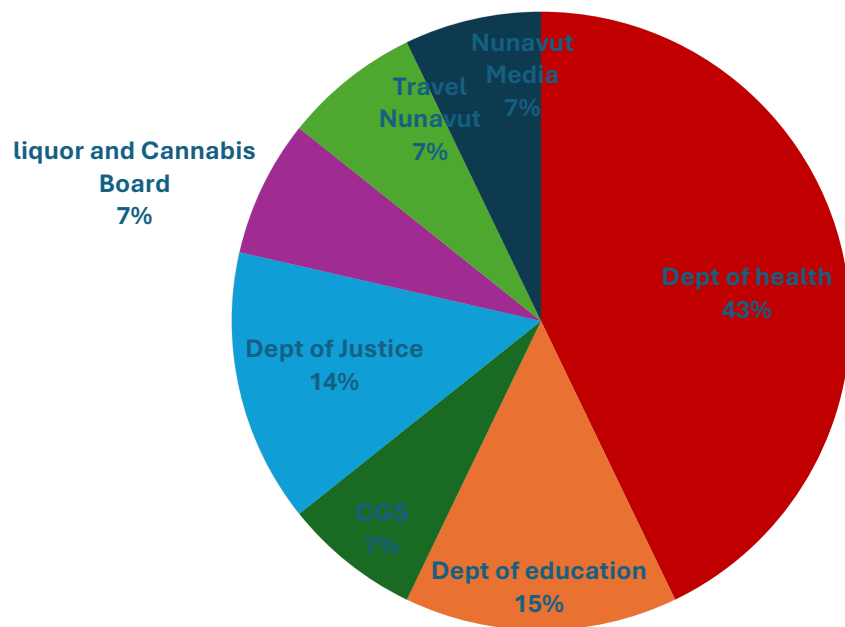


TABLE 7 – Territorial complaints

Territorial dept.	Dept of health	Dept of education	CGS	Dept of Justice	liquor and Cannabis Board	Travel Nunavut	Nunavut Media	Total
Numbers	6	2	1	2	1	1	1	14

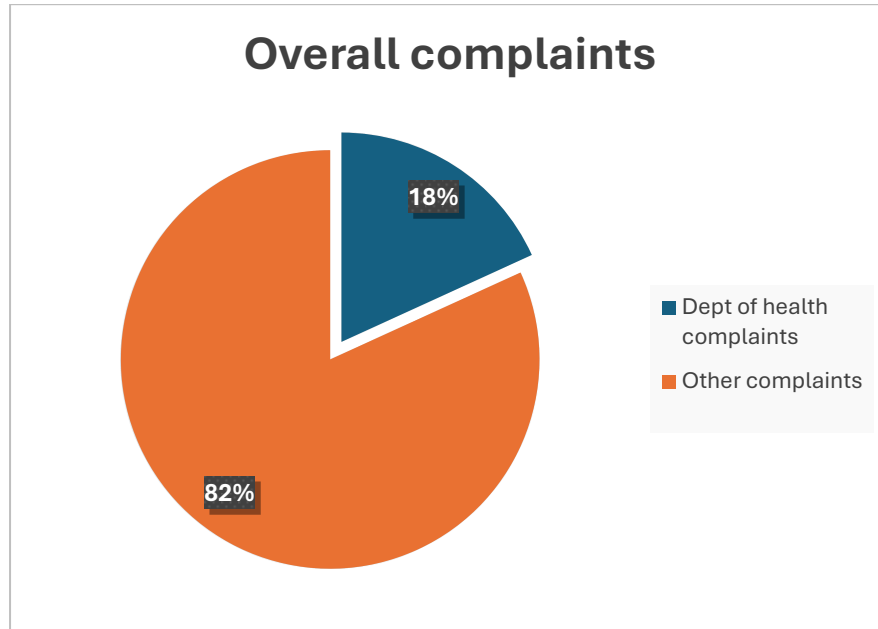
TERRITORIAL COMPLAINTS



Overall complaints

18% : Department of health complaints

82% : Other complaints





ᐅᖃᐅᖅᓄᖅ ᐅᖅᓂᓂᖅ ᐱᖅᓕᖅᐱᖅ ᓄᓇᓂᖅᓴᖅ

Uqauhinut Kamisinaup Havakvia Nunavunmi

Office of the Languages Commissioner of Nunavut

Bureau du commissaire aux langues du Nunavut

Rapports annuels pour la période du 1^{er} avril 2024 au 31 mars 2025

Téléphone

867 975-5080

Numéro sans frais : 1 877 836-2280

Courriel

langcom@langcom.nu.ca

Adresse postale

3A-630, Queen Elizabeth Way, Iqaluit (Nunavut) X0A 0H0

Adresse municipale

630, Queen Elizabeth Way, 3^e étage

(Qamutiik – Édifice de la Banque des Premières Nations)

TABLE DES MATIÈRES	Pages
1. LETTRE AU PRÉSIDENT DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE	3
2. MESSAGE DE LA COMMISSAIRE AUX LANGUES	4-5
3. ORGANIGRAMME	6
4. MANDAT, VISION ET RESPONSABILITÉS DE LA COMMISSAIRE AUX LANGUES	7-8
5. PROCESSUS D'ENQUÊTE SUR LES PLAINTES	8-9
6. RÉSUMÉ DE L'ENQUÊTE SUR LES PLAINTES	10
7. ANALYSE DES PLAINTES POUR 2024-2025	11
8. PLAINTES	12-18
9. PLAINTES SYSTÉMIQUES	19-23
10. RECOMMANDATIONS	23-26
11. APERÇU DES PLAINTES	26-28
12. LANGUES OFFICIELLES DU NUNAVUT	28-33
12.1. Lois linguistiques	
12.2. Statut des langues officielles parlées par la population du Nunavut	
12.3. Communications et prestation des services au public	
13. RAPPORT D'ACTIVITÉS	33-35
13.1. Dotation en personnel et perfectionnement professionnel	
13.2. Déplacements, réunions et événements	
13.3. Sensibilisation du public	
13.4. Projets	
14. PLANS D'ACTION POUR LA LANGUE INUITE	35
15. RAPPORT SUR LE BUDGET	36
16. ANNEXE	37-44

1. LETTRE AU PRÉSIDENT DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

Président de l'Assemblée législative
Assemblée législative du Nunavut
Iqaluit (Nunavut)
X0A 0H0

Monsieur le Président,

En vertu du paragraphe 24(1) de la *Loi sur les langues officielles*, j'ai le plaisir de vous présenter le Rapport annuel 2024-2025 du Bureau de la commissaire aux langues du Nunavut.

Ce rapport couvre la période du 1^{er} avril 2024 au 31 mars 2025.

De plus, veuillez déposer ce rapport à l'Assemblée législative du Nunavut, comme le précise le paragraphe 24(2) de la *Loi sur les langues officielles*.

Respectueusement,

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'K' followed by a series of loops and a final flourish.

Karliin Ariak
Commissaire aux langues du Nunavut

2.MESSAGE DE LA COMMISSAIRE AUX LANGUES

Depuis la création du Bureau du commissaire aux langues du Nunavut en 1999, le rôle du commissaire aux langues a évolué. Notamment, le 1^{er} juillet 2009, la *Loi sur la protection de la langue inuite* est entrée en vigueur, établissant de nouveaux rôles et responsabilités essentiels pour le Bureau dans la protection des droits linguistiques des Nunavoises et Nunavois. Il est essentiel de noter ces obligations supplémentaires, car la loi décrit le pouvoir de mon bureau d'enquêter sur les violations des droits linguistiques.

Ces lois confèrent à mon bureau le droit d'obtenir de l'information à l'appui de notre enquête sur toutes les plaintes concernant des violations des droits linguistiques au Nunavut. L'article 25(5) de la *Loi sur les langues officielles*, en particulier, veille à ce que la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* ne limite pas nos pouvoirs d'enquête. L'article 38 (6) de la *Loi sur la protection de la langue inuite* affirme en outre que la protection de la vie privée ne s'applique pas dans le cadre de notre enquête.

Notre bureau a déployé de nombreux efforts pour communiquer ces dispositions législatives aux ministères du gouvernement du Nunavut. Malheureusement, nous avons fait face à une résistance continue de la part des ministères à fournir l'information nécessaire à nos enquêtes, ce qui a retardé nos efforts pour remédier aux violations des droits linguistiques. J'ai communiqué avec le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée pour confirmer que j'ai le pouvoir d'obtenir des renseignements des ministères et organismes du GN à l'appui de mes enquêtes. Ci-dessous, je partage avec vous quelques citations textuelles de la lettre du commissaire à l'information et à la protection de la vie privée :

« L'article 25(5) de la LLON stipule

(5) En cas d'incompatibilité ou de conflit entre le présent article et la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée ou les règlements pris en vertu de celle-ci, le présent article l'emporte dans la mesure d'incompatibilité ou de conflit.

38(6) de la LPLI :

(6) En cas d'incompatibilité ou de conflit entre la présente partie et la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée ou les règlements pris en vertu de cette loi, la présente partie l'emporte dans la mesure d'incompatibilité ou de conflit.

Mes conclusions sont les suivantes :

- Vous avez l'autorité légale de recueillir et de divulguer les renseignements que vous avez demandés.
- Il n'est aucunement exigé que vous demandiez des renseignements en vertu de la LAIPVP.
- Si un organisme public vous fournit les renseignements que vous demandez, il n'y a aucune atteinte possible à la vie privée en vertu de la LAIPVP.

Vos pouvoirs en vertu de la LLON et de la LPLI

Votre bureau est régi par deux lois : la *Loi sur les langues officielles* (LLON) et la *Loi sur la protection de la langue inuite* (LPLI). Ces deux lois vous confèrent un large pouvoir d'enquête et d'exiger la production de documents et d'autres renseignements.

Les principales dispositions de la LLON en matière de collecte des informations sont les suivantes :

- La commissaire aux langues peut « demander et obtenir des renseignements des personnes et de la manière qu'elle estime indiquées » (paragraphe 31(1).
- La commissaire aux langues peut contraindre à témoigner « aux dates, heures et lieux » qu'elle précise : alinéa 31(2)c).
- La commissaire aux langues peut contraindre une personne à produire « des documents et des choses » dont elle dispose que la commissaire considère comme pertinents « aux date, heure et lieu » qu'elle précise : alinéa 31(2)d).

En vertu de la LLON et de la LPLI, vous avez le droit d'obtenir les renseignements que vous jugez pertinents, à quelques exceptions près. Vous pouvez contraindre un organisme public à vous les fournir. Il y a des restrictions législatives sur ce que vous pouvez faire avec l'information, mais c'est à vous de prendre cette décision, et non à l'organisme public.

En ce qui concerne la LAIPVP, si un organisme public vous fournit les renseignements que vous lui demandez de produire, il y a aucune possibilité d'atteinte à la vie privée en vertu de la LAIPVP. Si un(e) citoyen(enne) devait se plaindre d'une atteinte à la vie privée en vertu du paragraphe 49.1(1) de la LAIPVP parce qu'un organisme public a communiqué des renseignements personnels à la commissaire aux langues, je conclurais inévitablement qu'il n'y a pas d'atteinte à la vie privée, pour les raisons énoncées dans la présente lettre.

L'analyse du commissaire à l'information et à la protection de la vie privée confirme mon rôle et le droit du bureau de demander et d'obtenir de l'information sur nos enquêtes sur les violations des droits linguistiques.

Malheureusement, j'ai non seulement dû me référer à la loi pour obliger les fonctionnaires à divulguer des renseignements à l'appui de l'enquête, mais j'ai aussi eu besoin que le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée le confirme.

La capacité de notre bureau d'enquêter efficacement sur les violations des droits linguistiques et d'y remédier exige la pleine participation du personnel de première ligne, des cadres intermédiaires et de la direction générale de tous les ministères du GN. N'oubliez pas qu'en plus de traiter les plaintes relatives aux droits linguistiques, non seulement aux services fournis par le gouvernement du Nunavut, il faut aussi traiter celles concernant les services fournis par les organismes publics du gouvernement du Nunavut, les municipalités, les organismes du secteur privé et le gouvernement fédéral. La protection des droits linguistiques des Nunavoises et Nunavois est notre responsabilité collective et nécessite l'entière collaboration des personnes privées et des organismes à plusieurs niveaux.

Vous pouvez vous procurer l'intégralité de la lettre du commissaire à l'information et à la protection de la vie privée en communiquant avec notre bureau.

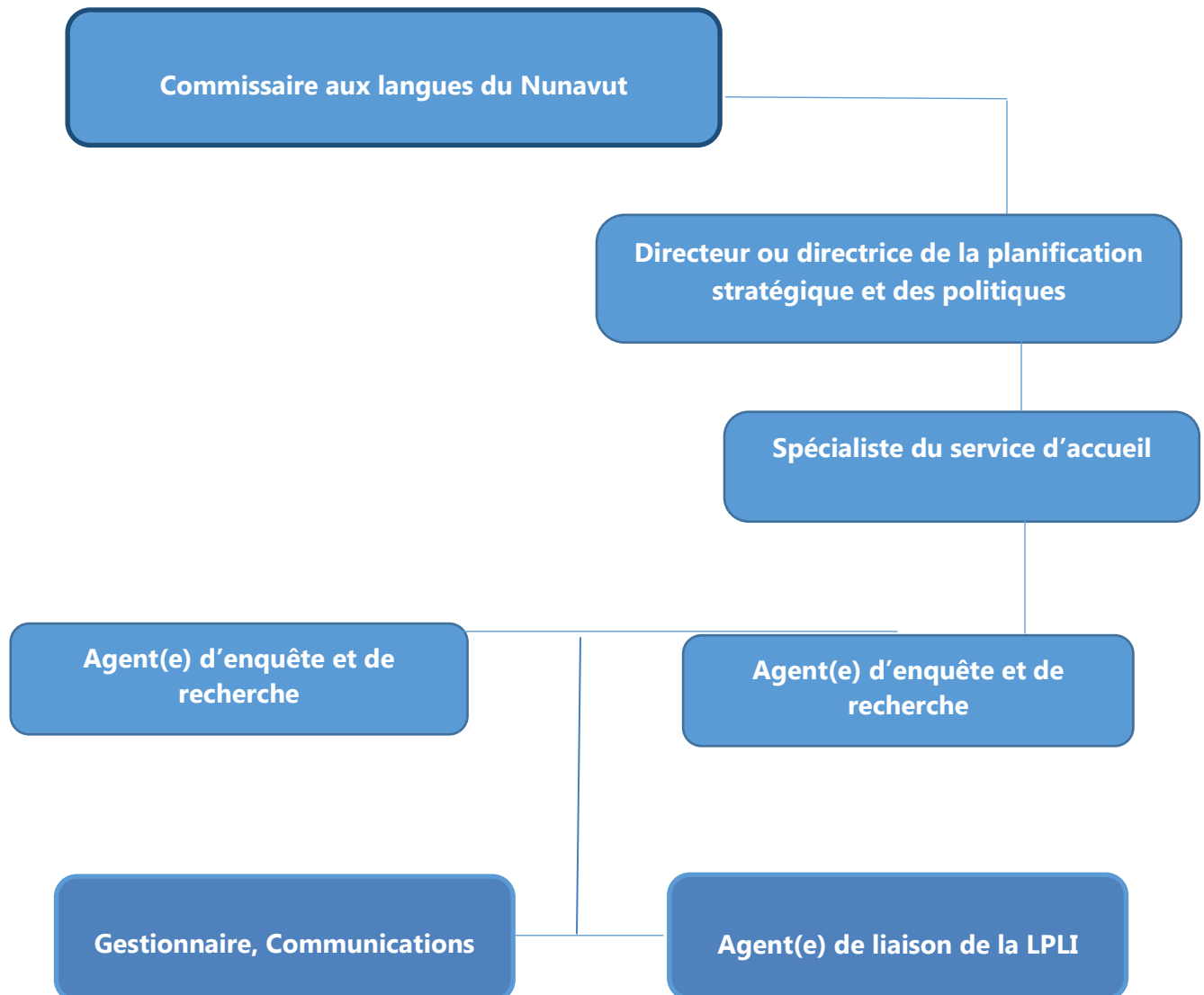
Quana – ᓄᓕᓐᓂᓐ – Nakurmiik - Thank you - Merci

Karliin Aariak

3. ORGANIGRAMME



ᐅᖅᑲᐅᐱᖅ ᑲᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ
Uqauhinut Kamisinaup Havakvia Nunavunmi
Office of the Languages Commissioner of Nunavut
Bureau du commissaire aux langues du Nunavut



4.MANDAT, VISION ET RESPONSABILITÉS DE LA COMMISSAIRE AUX LANGUES

La commissaire aux langues est une haute fonctionnaire indépendante de l'Assemblée législative du Nunavut nommée pour un mandat de cinq ans par la commissaire du Nunavut sur la recommandation de l'Assemblée législative. L'obligation de la commissaire aux langues est établie en vertu de l'article 22 de la *Loi sur les langues officielles* (LLON) et l'article 28 de la *Loi sur la protection de la langue inuite* (LPLI).

MANDAT

La commissaire aux langues a pour mandat de promouvoir et de protéger les droits linguistiques des Nunavoises et Nunavois inscrits dans la législation linguistique du Nunavut. Le rôle du Bureau est de défendre trois communautés linguistiques distinctes : la communauté de langue inuite, la communauté francophone et la communauté anglophone.

RESPONSABILITÉS

La commissaire aux langues a quatre responsabilités principales :

Ombudsman

La commissaire aux langues étudie toute violation possible de la législation linguistique par les institutions territoriales, les municipalités, les organisations du secteur privé ainsi que par les ministères, les agences et les institutions du palier fédéral. Le Bureau peut enquêter, faire des constatations et des rapports, servir de médiateur dans les règlements et suggérer des moyens de recommander des mesures correctives pour remédier aux violations des droits linguistiques.

Défendre

La commissaire aux langues communique avec les organismes assujettis afin d'influencer la prise de décisions, les pratiques ou les politiques en matière de respect des droits linguistiques.

Conseiller

La commissaire aux langues conseille, aide et travaille avec les institutions territoriales, les municipalités, les organisations du secteur privé et les ministères, organismes et institutions fédéraux dans leurs obligations en matière de services et de communications. Le Bureau informe aussi les Nunavoises et Nunavois de leurs droits linguistiques.

Surveiller

La commissaire aux langues surveille et examine les progrès réalisés par les institutions territoriales, les municipalités, les organisations du secteur privé et les ministères, organismes et institutions fédéraux dans le respect de leurs obligations en vertu des lois linguistiques du Nunavut.

Les obligations de la commissaire aux langues sont les suivantes :

- Informer les Nunavoises et Nunavois de leurs droits linguistiques.
- Informer et conseiller les institutions territoriales, les municipalités, les organismes du secteur privé, les ministères, les organismes et les institutions fédéraux de leurs obligations linguistiques.
- Surveiller les institutions territoriales, les municipalités, les organisations du secteur privé, les ministères, les organismes et les institutions fédérales dans les domaines des services linguistiques et des communications avec le public.
- Informer les municipalités, le secteur privé et les organismes fédéraux de leurs exigences en matière de communication et de services linguistiques en vertu de l'article 3 de la LPLI.
- Enquêter sur la résolution ou faciliter la résolution et recommander des mesures correctives.
- Appuyer et surveiller la mise en œuvre de la législation linguistique du Nunavut

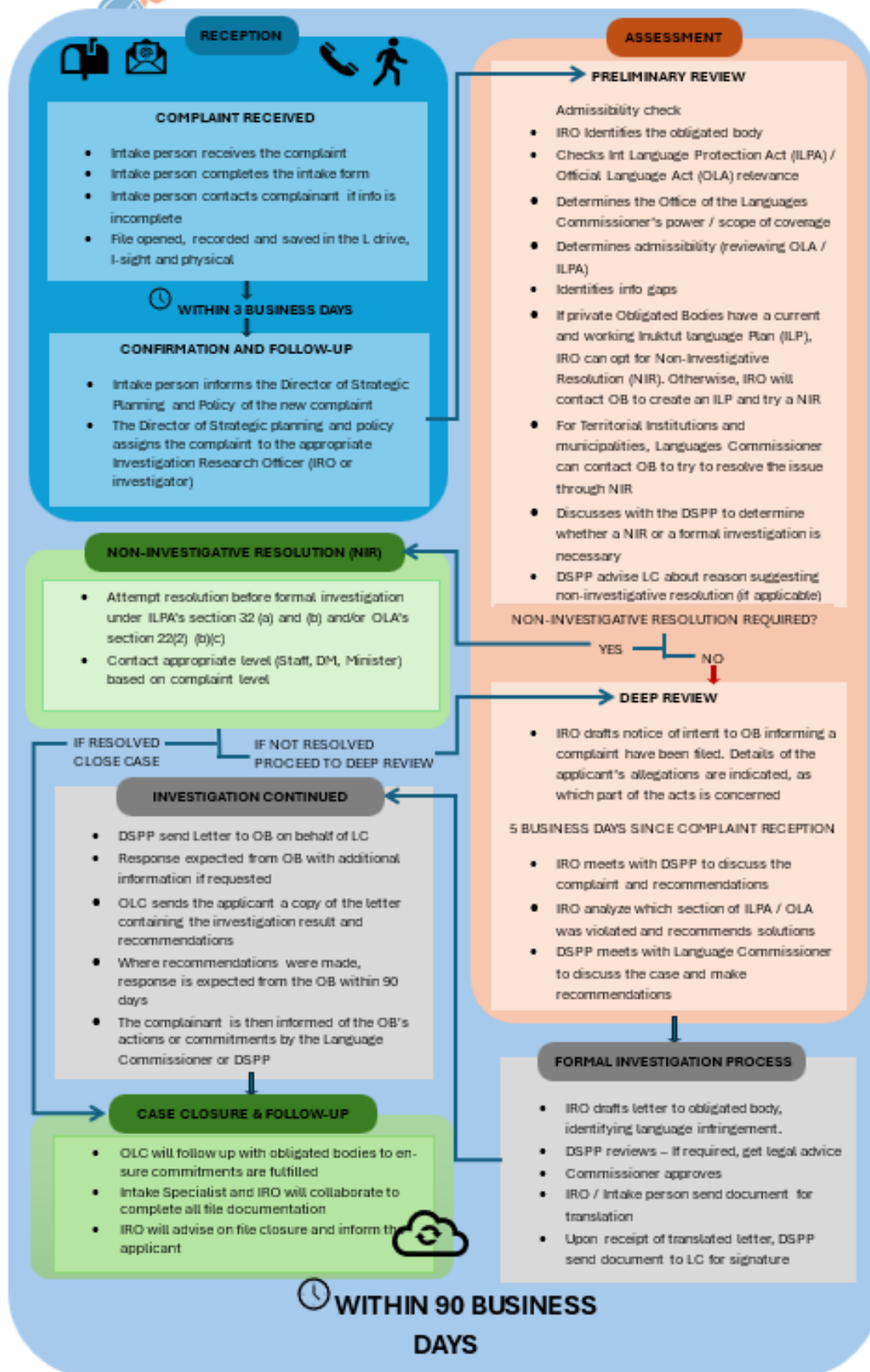
La commissaire a également des fonctions plus larges, notamment :

- Promouvoir les droits linguistiques en offrant des occasions d'utiliser les langues officielles.
- Garder à l'étude la pertinence et l'efficacité des lois relatives aux droits en matière de langues officielles.
- Produire et publier des rapports.
- Réaliser des recherches ou des études.
- Faire des recommandations aux organismes assujettis et donner des conseils à aux gens.

5. PROCESSUS D'ENQUÊTE SUR LES PLAINTES



COMPLAINT INVESTIGATION PROCESS



6. RÉSUMÉ DE L'ENQUÊTE SUR LES PLAINTES

Pour remplir son rôle, le Bureau de la commissaire aux langues (BCL) mène diverses activités, dont des enquêtes sur les plaintes du public. Les Nunavoises et Nunavois, en tant que membres du public, peuvent exprimer directement leur insatisfaction ou se plaindre de l'incapacité de fournir des communications et des services en inuktitut, en anglais ou en français, ou de la piètre qualité des services offerts.

Il est essentiel de porter plainte pour :

- Veiller à ce que les droits linguistiques des Nunavoises et Nunavois soient respectés
- Trouver des solutions
- Signaler le problème
- Accroître la sensibilisation aux droits et obligations linguistiques des institutions territoriales, des municipalités, des organisations du secteur privé et des institutions fédérales (organismes assujettis¹)

L'organisme assujetti devrait s'engager à trouver des solutions, notamment en informant le personnel et les gestionnaires de leurs obligations linguistiques, en examinant les pratiques et les lignes directrices pour la prestation de communications et de services au public dans toutes les langues officielles et en mettant en œuvre des mesures de contrôle.

Plaintes reçues

REMARQUE : une demande d'information n'est pas une plainte et n'est pas traitée par le BCL. Toutefois, le demandeur ou la demanderesse a le droit de porter plainte s'il ou elle estime que son droit de recevoir des services dans la langue officielle de son choix n'a pas été respecté.

¹ Veuillez vous référer au chapitre 6.3 – Les institutions territoriales telles que définies par la Loi

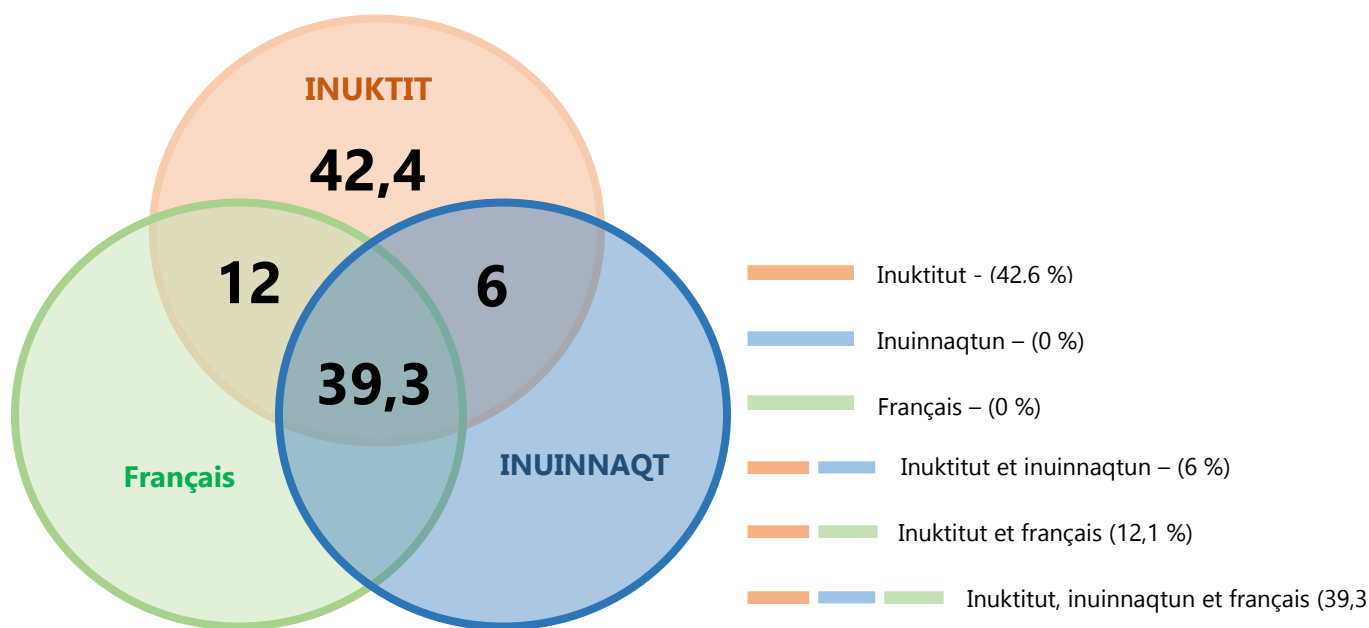
7.ANALYSE DES PLAINTES pour 2024-2025

Le Bureau de la commissaire aux langues a reçu un total de 33 plaintes en 2024-2025, ce qui représente une augmentation de 42,4 % par rapport à l'année dernière.

La plupart des plaintes sont enregistrées à Iqaluit (91 %). Les organismes assujettis ayant le plus grand nombre de cas sont les organismes territoriaux (48,4 %) et le secteur privé (39,3 %). Plus de 90 % ont été jugés recevables, tandis que neuf (30 %) d'entre eux étaient en cours de traitement et de fermeture, 14 (46,6 %) nécessitaient toujours un suivi et sept (23,3 %) étaient abandonnés. La moitié des plaintes qui feront l'objet d'un suivi (sept) sont des préoccupations systémiques et répétées que le bureau a signalées à maintes reprises.

La langue la plus touchée est l'inuktitut, qui est mentionné dans toutes les plaintes. À lui seul, l'inuktitut représentait 42,4 % de l'ensemble des plaintes, l'inuinnaqtun 6 % et le français 12,1 %. Ensemble, les trois langues représentaient 39,3 %.

Le graphique ci-dessous donne un aperçu de la représentation linguistique de la plainte :



8. PLAINTES

PLAINTES LES PLUS IMPORTANTES

Dans les lignes qui suivent, le BCL expose quelques plaintes pertinentes. Parmi les 33 reçues, 17 ont été sélectionnées pour illustrer notre défi en matière de contexte de plaintes. Elles ont été choisies en fonction de leur pertinence selon le type d'organisme assujetti (ex. : organismes territoriaux, municipalités, secteur privé), les langues concernées, le contexte, la portée des allégations et les mesures prises par le BCL. Elles sont classées en deux catégories : des plaintes individuelles pour des cas disparates et des plaintes systémiques pour celles qui mettent en évidence un problème plus profond et plus vaste dans l'ensemble du territoire.

PLAINTES INDIVIDUELLES

1. BCL contre école intermédiaire Aqsarniit

ID DU CAS	DATE DE RÉCEPTION	CONTACTÉ PAR	ORGANISME ASSUJETTI		LANGUES CONCERNÉES
			NOM	TYPE	
1329-25-168	2024-04-15	BCL	École intermédiaire Aqsarniit	Territorial	Inuktitut - Inuinnaqtun - Français

CONTEXTE

Une lettre de consentement pour l'excursion, comprenant le plan du programme, les profils des participant(e)s, un formulaire de renonciation et de responsabilité, ainsi qu'un formulaire d'accord parental, a été fournie aux élèves à l'intention de leurs parents. Cependant, elle n'était disponible qu'en anglais.

ALLÉGATIONS :

Lettre aux parents uniquement en anglais

MESURES PRISES PAR LE BCL :

Ce cas présente des particularités qui nous ont amené(e)s à consulter notre conseiller/conseillère juridique. Selon les avis juridiques, les communications entre les parents et l'école ne sont pas couvertes par la *Loi sur les langues officielles*, car l'école n'est pas une institution territoriale et les parents ne sont pas des membres du public. De plus, les communications en cause ne sont pas couvertes par la *Loi sur la protection de la langue inuite*. La plainte a été jugée irrecevable en vertu de la LLON et de la LPLI. Même si la plainte n'était pas recevable, elle soulevait tout de même d'importantes préoccupations. Le BCL a envoyé une lettre à l'organisme assujetti le 25 novembre 2024, l'informant de s'assurer que les lettres envoyées aux parents à la maison sont traduites dans toutes les langues officielles, permettant

ainsi aux parents qui ne parlent pas couramment toutes les langues de comprendre le contenu de la lettre.

2. Employé contre Hameau d'Arctic Bay

ID DU CAS	DATE DE RÉCEPTION	CONTACTÉ PAR	ORGANISME ASSUJETTI		LANGUES CONCERNÉES
			NOM	TYPE	
1329-25-169	2024-04-23	Courriel	Hameau d'Arctic Bay	Municipalité	Inuktitut

CONTEXTE

Une plainte reçue d'un demandeur ou d'une demanderesse d'Arctic Bay concernant son droit de travailler dans sa langue (inuktitut)

ALLÉGATIONS :

L'agent administratif principal du hameau d'Arctic Bay a déclaré qu'il voulait des membres et des conseillères syndicales et conseillers syndicaux anglophones, bien que des membres parfaitement bilingues soient disponibles. Il a dit que le maire ne comprend pas l'anglais puisqu'il parle l'inuktitut et qu'il ne veut pas dépenser trop d'argent pour la traduction.

MESURES PRISES PAR LE BCL :

Le BCL a communiqué avec le plaignant pour recueillir de plus amples renseignements, dans le but de mieux comprendre et d'aborder la situation au moyen d'une lettre. En raison de la correspondance ignorée, le bureau n'a pas été en mesure d'aller de l'avant, et l'affaire a été abandonnée après 90 jours, conformément à nos politiques d'enquête internes.

3. BCL contre Nunavut Moving and Services

ID DU CAS	DATE DE RÉCEPTION	CONTACTÉ PAR	ORGANISME ASSUJETTI		LANGUES CONCERNÉES
			NOM	TYPE	
1329-25-182	2024-06-27	BCL	Nunavut Moving and Services	Secteur privé	Inuktitut - Inuinnaqtun - Français

CONTEXTE

Le BCL a remarqué que, dans l'édifice Brown, une affiche publicitaire de Nunavut Moving Services était en anglais seulement.

ALLÉGATIONS :

Publicité dans l'édifice Brown en anglais seulement

MESURES PRISES PAR LE BCL :

Le 24 octobre 2024, le BCL a envoyé une lettre à l'organisme assujetti et une lettre de suivi le 13 mars 2025. Comme aucune réponse n'a été reçue, l'affaire a été abandonnée parce qu'elle dépassait la limite de 90 jours prévue par nos politiques d'enquête interne.

4. BCL contre Tourisme Nunavut

ID DU CAS	DATE DE RÉCEPTION	CONTACTÉ PAR	ORGANISME ASSUJETTI		LANGUES CONCERNÉES
			NOM	TYPE	
1329-25-195	2024-11-06	En personne	Tourisme Nunavut	Territorial	Inuktitut - Inuinnaqtun - Français

CONTEXTE

Le BCL a remarqué que le site web de Tourisme Nunavut n'était qu'en anglais.

ALLÉGATIONS :

Le site web est uniquement en anglais

MESURES PRISES PAR LE BCL :

Le BCL a communiqué avec l'organisme assujetti le 7 novembre 2024 et a envoyé une lettre de suivi le 16 avril 2025. Comme aucune réponse n'a été reçue, l'affaire a été abandonnée parce qu'elle dépassait la limite de 90 jours, conformément à nos politiques d'enquête internes.

5. Cliente contre Frobisher Inn

ID DU CAS	DATE DE RÉCEPTION	CONTACTÉ PAR	ORGANISME ASSUJETTI		LANGUES CONCERNÉES
			NOM	TYPE	
1329-25-201	2024-02-06	En personne	Frobisher Inn	Secteur privé	Inuktitut

CONTEXTE

Chaque fois que cette demanderesse vient en ville, elle remarque toujours que le personnel du Frobisher Inn ne parle pas l'inuktitut.

ALLÉGATIONS :

Aucun ou aucune membre du personnel ne parle l'inuktitut

MESURES PRISES PAR LE BCL :

Le BCL a envoyé une lettre le 17 mars 2025. L'organisme assujetti a répondu le 26 mars 2025 en indiquant qu'il examinait ses processus existants et qu'il prendrait le temps nécessaire pour évaluer comment il peut mieux s'acquitter de ses obligations en vertu de la *Loi sur la protection de la langue inuite*. Le BCL a envoyé un courriel le 27 mai 2025 pour faire un suivi auprès de l'organisme et discuter de l'examen effectué et des prochaines étapes à suivre. Le BCL a rencontré l'organisme assujetti. Des mesures ont déjà été prises pour accroître la visibilité de l'inuktitut en traduisant tout le matériel d'affichage. Certaines mesures restantes sont en cours, tandis que le défi le plus important provient d'un problème systémique concernant la fiabilité du personnel inuktitut.

6.BCL contre Inukpak

ID DU CAS	DATE DE RÉCEPTION	CONTACTÉ PAR	ORGANISME ASSUJETTI		LANGUES CONCERNÉES
			NOM	TYPE	
1329-25-173	2024-05-28	BCL	Inukpak	Secteur privé	Inuktitut - Inuinnaqtun - Français

CONTEXTE

La présente plainte concerne une affiche publicitaire de la pourvoirie Inukpak qui était écrite en anglais seulement dans l'édifice de l'Association inuite du Qikiqtani.

ALLÉGATIONS :

La publicité d'Inukpak dans l'édifice de l'Association inuite du Qikiqtani est en anglais seulement.

MESURES PRISES PAR LE BCL :

Un premier contact téléphonique a été établi le 4 juin 2024 afin de demander la bonne personne à qui adresser la lettre de plainte. Tout en expliquant la situation, la répondante ou le répondant a indiqué que sa clientèle ne parle pas l'inuktitut. La personne contactée n'a pas collaboré et a ensuite demandé à être servie en français, ce que l'appelant(e) a fait. Elle n'était pas coopérative même lorsqu'elle parlait avec une personne francophone au téléphone. Nous avons eu du mal à obtenir les informations nécessaires de sa part jusqu'à ce qu'elle accepte

finalement de collaborer. Le 8 octobre 2024, le BCL a envoyé une lettre à l'organisme assujetti et une lettre de suivi le 22 mars 2025. Comme aucune réponse n'a été reçue, l'affaire a été abandonnée parce qu'elle dépassait la limite de 90 jours, conformément à nos politiques d'enquête internes.

7.BCL contre Arctic Eider Society

ID DU CAS	DATE DE RÉCEPTION	CONTACTÉ PAR	ORGANISME ASSUJETTI		LANGUES CONCERNÉES
			NOM	TYPE	
1329-25-174	2024-05-28	BCL	Arctic Eider Society	Secteur privé	Inuktitut - Inuinnaqtun - Français

CONTEXTE

Cette plainte concerne une affiche pour une publicité de la Arctic Eider Society sur la surveillance des glaces qui était seulement en anglais dans l'édifice de l'Association inuite du Qikiqtani.

ALLÉGATIONS :

La publicité de l'Arctic Eider Society pour la surveillance des glaces dans l'édifice de l'Association inuite du Qikiqtani était en anglais seulement.

MESURES PRISES PAR LE BCL :

Le BCL a envoyé une lettre à l'organisme assujetti le 8 aout 2024. L'organisme assujetti a répondu le 17 septembre 2024 en présentant un plan d'action pour la langue inuite dument rempli. Le BCL a enquêté pour confirmer si la nouvelle affiche avait été traduite pour la période en cours afin de se conformer au récent Plan linguistique. Il n'y avait pas de nouvelles affiches. Le BCL a envoyé une lettre pour faire un suivi à ce sujet, mais la Arctic Eider Society n'a pas encore répondu.

8.BCL contre Black Heart Café

ID DU CAS	DATE DE RÉCEPTION	CONTACTÉ PAR	ORGANISME ASSUJETTI		LANGUES CONCERNÉES
			NOM	TYPE	
1329-25-176	2024-05-29	BCL	Black Heart Café	Secteur privé	Inuktitut - Inuinnaqtun - Français

CONTEXTE

Cette plainte concerne une affiche publicitaire du Black Heart Café en anglais seulement dans l'édifice de l'Association inuite du Qikiqtani.

ALLÉGATIONS :

Affiche publicitaire en anglais seulement.

MESURES PRISES PAR LE BCL :

Le BCL a envoyé une lettre à l'organisme assujetti le 18 novembre 2024 et une lettre de suivi le 13 mars 2025. Comme aucune réponse n'a été reçue, l'affaire a été abandonnée parce qu'elle dépassait la limite de 90 jours, conformément à nos politiques d'enquête internes.

9.BCL contre Centre aquatique d'Iqaluit

ID DU CAS	DATE DE RÉCEPTION	CONTACTÉ PAR	ORGANISME ASSUJETTI		LANGUES CONCERNÉES
			NOM	TYPE	
1329-25-183	2024-07-04	BCL	Centre aquatique d'Iqaluit	Municipalité	Inuktitut

CONTEXTE :

Cette plainte porte sur l'absence d'un(e) membre du personnel parlant l'inuktitut au service à la clientèle du Centre aquatique. Le demandeur/la demanderesse s'est rendu au Centre aquatique d'Iqaluit. Il y avait une longue file d'attente à la cantine et à l'étage avec le programme pour les écoliers et écolières. Au rez-de-chaussée où se trouve la cantine, pas une seule personne ne servait la nourriture en inuktitut. La demanderesse ne parlait qu'en inuktitut, et un jeune enfant a vu et entendu que personne ne la comprenait, alors il a traduit ses propos.

Ensuite, elle s'est rendue au bureau principal à l'étage, où les gens s'inscrivent pour aller nager, et a demandé à nouveau seulement en inuktitut, où elle pouvait accéder à l'horaire de l'école de natation. Encore une fois, aucun(e) membre du personnel ne parlait l'inuktitut; une jeune personne qui travaillait dans le bureau et qui ressemblait à une Inuite et probablement une stagiaire d'été ne comprenait pas sa demande pour l'horaire. Encore une fois, un jeune enfant à proximité a traduit pour elle, et elle a demandé s'il y avait du personnel inuit qui essayait d'utiliser un anglais approximatif. « Aucun personnel inuit ». La jeune fille a répondu qu'ils cherchaient à embaucher des personnes parlant l'inuktitut au bureau, mais qu'ils n'en avaient pas aujourd'hui et que, parfois, il est difficile d'en trouver. Ils avaient un horaire de piscine qu'elle leur a fourni, qui a été correctement traduit en inuktitut.

ALLÉGATIONS :

Aucun(e) employé(e) ne parle l'inuktitut à l'accueil

MESURES PRISES PAR LE BCL :

Le BCL a envoyé une lettre à l'organisme assujéti le 3 avril 2025 et une lettre de suivi le 2 juillet 2025. Aucune réponse n'a été reçue. Il s'agit d'un lieu public où tout le monde, y compris les enfants et leurs parents unilingues, se rend quotidiennement. Il est pertinent que la municipalité veille à ce que les Nunavoises et Nunavois soient servis dans la langue de leur choix. Le BCL fera toujours un suivi auprès de l'organisme assujéti.

10. BCL contre Big Racks Pita Shack

ID DU CAS	DATE DE RÉCEPTION	CONTACTÉ PAR	ORGANISME ASSUJÉTI		LANGUES CONCERNÉES
			NOM	TYPE	
1329-25-184	2024-07-04	BCL	Big Racks Pita Shack	Secteur privé	Inuktitut

CONTEXTE

Cette plainte tenait compte du fait qu'une cliente n'avait pas pu être servie en inuktitut au Pita Shack, au rez-de-chaussée du Centre aquatique. Elle s'exprimait en inuktitut, et personne ne pouvait lui répondre.

ALLÉGATIONS :

Aucun(e) employé(e) ne parle l'inuktitut

MESURES PRISES PAR LE BCL :

Le BCL a envoyé une lettre à l'organisme assujéti le 11 septembre 2024 et une lettre de suivi le 13 mars 2025. Comme aucune réponse n'a été reçue, l'affaire a été abandonnée parce qu'elle dépassait la limite de 90 jours prévue par nos politiques d'enquête internes.

9. PLAINTES SYSTÉMIQUES

Dans la présente section, tous les cas suivants sont systémiques. Le BCL a recueilli toutes les plaintes reçues tout au long de l'année et les a traitées collectivement dans un processus d'enquête global. La première met en évidence un problème systémique fédéral. Toutes les suivantes mettent l'accent sur une plainte territoriale répétitive.

1. La plainte suivante signale un problème systémique au sein du gouvernement fédéral. En 2023, nous avons reçu deux plaintes concernant des institutions fédérales, toutes deux impliquant Postes Canada. En 2024, elles sont réapparues dans l'ensemble des cas, et l'inuktitut est la langue touchée dans toutes les plaintes. Étant donné que la LPLI s'appliquait aux institutions fédérales, et que le problème se répète, il devait être traité comme une plainte systémique.

11. BCL contre Postes Canada

ID DU CAS	DATE DE RÉCEPTION	CONTACTÉ PAR	ORGANISME ASSUJETTI		LANGUES CONCERNÉES
			NOM	TYPE	
1329-25-171	2024-05-21	BCL	Postes Canada	Fédéral	Inuktitut - Inuinnaqtun - Français

CONTEXTE

Le BCL a reçu une lettre d'information de Postes Canada uniquement en anglais. Cette lettre était un avis de confidentialité et de sécurité demandant une confirmation au BCL.

ALLÉGATIONS :

Lettre d'information de Postes Canada en anglais seulement.

2. Au cours de la dernière année, le bureau a reçu sept plaintes concernant l'hôpital régional Qikiqtani. Elles représentent près d'un quart (21,2 %) de l'ensemble de nos plaintes. Bien que *la Loi sur les langues officielles* (LLON) et la *Loi sur la protection de la langue inuite* (LPLI) s'appliquent aux institutions territoriales, toutes les plaintes suivantes concernent des violations des droits linguistiques de la langue inuktitute. Certaines réponses étaient agressives, tandis que d'autres étaient méprisantes. Dans le domaine de la santé, un malentendu entre les travailleurs et travailleuses de la santé et les patient(e)s peut être un cauchemar pour les patient(e)s. C'est le risque avec lequel vivent toutes les Nunavoises et tous les Nunavois unilingues, qui ne parlent pas l'anglais.

12.Citoyen contre hôpital général Qikiqtani

ID DU CAS	DATE DE RÉCEPTION	CONTACTÉ PAR	ORGANISME ASSUJETTI		LANGUES CONCERNÉES
			NOM	TYPE	
1329-25-178	2024-06-18	Courriel web	Hôpital général Qikiqtani	Territoire/ministère de la Santé	Inuktitut - Français

CONTEXTE :

Le demandeur a informé notre bureau qu'il avait informé le ministère de la Santé du gouvernement du Nunavut que les panneaux de stationnement à l'extérieur de l'hôpital général Qikiqtani étaient en anglais seulement et que rien ne s'était passé. Il s'inquiétait pour les patient(e)s unilingues inuit(e)s et français(e)s.

ALLÉGATIONS :

Les panneaux dans le stationnement de l'hôpital général Qikiqtani sont seulement en anglais

MESURES PRISES PAR LE BCL :

Le BCL a envoyé une lettre à l'organisme assujetti le 30 juillet 2024 et une lettre de suivi le 17 mars 2025. L'organisme assujetti a répondu le 10 avril 2025, confirmant que tous les problèmes avaient été abordés et que la plainte avait été résolue. Notre bureau s'est rendu à l'hôpital pour confirmer ce fait et a remarqué que les panneaux en anglais sont toujours là, mais qu'il y a maintenant des panneaux pour les visiteurs et visiteuses en français et en inuktitut.

13.Citoyen(enne) contre hôpital général Qikiqtani

ID DU CAS	DATE DE RÉCEPTION	CONTACTÉ PAR	ORGANISME ASSUJETTI		LANGUES CONCERNÉES
			NOM	TYPE	
1329-25-179	2024-06-15	Courriel	Hôpital général Qikiqtani	Territoire/ministère de la Santé	Inuktitut

CONTEXTE :

Le demandeur/la demanderesse a appelé l'hôpital général Qikiqtani, mais la réceptionniste ne parlait pas l'inuktitut.

ALLÉGATIONS :

Quelqu'un a appelé la réception de l'hôpital et a parlé en inuktitut. Malheureusement, la personne a reçu une réponse agressive de la réceptionniste, qui a déclaré qu'elle ne parlait pas l'inuktitut et a demandé au patient/à la patiente de rappeler lundi, sans même évaluer s'il s'agissait d'une urgence.

MESURES PRISES PAR LE BCL :

Le BCL a envoyé une lettre à l'organisme assujetti le 8 août 2024. Aucune réponse n'a été reçue. Mais, comme il s'agit d'une plainte systémique, le BCL interviendra dans toutes les plaintes répétitives à une date ultérieure.

14.BCL contre hôpital général Qikiqtani

ID DU CAS	DATE DE RÉCEPTION	CONTACTÉ PAR	ORGANISME ASSUJETTI		LANGUES CONCERNÉES
			NOM	TYPE	
1329-25-188	2024-08-09	BCL	Hôpital général Qikiqtani	Territoire/ministère de la Santé	Inuktitut - Inuinnaqtun - Français

CONTEXTE :

Un avis a été placé au nouveau bureau de poste, en anglais seulement, « Department of Health. Health Card Address Update »

ALLÉGATIONS :

Publicité en anglais seulement

16.Demanderesse contre hôpital général Qikiqtani

ID DU CAS	DATE DE RÉCEPTION	CONTACTÉ PAR	ORGANISME ASSUJETTI		LANGUES CONCERNÉES
			NOM	TYPE	
1329-25-191	2023-10-11	En personne	Hôpital général Qikiqtani	Territoire/ministère de la Santé	Inuktitut

CONTEXTE

La patiente est arrivée à l'hôpital par évacuation médicale de Clyde River à Iqaluit. À leur arrivée, la patiente et son mari ont été transportés à la salle d'urgence vers 2 h 30. Il n'y avait pas d'interprète médical(e) à l'arrivée, car il était très tôt le matin. Sa fille est arrivée à l'hôpital vers 8 h 30 et a été mise au courant de ce qui s'était passé pendant la nuit. Pour commencer, il n'y avait pas d'interprète à leur arrivée, et il n'y en avait toujours pas. Elle a donc

décidé de demander un congé spécial pour la journée afin d'aider, car aucun(e) interprète n'était disponible. Congé spécial accordé. À ce moment-là, elle a dit au médecin qu'elle avait l'obligation juridique de fournir un(e) interprète médical(e). Elle est restée jusqu'à 3 h 30 et il n'y avait toujours pas d'interprète au moment de son départ. Elle n'est pas venue pendant deux jours et le père a dit qu'il n'y avait pas d'interprète disponible à l'étage dans la zone des soins externes. Lorsqu'elle est allée rendre visite à sa mère, le médecin lui a demandé d'interpréter à nouveau, mais elle leur a tenu tête et leur a dit d'aller chercher un(e) interprète en bas.

ALLÉGATIONS :

Aucun(e) interprète n'a été fourni(e) à une patiente qui a été transportée par évacuation médicale à l'hôpital général Qikiqtani.

17.Demandeur contre hôpital général Qikiqtani

ID DU CAS	DATE DE RÉCEPTION	CONTACTÉ PAR	ORGANISME ASSUJETTI		LANGUES CONCERNÉES
			NOM	TYPE	
1329-25-192	2024-09-05	En personne	Hôpital général Qikiqtani	Territoire/ministère de la Santé	Inuktitut

CONTEXTE

Cette plainte émane du même demandeur au sujet de son épouse. Le 5 septembre 2024, l'épouse a été transportée par évacuation médicale de Clyde River à Iqaluit. Il n'y avait pas de place dans l'avion pour le mari, alors il est arrivé seulement le 9 septembre 2024. Le 5 septembre, ses filles sont venues lui rendre visite à l'HGQ. Le ou la médecin qui s'occupait d'elle a demandé à la famille de traduire, car il n'y avait pas de personnel pour le faire. L'une de ses filles, qui avait suivi une formation d'infirmière, mais seulement en anglais, se sentait mal à l'aise de traduire, en particulier sur les parties du corps, pensant qu'elle pourrait donner de mauvaises informations. Alors, elle a fait de son mieux. Le 9 septembre 2024, le mari arrive enfin à bord d'un vol régulier. On lui avait déjà demandé d'interpréter pour l'épouse, même si ces connaissances de l'anglais étaient limitées. Il a donc demandé un(e) interprète, et, finalement, quelqu'un est venu. L'une de ses filles est revenue le lendemain, et elle a été mécontente d'apprendre qu'on avait de nouveau demandé à son père d'interpréter. Elle a estimé que le droit à la vie privée de sa mère avait été violé lorsqu'on demandait aux membres de la famille d'interpréter ses propos. Elle a dû demander un congé spécial, qui lui a été accordé.

ALLÉGATIONS :

Aucun(e) interprète n'a été fourni(e) à une patiente qui a été transportée par évacuation médicale à l'hôpital général Qikiqtani.

18.Demanderesse contre hôpital général Qikiqtani

ID DU CAS	DATE DE RÉCEPTION	CONTACTÉ PAR	ORGANISME ASSUJETTI		LANGUES CONCERNÉES
			NOM	TYPE	
1329-25-197	2024-06-15	Téléphone/en personne	Hôpital général Qikiqtani	Territoire/ministère de la Santé	Inuktitut

CONTEXTE :

Aucun travailleur ni aucune travailleuse ne parlait l'inuktitut à l'aire d'accueil de l'hôpital général Qikiqtani

ALLÉGATIONS :

Pas d'interprète

Comme nous l'avons mentionné au début de la présente section, les plaintes systémiques doivent être traitées d'une manière particulière. Le BCL a rassemblé tous les cas afin de les présenter au gouvernement du Nunavut dans leur ensemble. Des actions ont été engagées pour certains d'entre eux, mais la plupart des plaintes restent non traitées en raison de l'absence de réponses et, surtout, en raison du manque de moyens répressifs pour faire en sorte que les organismes assujettis se conforment. Respecter nos recommandations demeure une question de choix. Cela augmente les défis et rend nos devoirs plus difficiles à respecter qu'ils ne devraient l'être.

Comme le bureau veut être efficace dans ses tâches, l'ensemble de la section doit être abordé comme une seule question relative à différents cas spécifiques sous un seul thème : Violations des droits linguistiques au sein du gouvernement du Nunavut. Le BCL travaillera en partenariat avec le gouvernement du Nunavut pour traiter ces plaintes.

10. LE BCL PREND DES MESURES ET FAIT DES RECOMMANDATIONS À L'ÉGARD DES PLAINTES IRRECEVABLES

Des mesures ont été prises même pour des plaintes irrecevables. Dans les lignes qui suivent, nous examinerons certaines actions et recommandations pertinentes pour certaines plaintes cruciales reçues au cours de l'année 2024-2025.

Même si cela a été mentionné ci-dessus comme l'une des plaintes reçues, nous pensons qu'il est essentiel de l'identifier ici, car, bien qu'elle soit irrecevable par le BCL, elle n'a pas été ignorée. Pourtant, elle a été abordée par le biais d'une recommandation du BCL.

La **plainte 1329-25-168** portait sur l'école Aqsarniit, qui a organisé une sortie de pêche sur glace pour les élèves et a envoyé aux parents une lettre contenant le plan du programme, les profils des participant(e)s, la renonciation, la responsabilité et le formulaire d'accord parental, qui étaient seulement en anglais. Cette plainte a été jugée irrecevable en vertu de la LLON

parce que l'école ne correspondait pas à la définition d'une institution territoriale ou d'un organisme public. De plus, les parents ne sont pas considérés comme des membres du public lorsqu'ils/elles communiquent en leur qualité de représentant ou de représentante de l'élève.

Obligations linguistiques en vertu de la LPLI : l'article 3(1) exige que les organisations disposent d'affiches publiques et d'enseignes commerciales en langue inuite, et qu'elles offrent des services d'accueil et des services à la clientèle au grand public en inuktitut. Les formulaires qui ont été remis aux parents, ainsi que l'avis de consentement pour l'excursion, ne sont pas visés par l'article 3(1). Cependant, il n'était pas clair si les formulaires avaient été créés par l'école ou par la pourvoirie. La lettre de la direction laissait entendre que le formulaire de renonciation et de décharge de responsabilité avait été fourni par la pourvoirie. Cette dernière étant assujettie aux obligations linguistiques en vertu de la LPLI; il était peu probable que les documents fournis soient visés par ceux prévus à l'article 3(1) de l'ILPA. Par conséquent, les obligations de l'ILPA ne s'appliquaient pas aux documents et/ou formulaires que l'école fournissait aux parents.

Les lignes directrices de l'Administration scolaire de district d'Iqaluit (ASDI) concernant les formulaires de consentement pour les excursions n'établissaient pas l'obligation pour les écoles de créer des formulaires de consentement bilingues ou trilingues. La recommandation était que les formulaires soient en anglais et en inuktitut et que le langage soit clair. L'irrecevabilité de cette plainte soulevait tout de même d'importantes préoccupations. L'école et l'ASDI ont été informées de la plainte. Le BCL a recommandé que les formulaires et les renseignements sur les excursions et les excursions d'une journée soient fournis en inuktitut ainsi qu'en anglais. Notre bureau a souligné l'importance pour les parents unilingues de comprendre ce qu'ils ou elles signent concernant la sécurité de leurs enfants.

Dans la plainte **1329-25-170**, une personne aînée de 82 ans d'Igloolik a dû payer de sa poche pour se rendre à Iqaluit simplement pour régler un problème bancaire parce que RBC n'offrait pas de service à la clientèle par téléphone en inuktitut. La personne aînée unilingue s'est rendue à Iqaluit avec l'aide de membres de sa famille et d'ami(e)s, car sa famille souffrait de faim et n'avait pas accès à son compte bancaire.

Même si cette plainte était recevable, le BCL n'a pas été en mesure d'enquêter parce que nous n'avons pas été en mesure de parler à la personne concernée pour recueillir plus d'informations. Le BCL a signalé cet incident à l'organisme assujetti lorsque nous avons reçu une autre plainte contre RBC. Notre bureau a reçu trois plaintes contre RBC cette année et, en nous fondant sur les années précédentes, nous travaillons à amorcer un examen systémique de l'organisation.

Pour la plainte **1329-25-172**, la publicité de l'affiche révisée de la politique sur le déplacement pour cause de décès ou de compassion n'était qu'en anglais. Cette politique de déplacement pour raison de décès s'adresse aux bénéficiaires. Comme cette publicité vise principalement les personnes inuites, elle est essentielle. Il sera plus utile d'avoir une version en inuktitut pour s'assurer que les personnes unilingues puissent comprendre et participer à ce service. Le BCL a recommandé que l'Association inuite du Qikiqtani (AIQ) s'assure que toute information fournie, y compris les communiqués de presse, soit disponible en inuktitut.

Pour **1329-25-194**, le BCL a reçu une plainte du parent d'un ou d'une élève fréquentant l'école intermédiaire Qitiqli à Arviat. Dans la plainte, le parent a déclaré que son enfant s'était fait dire qu'il n'avait pas le droit de parler l'inuktitut à l'école. L'enfant a été envoyé au bureau de la

direction à quelques reprises parce qu'il parlait l'inuktitut à l'école après qu'on lui ait dit qu'il était impoli de parler l'inuktitut à l'école.

Même si cette plainte était irrecevable, le BCL a recommandé que, compte tenu de la baisse du nombre d'enfants et de jeunes parlant couramment l'inuktitut au Nunavut, le ministère de l'Éducation et l'école prennent des mesures immédiates et créent un environnement où les enfants sont libres et fiers de parler l'inuktitut et sont encouragés à le faire. Les enfants devraient apprendre à parler l'inuktitut au lieu de se voir interdire de le parler à l'école. L'inuktitut fait partie intégrante de l'identité inuite, et sa suppression va à l'encontre de tous les efforts déployés dans le passé pour corriger les injustices causées par les pensionnats et d'autres politiques visant à éliminer les langues et la culture inuites.

La **plainte 1329-25-185** dénonce certaines enseignes dans le magasin de bière et de vin qui étaient en anglais seulement. Notre bureau a recommandé l'élaboration d'une politique claire concernant l'affichage afin d'éviter de futures violations des lois linguistiques. Nous avons reçu une réponse du SM des finances indiquant qu'ils allaient enquêter sur le problème, mais, lorsque nous nous sommes arrêté(e)s pour voir s'il avait été résolu, aucune mesure n'avait été prise.

Recommandations aux organismes privés pour la préparation d'un plan d'action pour la langue inuite

Pour les organisations privées, un Plan d'action pour la langue inuite (PALI) est généralement recommandé pour les aider à déterminer leurs obligations linguistiques et à élaborer les plans et les échéanciers nécessaires pour s'acquitter de ces obligations. Le PALI comprend : a) les mesures, les politiques et les pratiques organisationnelles proposées pour les communications avec le public ou la prestation des services requis en vertu de la LPLI, b) un calendrier pour la mise en œuvre des mesures, des politiques ou des pratiques, c) une indication du nombre d'employé(e)s, le cas échéant, qui parlent ou parleront couramment la langue inuite; d) la façon dont l'organisme veillera à ce que le Plan d'action pour la langue inuite et la disponibilité des services de communication avec le public ou de services en langue inuite soient annoncés.

Les plaintes suivantes portaient sur des violations linguistiques de la part d'organisations privées, et le BCL a recommandé que ces organisations élaborent un Plan d'action pour la langue inuite.

Pour la **plainte 1329-25-173** à propos de la publicité de la pourvoirie Inukpak, qui a été affichée sur le panneau publicitaire de l'AIQ en anglais seulement, le BCL a recommandé et fourni un modèle de plan d'action pour la langue inuite pour aider Inukpak à gérer sa conformité à la LPLI. Le BCL a également aiguillé Inukpak au ministère de la Culture et du Patrimoine afin qu'il puisse accéder au Programme de soutien à l'usage de l'inuktitut dans le secteur privé, qui aide les entreprises privées à se conformer aux exigences en matière d'inuktitut.

Pour la **plainte 1329-25-174**, le BCL a recommandé un plan d'action pour la langue inuite pour aider The Arctic Eider Society à gérer sa conformité à la LPLI. Le BCL a également aiguillé The Arctic Eider Society au ministère de la Culture et du Patrimoine pour obtenir un soutien financier par l'intermédiaire du Programme de soutien à l'usage de l'inuktitut dans le secteur privé. Nous

avons également joint un modèle de plan d'action pour la langue inuite pour faciliter sa mise en œuvre.

Pour la **plainte 1329-25-175**, toutes les enseignes publicitaires étaient en anglais et en français seulement à la Banque Royale du Canada (RBC). Le BCL a recommandé à RBC de mettre en œuvre un Plan d'action pour la langue inuite à la suite de plusieurs plaintes. Nous avons également aiguillé RBC au ministère de la Culture et du Patrimoine pour qu'elle ait accès au Programme de soutien à l'usage de l'inuktitut dans le secteur privé.

Dans la **plainte 1329-25-190**, une enseigne dans les propriétés d'Astro Hill comportait une faute d'orthographe. La plainte a été jugée irrecevable puisque le BCL s'occupe des infractions linguistiques et non de la qualité des traductions en inuktitut. Cependant, le BCL a recommandé par lettre à Astro Hill de contacter l'Inuit Uqausinginnik Taiguusiliuqtiit pour l'assurance qualité des traductions.

11. APERÇU DES PLAINTES

2024-2025

TABLEAU 1

NOMBRE DE PLAINTES REÇUES

Plaintes	Nombre
Admissibles	30
Inadmissibles	3
Total	33

TABLEAU 2

PLAINTES CLASSÉES PAR MOYEN DE COMMUNICATION

Moyens de communication	Nombre de plaintes
Verbalement (en personne ou par téléphone)	8
Par écrit (par lettre, télécopieur ou courriel)	8
BCL (enquête interne)	17
Total	33

TABLEAU 3**PLAINTES CLASSÉES PAR LANGUE**

Langue	Nombre
Inuktitut	14
Inuktitut et inuinnaqtun	2
Inuktitut et français	4
Inuktitut, inuinnaqtun et français	13
Français	0
Inuinnaqtun	0
Total	33

TABLEAU 4**PLAINTES REÇUES CLASSÉES PAR SECTEUR**

Secteurs	Nombre
Territorial	14
Municipal	2
Privé	15
Fédéral	2
Total	33

TABLEAU 5**PLAINTES RECEVABLES ET IRRECEVABLES CLASSÉES PAR SECTEUR**

Secteurs	Admissibles	Inadmissibles	Total
Territorial	12	2	14
Municipal	2	0	2
Privé	14	1	15
Fédéral	2	0	2
Total	30	3	33

TABEAU 6

STATUT DES PLAINTES CLASSÉES PAR SECTEUR

Secteurs	En cours	Fermé	Abandonné	Total
Territorial	8	5	1	14
Municipal	1	0	1	2
Privé	4	6	5	15
Fédéral	1	1	0	2
Total	14	12	7	33

TABEAU 7

Plaintes territoriales

Min. territorial	Ministère de la Santé	Ministère de l'Éducation	SCG	Ministère de la Justice	Commission des alcools et du cannabis	Tourisme Nunavut	Médias du Nunavut	Total
Nombre	6	2	1	2	1	1	1	14

12.LANGUES OFFICIELLES DU NUNAVUT

Le Nunavut compte trois langues officielles : la langue inuite (l'inuktitut et l'inuinnaqtun), aussi connue sous le nom d'inuktitut, l'anglais et le français. La *Loi sur les langues officielles* et la *Loi sur la protection de la langue inuite* veillent à ce que les communautés inuites et francophones du Nunavut aient les moyens nécessaires pour sauvegarder et renforcer leur expression culturelle, leur vie collective et leur patrimoine pour les générations futures.

12.1LOIS LINGUISTIQUES

Loi sur les langues officielles (LLON)

Selon la LLON, les institutions territoriales doivent communiquer avec le public et offrir des services dans toutes les langues officielles. Elles doivent aussi offrir activement leurs services en informant le public de son droit de communiquer dans la langue officielle de son choix et de recevoir les communications et les services disponibles dans cette langue des bureaux de l'administration centrale, des services centraux et d'autres bureaux où il existe une forte demande pour une langue officielle ou en raison de la nature du service (sécurité publique, sécurité et santé).

Une personne, ou au nom d'une autre personne, d'un groupe ou d'une communauté, peut déposer une plainte en matière de droits linguistiques auprès du Bureau de la commissaire aux langues lorsque les membres du public ne reçoivent pas de services et de communications dans la langue officielle de leur choix, conformément aux articles 11 et 12 de la LLON.

Une plainte peut être déposée auprès du BCL dans l'une ou l'autre des circonstances suivantes :

- Le statut de langue officielle n'a pas été reconnu.
- Une disposition de la LLON ou de toute autre loi ou règlement relatif au statut, à l'usage ou à la protection d'une langue officielle n'a pas été respectée.
- L'esprit et l'intention de la LLON ou de LPLI n'ont pas été respectés.

La commissaire aux langues peut également ouvrir une enquête sans avoir reçu de plaintes directement d'un(e) membre du public, soit à son initiative, soit à la demande d'une institution territoriale, d'une municipalité, d'un(e) membre ou d'un comité de l'Assemblée législative.

En vertu de la LLON, les municipalités doivent également fournir des communications et des services en français ou en anglais si elles jugent qu'il y a une « demande importante » pour ces langues officielles. Le gouvernement du Nunavut n'a pas encore mis en place de mécanisme pour identifier cette « demande importante » et n'a pas encore adopté de règlement obligeant les municipalités à offrir des services et des communications en français ou en anglais.

Le Bureau peut surveiller les services linguistiques et les communications avec le public afin de s'assurer que les institutions territoriales respectent la LLON. Les enquêtes, telles que la vérification des appels, les communications écrites, les avis sur les sites web et la vérification des courriels sont des outils de mesure utiles pour la collecte de données.

Enquête systémique

Une enquête peut être systémique lorsque le non-respect des droits linguistiques est perçu comme un problème endémique. La décision de mener une enquête systémique est fondée sur une liste de critères qui suivent les pratiques de l'ombudsman au Canada, notamment :

1. La situation pose des problèmes stratégiques majeurs.
2. Il s'agit d'un problème récurrent.
3. Un grand nombre de personnes sont potentiellement à risque.
4. Le nombre de plaintes reçues est assez important.
5. Les recommandations formulées par le Bureau de la commissaire aux langues ont été ignorées.

Loi sur la protection de la langue inuite (LPLI)

La LPLI garantit le droit à l'éducation en langue inuite, protège les fonctionnaires territoriales et territoriaux qui préfèrent travailler dans cette langue et définit des obligations spécifiques pour le gouvernement, les municipalités, le secteur privé et les organismes fédéraux.

Une plainte en matière de droits linguistiques auprès d'une institution territoriale, d'une municipalité, d'une organisation du secteur privé et d'un ministère, d'un organisme ou d'une institution fédérale peut être déposée auprès du Bureau de la commissaire aux langues lorsque les membres du public ne reçoivent pas de services et de communications en langue inuite. La commissaire aux langues prend toutes les mesures pour s'assurer que les droits, le statut et les privilèges établis par cette loi à l'égard de la langue inuite sont reconnus et exercés.

De plus, selon l'article 11 de la LPLI, les institutions territoriales doivent faire l'offre active, c'est-à-dire qu'il doit y avoir une « explication claire dans la langue inuite du droit d'une personne d'employer la langue inuite lors du recrutement ou de l'emploi ». Sans l'offre active, les personnes peuvent hésiter à parler en langue inuite.

12.2 STATUT DES LANGUES OFFICIELLES PARLÉES PAR LA POPULATION DU NUNAVUT

Selon les données du recensement de 2021 de Statistique Canada, voici un aperçu statistique de la situation démographique et linguistique du Nunavut.² :

Caractéristiques de la population

- Selon les données des récents recensements, la population du Nunavut a augmenté de 2,5 % entre 2016 et 2021, s'établissant à 36 858 personnes en 2021.
- La population du Nunavut est beaucoup plus jeune que celle des provinces et des autres territoires, avec un âge moyen de 28,3 ans, comparativement à 41,9 ans à l'échelle nationale.
- En 2021, le Nunavut comptait 31 050 personnes inuites, ce qui représentait 84,4 % de la population totale du Nunavut, marquant ainsi une légère baisse par rapport à 2016 (84,7 %).
- En 2021, la population non inuite était principalement concentrée à Iqaluit (61,1 %). Une proportion plus importante a également été observée à Rankin Inlet (9,1 %) et à Cambridge Bay (5,7 %).

Population dont la langue maternelle est l'inuktitut

² JEAN-FRANÇOIS LEPAGE et STÉPHANIE LANGLOIS, avec la collaboration de MARTIN TURCOTTE, *Évolution de la situation linguistique au Nunavut, 2001 à 2016*, pour Statistique Canada, mars 2019.

- En 2021, 19 370 résidents et résidentes du Nunavut (52,90 % de la population) ont déclaré que l'inuktitut était leur langue maternelle. Cette proportion a diminué de 14,20 % par rapport à 2016, alors que 22 600 résident(e)s du Nunavut avaient déclaré que l'inuktitut était leur langue maternelle.
- Le nombre de personnes dont la langue maternelle est l'inuktitut a diminué de 3 230 depuis 2016, ce qui a entraîné une diminution en pourcentage.
- Un peu plus des trois quarts des personnes inuites (76,6 %) ont déclaré que l'inuktitut était leur langue maternelle en 2016, ce qui signifie que l'inuktitut n'a pas été transmis en tant que langue maternelle à 23,4 % des personnes inuites, soit 7 075 personnes.

Population de langue maternelle française

- En 2021, 1 450 résident(e)s du Nunavut pouvaient converser en français. Ce nombre était en baisse par rapport à 2016 (-130), mais supérieur à celui de 1991 (+635). Le poids démographique de ces résident(e)s est passé de 3,8 % en 1991 à 4,4 % en 2016, puis a diminué à 4,0 % en 2021.
- En 2021, 575 personnes du Nunavut (1,6 % de la population) ont indiqué que le français était leur seule langue maternelle.
- En 2021, 665 résident(e)s du Nunavut ont déclaré que le français était l'une de leurs langues maternelles, en hausse par rapport à 1991 (+205) et à 2016 (+25).
- En 2021, 705 personnes (1,9 %) parlaient le français au moins régulièrement à la maison. Parmi les personnes de langue maternelle française, près des trois quarts (73,9 %) parlaient régulièrement le français à la maison.
- En 2021, 295 travailleur(euse)s vivant dans le territoire (2,5 %) parlaient français au moins régulièrement au travail. Bon nombre de ces personnes travaillaient dans l'administration publique (37,3 %), les services d'enseignement (10,2 %) ou les soins de santé et l'assistance sociale (10,2 %).
- Les municipalités de plus de 500 habitant(e)s, qui avaient la plus forte proportion de personnes parlant français, étaient la capitale, Iqaluit (15,2 %), Cambridge Bay (2,3 %) et Rankin Inlet (1,9 %).
- Les municipalités de plus de 500 habitants et habitantes qui comptaient le plus grand nombre de francophones étaient Iqaluit (1 110), Rankin Inlet (55) et Cambridge Bay (40).
- En 2021, une personne immigrante sur six (16,7 %) pouvait converser en français. Cette proportion était plus élevée chez les personnes immigrantes admises avant 2016 (18,4 %) que chez celles admises entre 2016 et 2021 (10,4 %).

Population de langue maternelle anglaise

- En 2021, 33 105 Nunavoises et Nunavois ont déclaré l'anglais comme langue officielle.
- En 2021, 33 955 Nunavoises et Nunavois ont reconnu l'anglais comme la première langue officielle qu'ils/elles parlent.

- En 2021, l'anglais était la langue maternelle de 12 100 Nunavoises et Nunavois (33,3 %) et était le plus souvent parlé à la maison par 17 060 Nunavoises et Nunavois.
- Près de 88 % de la population peut soutenir une conversation en anglais. L'utilisation de l'anglais augmente au détriment de l'inuktitut et du français.

12.3 COMMUNICATIONS ET PRESTATIONS DES SERVICES AU PUBLIC

Le tableau suivant résume et compare la portée et l'ampleur des deux lois en matière de communications et de services au public.³

LOI SUR LES LANGUES OFFICIELLES	LOI SUR LA PROTECTION DE LA LANGUE INUITE
Traite des trois langues officielles du Nunavut : la langue inuite, l'anglais et le français	Ne traite que de la langue inuite
S'applique aux institutions territoriales : • Ministères et organismes publics du GN • Assemblée législative • Cour de justice du Nunavut et autres tribunaux	S'applique aux institutions territoriales : • Ministères et organismes publics du GN • Assemblée législative • Cour de justice du Nunavut et autres tribunaux
S'applique aux municipalités « s'il y a une demande importante » pour des communications et des services « réglementaires » dans une langue officielle	S'applique aux municipalités, peu importe la demande
Ne s'applique pas directement aux organismes du secteur privé	S'applique aux organismes du secteur privé (y compris les entreprises et toute autre entité organisée, qui fournit des services ou de l'information au public au Nunavut)
Cette mesure n'est pas applicable aux ministères, organismes et institutions fédéraux.	S'applique aux ministères, organismes et institutions fédéraux

³ MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DU PATRIMOINE, *Uqausivut – Le plan d'ensemble en vertu de la Loi sur les langues officielles et de la Loi sur la protection de la langue inuite, 2012–2016*, gouvernement du Nunavut, page iii.

Institutions territoriales du Nunavut au sens de la Loi⁴

<u>Ministères du gouvernement du Nunavut</u> • Services communautaires et gouvernementaux • Culture et Patrimoine • Développement économique et Transports • Éducation • Environnement • Exécutif et Affaires intergouvernementales • Services à la famille • Finances • Santé • Ressources humaines • Justice <u>Les bureaux et les institutions de l'Assemblée législative du Nunavut</u> <u>Fonctions de nature judiciaire</u> • Cour d'appel • Cour de justice du Nunavut	<u>Organismes publics</u> • Commission scolaire francophone du Nunavut • Administrations scolaires de district • Inuit Uqausinginnik Taiguusiliuqtiit • Commission des services juridiques du Nunavut • Société des alcools • Collège de l'Arctique du Nunavut • Société de crédit commercial du Nunavut • Société de développement du Nunavut • Société d'habitation du Nunavut • Conseil Qullit de la condition féminine du Nunavut • Société d'énergie Qulliq • Commissions de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs <u>Fonctions de nature quasi judiciaire (sans limite)</u> • Tribunal des droits de la personne • Commission des normes du travail • Commission des licences d'alcool
--	---

13. RAPPORT D'ACTIVITÉS

13.1 DOTATION EN PERSONNEL ET PERFECTIONNEMENT PROFESSIONNEL

- Il y a six postes à temps plein⁵ au Bureau de la commissaire aux langues.

En date du 31 mars 2025, deux postes étaient pourvus :

- Directrice ou directeur de la Division de la planification stratégique et des politiques
- Agent(e) d'enquête et de recherche

⁴ *Idem*, page 4. Les institutions territoriales énumérées aux annexes A, B et C de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

⁵ Comme la commissaire aux langues est nommée par la commissaire du Nunavut sur la recommandation de l'Assemblée législative, nous ne tenons pas compte de ce poste.

et un concours était en cours pour un poste de :

- Gestionnaire des communications
- Le poste d'adjoint(e) de direction a été réaffecté pour pourvoir le poste de spécialiste du service d'accueil. Une personne inuite du Nunavut occupe actuellement ce poste.
- Le poste de commissaire aux langues est vacant, car la dernière commissaire aux langues a terminé son mandat en février 2025.

En date du 31 mars 2025, quatre postes étaient vacants :

- Commissaire aux langues du Nunavut
 - Agent(e) d'enquête et de recherche – français
 - Gestionnaire des communications
 - Agent(e) de liaison de la LPLI
- En novembre 2024, le personnel a reçu une formation en personne sur les législations linguistiques du Nunavut.

13.2 DÉPLACEMENTS, RÉUNIONS ET ÉVÈNEMENTS

- La commissaire aux langues a assisté à l'évènement sur l'alphabétisation, Inuktuuqta, le 4 décembre 2024 à l'hôtel Aqsaarnit à Iqaluit.
- La commissaire aux langues a assisté à l'assemblée générale annuelle de Nunavut Tunngavik inc. du 22 au 24 octobre 2024 à la salle des Cadets à Iqaluit.
- La commissaire aux langues a assisté à l'ouverture officielle de Kuugalaq à Cambridge Bay en septembre 2024.
- La commissaire aux langues a participé et a fait une présentation lors de la conférence des directeurs du Nunavut en septembre 2024
- En octobre 2024, le commissaire aux langues officielles du Canada, le commissionnaire Therberg, a visité le Nunavut. Un protocole d'entente a été signé entre le bureau du commissaire aux langues du Nunavut et le bureau du commissaire aux langues officielles du Canada.
- Le commissaire aux langues autochtones a visité le bureau du commissaire aux langues en juin 2024

13.3 SENSIBILISATION DU PUBLIC

- Entrevue à la radio de la CBC
- La CBC pose des questions relatives aux problèmes en matière de droits linguistiques
- Article de blogue de l'entrevue par l'IA de Microsoft
- Entrevue à CBC North concernant le GG et les plaintes linguistiques

- Entrevue d'APTN News concernant le GG et les plaintes linguistiques
- plainteMS Translator met en ligne une vidéo et un blogue
- Entrevue à CBC Northbeat au sujet du Mois de la langue inukture
- Entrevue avec CBC Iglaaq au sujet du Mois de la langue

13.4 PROJETS

- Nous avons examiné les plans linguistiques pour les personnes inuites du secteur privé, les avons approuvés et avons fait un suivi, au besoin.
- Nous avons enquêté sur les plaintes déposées auprès du BCL.
- Nous avons effectué un suivi des recommandations du BCL avec tous les ministères du GN.

14. PLANS D'ACTION POUR LA LANGUE INUITE

La *Loi sur la protection de la langue inuite* (LPLI) exige que les organisations du secteur privé, les municipalités et les ministères, organismes et institutions fédéraux du Nunavut offrent leurs communications et leurs services au public en langue inuite. Ces communications et services comprennent les enseignes, les affiches, la publicité commerciale, les services d'accueil et les services à la clientèle.

En date du 31 mars 2025, nous avons reçu deux plans d'action pour la langue inuite. Les deux ont été approuvés. Ils ont été évalués, et le BCL a fait un suivi auprès des organisations pour s'assurer du respect des obligations énoncées dans le PALI, afin d'encourager les organisations à mettre en œuvre les objectifs qu'elles s'étaient fixés dans les délais prescrits.

Comme le plan d'action pour la langue inuite n'est pas obligatoire, nous encourageons les organisations à en rédiger un et nous les aidons à le planifier et à le mettre en œuvre. Un tel plan est un outil précieux; il permet aux organisations de planifier les actions futures qui sont nécessaires pour se conformer à la *Loi sur la protection de la langue inuite* et les aide à gérer leur conformité.

14 RAPPORT SUR LE BUDGET

État des budgets et des dépenses

RÉSUMÉ COMPARATIF SUR TROIS ANS

	2025-2026	2024-2025	2023-2024
Budget	1 333 000	1 290 000	1 116 000
Dépenses			
Salaires des postes à durée indéterminée	1 122 000	1 079 000	836 000
Salaires des postes occasionnels	0	0	0
Déplacements et transports	41 000	41 000	1 000
Matériaux et fournitures	40 000	40 000	15 000
Services achetés	25 000	25 000	5 000
Services publics	0	0	0
Services contractuels	76 000	76 000	257 000
Frais et paiements	15 000	15 000	1 000
Autres dépenses	14 000	14 000	1 000
Actifs corporels	0	0	0
Matériel informatique et logiciels	0	0	0
Dépenses totales	1 333 000	1 290 000	1 175 717

Annexe

Les graphiques de cette section permettent l'analyse en fonction de critères spécifiques comme les moyens de communication utilisés, les langues touchées, les secteurs concernés et le statut des plaintes.

Tableau 1 : Nombre de plaintes reçues

Plaintes	Nombres
Recevables	30
Irrecevables	3
Total	33

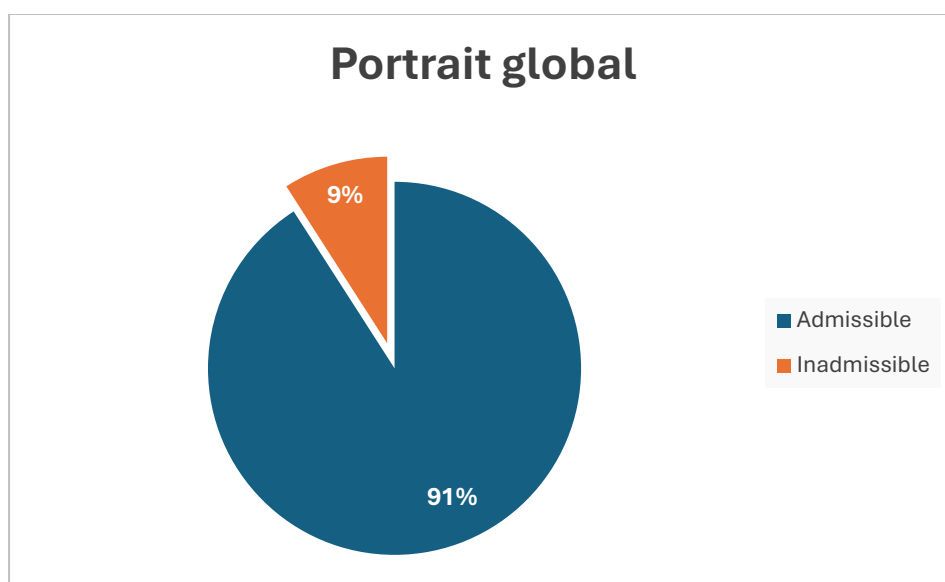


Tableau 2 : Moyens de communication

Moyens de communication	Nombre de plaintes
Verbales (en personne ou par téléphone)	8
Écrites (par lettre, télécopieur ou courriel)	8
Bureau (par enquête interne)	17
Total	33

Moyens de communication

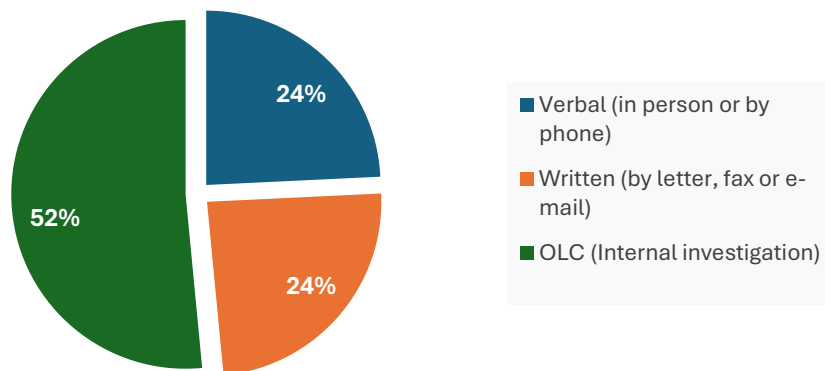


Tableau 3 : Langues touchées

Langues touchées	Nombre
Inuktitut	14
Inuktitut et inuinnaqtun	2
Inuktitut et français	4
Inuktitut, inuinnaqtun et français	13
Français	0
Inuinnaqtun	0
Total	33

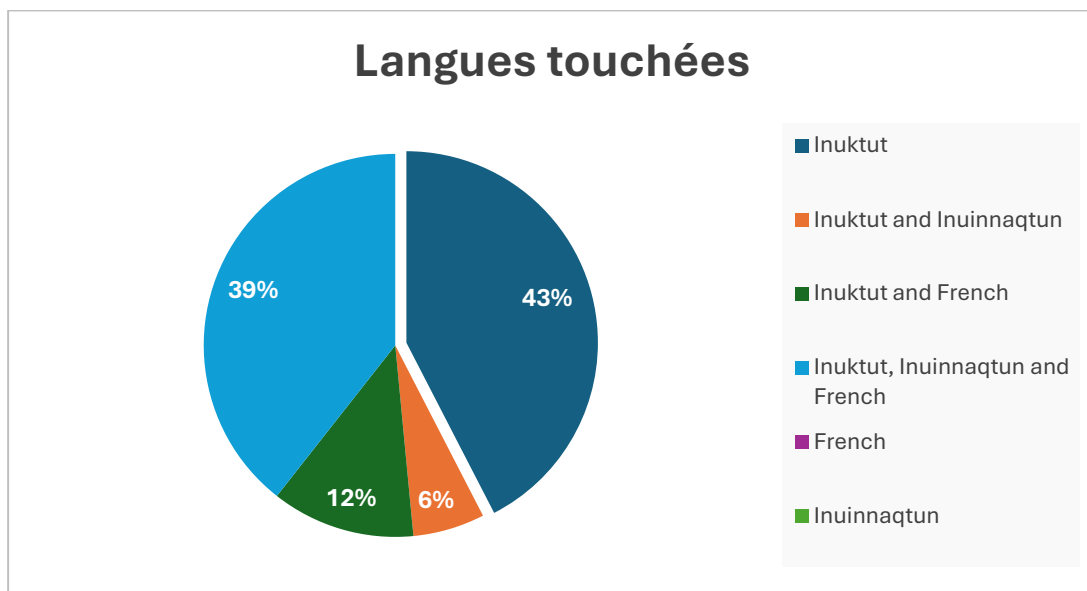


Tableau 4 : Secteurs

Secteurs	Nombre
Territorial	14
Municipal	2
Privé	15
Fédéral	2
Autres (plaintes non catégorisées géographiquement, frivoles, futiles ou faites de mauvaise foi)	0
Total	33

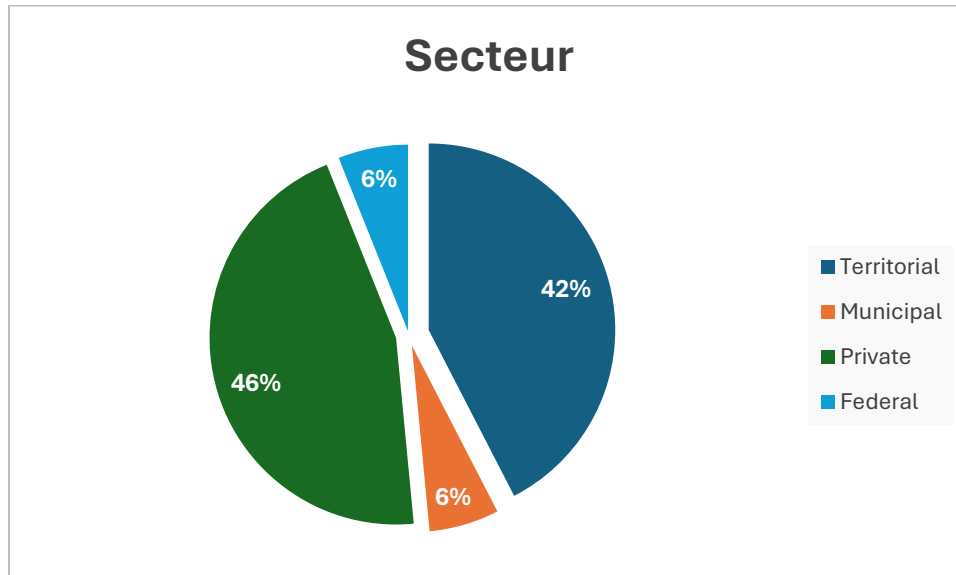


Tableau 5 : Recevabilité par secteur

Secteurs	Recevables	Irrecevables	Total
Territorial	12	2	14
Municipal	2	0	2
Privé	14	1	15
Fédéral	2	0	2
Autres (plaintes non catégorisées géographiquement, frivoles, futiles ou faites de mauvaise foi)	0	0	0
Total	30	3	33

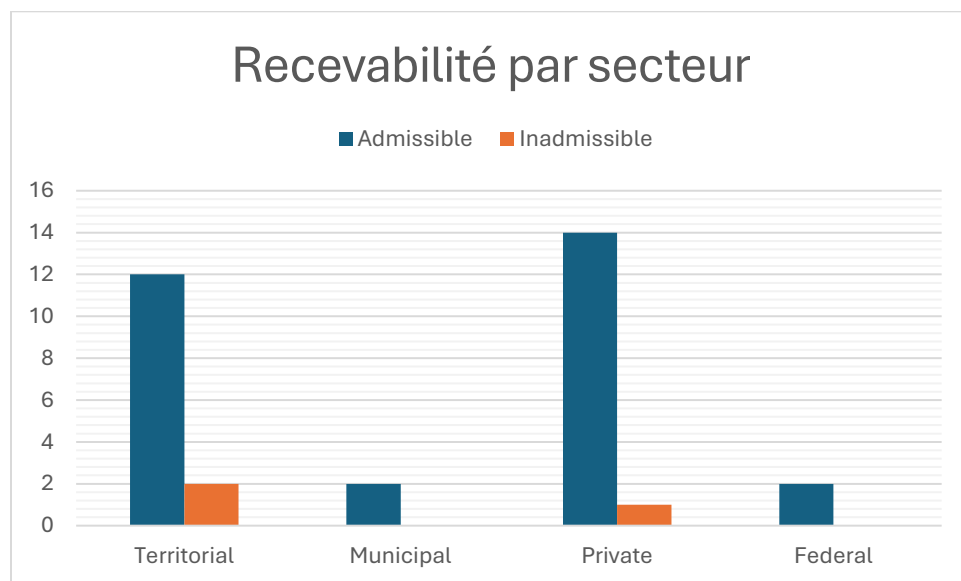


Tableau 6 : État des plaintes par secteur

Secteurs	Traitement en cours	Dossier fermé	Plainte abandonnée	Total
Territorial	8	5	1	14
Municipal	1	0	1	2
Privé	4	6	5	15
Fédéral	1	1	0	2
Autres (plaintes non catégorisées géographiquement, frivoles, futiles ou faites de mauvaise foi)	0	0		0
Total	14	12	7	33

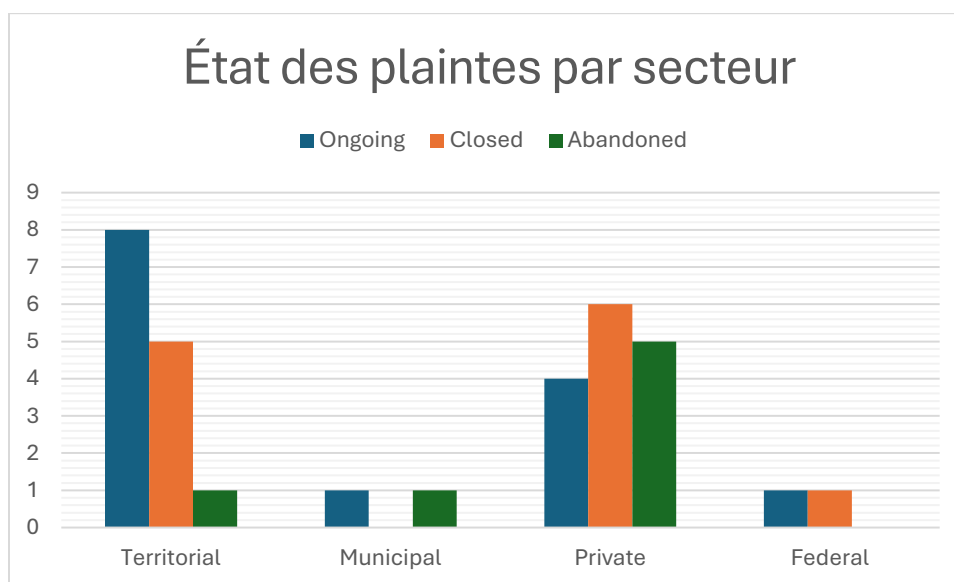
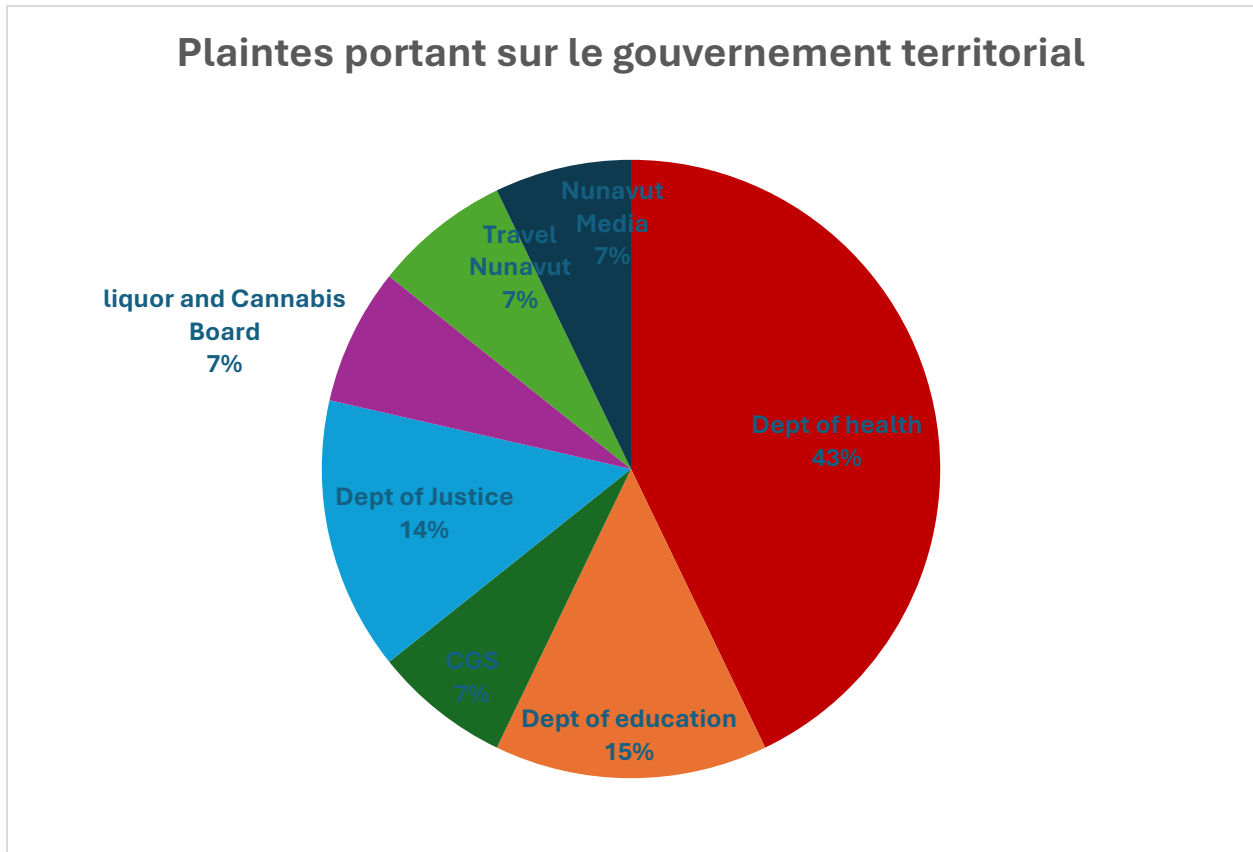


Tableau 7 : Plaintes portant sur le gouvernement territorial

Ministère	Santé	Éducation	SCG	Justice	Commission des alcools et du cannabis	Tourisme Nunavut	Médias du Nunavut	Total
Nombre	6	2	1	2	1	1	1	14



En bref

Le ministère de la Santé fait l'objet de 18 % des plaintes.

Les autres entités gouvernementales font l'objet de 82 % des plaintes.

